Государственное бюджетное образовательное учреждение дополнительного профессионального образования (повышения квалификации) специалистов Санкт-Петербургская академия постдипломного педагогического образования им. К.Д. Ушинского

Кафедра филологического образования

Методические рекомендации по преподаванию русского языка как неродного с учетом миграционной картины Санкт-Петербурга

Санкт-Петербург

2023

Содержание

Миграционная картина Санкт-Петербурга …….С. 3
ФГОС и обучение детей-инофонов. Рекомендации по планированию учебного процесса……С.3
Общедидактические принципы обучения русскому языку как неродному С.9
Основы методики обучения русскому языку детей-инофонов и билингвов в средней школе……С.21
Методические советы учителям, работающим в полиэтническом классе..С.30
Измерение уровня владения видами речевой деятельности. Методика выявления и фиксации реального уровня владения детьми-инофонами русским языком ……С. 31
Методические рекомендации по обучению фонетике учащихся-инофонов ……С.55
Методические рекомендации по обучению лексике учащихся-инофонов……С.71
Методические рекомендации по обучению морфемике учащихся-инофонов ……...С.82
Методические рекомендации по обучению грамматике учащихся-инофонов ……...С.86
Методические рекомендации к организации уроков литературного чтения (литературы). Обучение чтению инофонов. Приемы и средства выразительной и образной речи в обучении инофонов…….С.92
Методические рекомендации по введению в урок грамматического материала на основе русской культуры…….С.94
Глоссарий ……...С.123
Список литературы ……С.134
Приложения ……С.138

Миграционная картина Санкт-Петербурга

Аналитический центр Института цифровых трансформаций и исследований экономических трендов провёл оценку и составил прогноз миграционной ситуации в Северо-Западном федеральном округе России до 2024 года. Северо-Западный федеральный округ России находится в положительном балансе от внутренней миграции России и такая динамика, считают эксперты, сохранится. Миграционный прирост в регионе к 2024 году не изменится, останется высоким и составит примерно 39 тысяч человек в год. Это станет возможным благодаря комплексному развитию сфер регионального хозяйства и использованию транспортно-транзитного потенциала региона. За счет модернизации производства в традиционных отраслях округа, а также благодаря близости к странам ЕС и Балтии и взаимной экономической интеграции, продолжится экономический рост округа. Крупнейший город СЗФО – Санкт-Петербург по численности населения занимает четвёртое место среди регионов России. Он привлекателен не только для граждан бывших советских республик, но и для жителей большинства регионов РФ из-за высокого уровня доходов населения, развитой инфраструктуры и рынка труда. По данным Минэкономразвития, в регионе прогнозируется высокий рост инвестиций в основной капитал, он станет лидером промышленного производства в ближайшей перспективе. Эксперты считают, что дальнейший рост численности населения региона продолжится, однако темпы будут постепенно сокращаться: от 44 тысяч человек в 2020 году до 31 тысячи человек в 2024 году. Наибольшее количество внешних мигрантов прибывают в регион из Украины, Армении и Киргизии. Кроме того, на фоне растущей численности населения и повышения пенсионного возраста в регионе увеличится численность жителей трудоспособного возраста. К 2024 году их доля увеличится на 2,2% и будет больше на 220 тысяч человек.

Перемены, происходящие в современном обществе, требуют укоренного совершенствования образовательного пространства. В связи с этим становится важным обеспечение новых ФГОС второго поколения. Развитие личности обеспечивается средствами формирования УУД. УУД должны быть сформированы и у иноязычных учащихся. Современная ситуация, связанная с преподаванием русского языка как неродного, сложилась на сегодняшний день следующим образом: учитель имеет стандартное филологическое образование, предусматривающее преподавание русского языка как родного. Полиэтническое образование учителей предполагает способность учителя вводить в процесс обучения этнокультурный компонент. Как это сделать? С чего начать? (См. Приложение 4.)

ФГОС и обучение детей-инофонов. Рекомендации по планированию учебного процесса

Принципиальное отличие новых стандартов заключается в том, что целью является не предметный, а личностный результат. Важна, прежде всего, личность самого ребенка и происходящие с ней в процессе обучения изменения, а не сумма знаний, накопленная за время обучения в школе.

В новом стандарте четко обозначены требования к его результатам:

личностным (готовность и способность к саморазвитию, сформированность мотивации к обучению и познанию, личностные качества и др.), метапредметным (умение учиться), предметным умениям.

В качестве основного результата образования выступает овладение набором универсальных учебных действий, позволяющих ставить и решать важнейшие жизненные и профессиональные задачи. Прежде всего, в зависимости от задач, с которыми предстоит столкнуться непосредственно школьнику и выпускнику во взрослой жизни, и разрабатывался новый образовательный стандарт.

Образование в начальной и средней школе является базой, фундаментом всего последующего обучения. Применительно к детям-инофонам – это, прежде всего, знание неродного русского языка. В первую очередь это

касается сформированности универсальных учебных действий (УУД). Овладение УУД дает учащимся-инофонам возможность самостоятельного успешного усвоения новых знаний, умений на основе формирования умения учиться. Эта возможность обеспечивается тем, что УУД - это обобщенные действия, порождающие мотивацию к обучению и позволяющие учащимся ориентироваться в различных предметных областях познания.

Результат образования, прописанный в стандарте, дифференцированный. Базовый, обязательный уровень описан в блоке «*Выпускник научится…*». Поскольку в зависимости от возможностей, интересов и потребностей обучающихся освоение ими образовательной программы может *выходить за рамки базовых знаний* (по глубине освоения, по широте охвата), определен также повышенный, по сравнению с базовым, уровень достижений, описанный в блоке планируемых результатов «*Выпускник получит возможность научиться…».* Таким образом, каждый ученик сам для себя выбирает уровень достижения результатов. Личностные результаты основаны на системе ценностных отношений учащихся - к себе, другим участникам образовательного процесса, самому образовательному процессу, объектам познания, результатам образовательной деятельности. Во все времена деятельность школы была направлена на решение воспитательных задач, однако только в Стандарте второго поколения определены результаты воспитания: *чувство гражданской идентичности, патриотизм, учебная мотивация, стремление к познанию, умение общаться, чувство ответственности за свои решения и поступки, толерантность и многое другое.* В основе Стандарта лежит концепция духовно-нравственного развития, воспитания личности гражданина России. В Стандарте второго поколения определен «портрет» выпускника начальной и средней школы:

· любящий свой народ, свой край и свою Родину; Применительно к инофону – это должно быть не только сохранение его ментальности, но пошаговое интегрирование его в социокультурную среду Санкт-Петербурга;

· уважающий и принимающий ценности семьи и общества;

· любознательный, активно и заинтересованно познающий мир;

· владеющий основами умения учиться, способный к организации собственной деятельности;

· готовый самостоятельно действовать и отвечать за свои поступки перед семьей и обществом;

· доброжелательный, умеющий слушать и слышать собеседника, обосновывать свою позицию, высказывать свое мнение;

· выполняющий правила здорового и безопасного для себя и окружающих образа жизни.

В Федеральном государственном образовательном стандарте прописаны виды деятельности, которыми должен овладеть школьник. Именно деятельность, а не просто совокупность неких знаний определена Стандартом как главная ценность обучения. В условиях, когда объем информации удваивается, как минимум каждые пять лет, важно не просто передать знания человеку, а научить его овладеть новым знанием, новыми *видами деятельности.* Это принципиальное изменение. На уроках, во внеурочной деятельности основное внимание будет уделяться развитию видов деятельности ребенка, выполнению различных проектных, исследовательских работ.

Практическая направленность уроков, занятий позволит учителям создать условия для формирования у детей самостоятельности выбора действия, способа добывания информации, самоконтроля, адекватной самооценки, умения сотрудничать и т.д. И здесь стоит отметить существующую у нас систему оценивания, первым шагом которой является формирование механизмов самооценки.

Основная образовательная программа направлена на формирование общей культуры, духовно-нравственное, социальное, личностное и интеллектуальное развитие обучающихся, создание основы для самостоятельной реализации учебной деятельности, обеспечивающей социальную успешность, развитие творческих способностей, саморазвитие и

самосовершенствование, сохранение и укрепление здоровья обучающихся. В стандарте описываются требования к информационному пространству (что является новым), к материально-техническому обеспечению, учебному оборудованию, к кадровым, финансовым условиям.

Современный этап развития национально-русского двуязычия дает возможность наиболее полно реализовать внедрение новых технологий обучения русскому языку в условиях дальнейшего развития системы образования. Наметившаяся тенденция совершенствования процесса обучения русскому языку как неродному в Санкт-Петербурге сопровождается поиском новых подходов, резервов в содержании, методах и средствах обучения. Основной целью обучения русскому языку в условиях национально-русского двуязычия является формирование личности, свободно владеющей речью во всех ее формах. Достижение поставленной цели требует принципиально нового подхода к первоначальному обучению русскому языку. Таковым является коммуникативно-деятельностный и личностно ориентированный подход, предполагающий повышение внимания к личности ученика и речевому его развитию.

Для того, чтобы понимать, как учить, нужно знать, кого ты учишь. Необходимо знать особенности языка ребенка-инофона, чтобы использовать эти знания в повседневной практике. Результаты более двухсотлетних исследований языков подвел Реформатский в схеме генеалогической классификации языков. Всего им выявлено 96 живых языков, но перечисляются и мертвые. (В ФГОС русский язык рассматривается как один из индоевропейских языков.)

- Индоевропейская группа языков:
- индийская группа (цыганский, выделившийся в результате переселения и миграций в 5 веке н.э.).
- иранская группа (таджикский, осетинский).
- Славянская группа: восточная подгруппа: (русский северно-русское «окающее», южно-русское «акающее» наречия, украинский, белорусский

(письменность на основе русского алфавита), болгарский (скрещивание славянских диалектов с языком камских булгар), западная подгруппа: чешский, словацкий, польский; балтийская подгруппа: литовский, латышский; германская группа: северогерманская подгруппа шведский, датский, норвежский, исландский, западногерманская подгруппа: английский, немецкий, идиш; восточногерманская подгруппа (мертвые); романская подгруппа (французский, итальянский, испанский, португальский, румынский, молдавский (письменность на основе русского алфавита): кельтская группа (ирландский, шотландский), армянская группа: армянский (литературный с 5 века).

- Семито-хамитские языки: арабский (культовый язык мусульманства).
- Кавказские языки
- Абхазская подгруппа (абхазский – письменность на русской основе, адыгейский) нахская подгруппа (чеченский, ингушский); южная подгруппа грузинский (письменность на грузинском алфавите с 5 века).
- Финно-угорские языки (финский, эстонский).
- Самодийские языки тюркские: турецкий, азербайджанский (тюркский), туркменский, крымско-татарский, казахский, киргизский, узбекский, чувашский).
- Монгольские языки (калмыкский).
- Китайско-тибетские языки (китайский- первый по численности говорящих язык в мире, тайский, вьетнамский).
- Языки коренного населения Африки (78 ибо, кунама и др.).

Решающую роль в пробуждении мотивации к урокам русского языка в поликультурном классе играет продуманный отбор дидактического материала и система речевых заданий, ориентированных на воспитательно-коммуникативный результат. Ведущая роль в обучении русскому языку – обеспечить такой уровень владения языком, при котором осуществляется речевое общение по всем видам речевой деятельности. Отсюда возникает стратегический принцип – принцип коммуникативной (практической)

направленности обучения. Реализация этого принципа предполагает создание на уроке активной речевой атмосферы:

Из чего же складывается овладение языком (цель – как средством коммуникации, т.е. как иностранным):

- Правильное произношение как условие развития устной речи, выразительного чтения, письма. Постижение русского языка как иностранного и как неродного.
- Грамматические знания и навыки (практическое овладение языком) – свободное пользование словоформами в спонтанной речи (грамматический автоматизм). Русский язык как иностранный.
- Лексическая база (количественное увеличение словаря) – второй этап – качественное обогащение за счет усвоения явлений многозначности, синонимов, антонимов, фразеологизмов, паремий, третий этап – усвоения закономерностей использования средств художественной выразительности, используемых русскими писателями (это уже формирование литературного языка и первый шаг к формированию русского языка как родного).

Общедидактические принципы обучения русскому языку как неродному

Учитель должен строить обучение русскому языку нерусских учащихся в соответствии с общедидактическими принципами, с принципами дидактики, определяющими содержание, методы и организационные формы обучения в школе. Дидактика является теоретической основой методики.

Рассмотрим каждый из дидактических принципов применительно к преподаванию русского языка как неродного.

Принцип научности. Например, учащиеся должны получить научное представление о звуке, что им поможет не отождествлять звук и букву, понять, что при произнесении русских слов нельзя исходить из их написания, а при написании не всегда можно исходить из произношения. Выдающийся русский лингвист И.А.Бодуэн де Куртене возмущался тем, что множество грамматиков самым безалаберным способом смешивают звуки и буквы.

Принцип системности и последовательности (о простого к сложному-концентрический). Например, в основу обучения фонетике необходимо заложить звучащее слово. В связи с этим сначала нужно говорить о звуках, а затем о буквах, которым эти звуки соответствуют. Учащиеся должны понять, что звук – явление акустическое, буква – видимое начертание звука. (Как пропедевтика ошибок между русской орфографией и орфоэпией). Например, как обучить произношению слов с мягкими согласными на конце (уголь-угол). Здесь необходимо сопоставительное чтение и объяснение слов, различающихся только мягкостью (лексический комментарий). Ушинский считал, что «только система, исходящая из самой сущности предметов, дает нам власть над нашими знаниями».

Принцип преемственности – на основе ранее изученного построить новое. Ян Амос Каменский «Все занятия должны быть располагаться таким образом: чтобы последующее всегда основывалось на предыдущем, а предыдущее укреплялось последующим».

Научными принципами являются: принцип связи теории с практикой, принцип сознательности и активности, принцип прочности знаний, принцип наглядности, принцип доступности, принцип индивидуализации и принцип воспитывающего обучения. Резюмируя изложенное, следует сказать, что все дидактические принципы тесно связаны с друг другом должны взаимодействовать в учебном процессе.

Методы обучения русскому языку как неродному. Прямой (натуральный) метод. Создание прямых ассоциаций между предметом и словом изучаемого языка, минуя родной язык учащихся По сути, натуральный метод, это тот естественный путь, которым ребенок осваивает родной язык. Методика обучения русскому языку нерусских не может строиться без учета родного языка, и перевод как форма работы (он может быть как лексическим, так и грамматическим) должен занимать определенное место, но не быть главным.

Переводной (сопоставительный) метод. Русский язык изучается при постоянной помощи родного. Этот метод обеспечивает понятность

объясняемого. Но не всегда он эффективен. Он эффективен, если русское слово тождественно по значению слову родного языка, и непригоден, если семантизируется слово с несовпадающим по объему значений (многозначное, метафорическое, мифологическое слово). Этот метод держит учащихся в атмосфере родного, а не изучаемого. Таким образом, «то, чему надо учить, русская речь, остается в тени, неусвоенной – В.И. Баранников». Технология обучения нерусских учеников (инофонов), слабо владеющих русским языком, в полиэтническом классе будет отличаться от технологии обучения русскому языку в национальной школе – она будет беспереводной, близкой к технологии обучения русскому языку иностранных студентов в российских вузах.

Комбинированный метод (сознательно-практический) или коммуникативный. Суть – родной язык привлекается лишь постольку, поскольку он помогает изучению русского языка.

Обучение русскому произношению

Известно, что артикуляционный аппарат каждого человека с детства привыкает к определенным движениям, характерным для звуков родного языка, его фонетической системы в целом. Поэтому учет особенностей родного языка следует считать одним из главных принципов обучения русскому произношению в полиэтнической школе. Орфография и чтение тесно связаны со звуковой системой языка. Большинство написаний опирается на произношение. Поэтому в письменных работах учащихся более 60% всех ошибок составляют фонетические, обусловленные нарушением произносительных норм. (орфографические -30%).

Трудности, связанные с выработкой навыка произношения неродной речи, объясняются тем, что у ребенка до поступления в русскую школу слух и органы привыкают к звукам родного языка. По мнению Трубецкого, «слушая чужую речь, мы при анализе слышимого непроизвольно используем привычное нам «фонологическое сито» оказывается неподходящим для чужого языка. Не имея фонематического слуха для разграничения звуков

русского языка, учащиеся одинаково слышат такие звуки, как «и» и «ы», мягкие и твердые согласные. (Фонематический слух вырабатывается у детей в возрасте от 1 года до 3-х лет). Выход: пятиминутки для отработки произношения тех звуков и словосочетаний, в которых учащиеся допускают ошибки. Это нужно и нашим учащимся. В рамках изучения фонетики в пятом классе – пятиминутки являются методически грамотным научно обоснованным приемом.

Для обучения произношению очень важно знать, что каждая фонема представляет собой пучок фонологических и фонетических признаков. Замена одного из этих признаков ведет к образованию совершенно другого звука. Трудность составляют не звуки, а их признаки. Например, звук «ф». Однако трудность здесь представляет признак согласного - место образования (смыкаются органы и для преодоления преграды возникает шум) - губно-зубная артикуляция, а остальные признаки – глухость, позиционная твердость- имеются в родных языках. В ряде языков отсутствуют гласные «ы», «о», мягкие согласные, твердые в позиции перед «ы», «ф». Другая сложность – избыточность (несуществующие для фонетической системы) признаки.

Ошибки в произношении гласных. Типичными ошибками почти всех учащихся (этносов) является смешение гласных «о», «у» и «е» и «и» в положении под ударением, «и» и «ы» во всех позициях. Как правило, учащиеся вместо «ы» произносят и (тыква и тиква. Причина ошибки – нет гласного, нет гласного верхнего подъема непереднего ряда «ы», (т.е. в диалекте не заложено этой артикуляции и акустики), соответственно слышат оба эти звука одинаково.

Неразличение о и у под ударением (например, роль и руль произносится одинаково отсутствие о в фонетических системах языков). Вторая причина смешения о и у является то, что звук о –сложный звук, который начинается с короткого призвука у. Учащиеся это у слышат, а так как нет навыка дифференциации о и у, путают их.

Твердые и мягкие согласные. При восприятии мягких согласных, нерусские учащиеся замечают лишь образный элемент мягкости. При замедленном произнесении и переходит в й, а мягкий перед гласным учащиеся заменяют твердым согласным. (опять –апйат). Т.о., отдельный звук воспринимается учащимися, как два звука. Самое трудное – это мягкие согласные в конце слова – пять – пяц (т.е. смычное т на аффикат ц).

Расхождения в сочетаниях. Законы сочетания звуковых единиц накладывают на каждый язык особый отпечаток – в том числе, дистрибутивные законы. – расхождения в сочетаниях в русском и родном языках. Таким образом, сочетания согласных учащиеся-мигранты заменяют привычными для себя: друг дурук. Если же согласный находится на конце слов – прибавляют гласный звук – литр – литра.

Каковы же основные методы обучения произношению?

Приступая к отработке артикуляционных навыков учитель должен помнить, что нет ни одного звука русского языка, который произносился бы как звук родного языка учащегося. Принцип научности – тождественные буквы не означают тождественных звуков. В настоящее время при обучении русскому языку как неродному используются следующие методы:

- Имитация, или подражание произношению речи учителя.
- Показ или объяснение артикуляции при произношении звука (Реформатский А.А. «Введение в языковедение»). Роль технических средств. Мы много сегодня говорим об инновационных методах в обучении. Обучение нерусских учащихся как раз и должно быть таковым. Показ положений определенных органов речи, в том числе и с мультимедиа, чтение отрывков из художественных произведений профессиональными чтецами (на магнитофоне).
- Сопоставление (или противопоставление) звуков русского языка между собой или со звуками родного языка.

Имитация как метод обучения. Именно с помощью этого можно выработать у учащихся фонологический слух для дифференциации звуков

русского языка. Метод подражания можно использовать вплоть до окончания школы. Ошибки будут в одинаковых звуках. Шерба Л.В. «Особые трудности кроются даже не в тех звуках, которым нет аналогичных в родном языке учащихся, а как раз в тех, для которых в этом последнем имеются сходные звуки. Методом подражания усваиваются звуки, отличные от звуков родного языка.

Показ и объяснение артикуляции. Артикуляция – это положение органов речи при произнесении того или иного звука. Сущность артикуляционного метода заключается в том, что учитель показывает и объясняет положение органов речи, их движение при произнесении звука.

Итак, учащиеся вместо ы произносят и. Отодвиньте язык назад, как при у, произнесите звук тихо., сравните звуки «и»и «ы» в словах. Имитационный и артикуляционный метод дополняют друг друга. Очень часто учитель четко произносит слово с изучаемым звуком и показывает артикуляцию.

Сопоставление. Целесообразно сопоставлять слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд). Делать это то же рекомендуется через артикуляцию, а затем сопоставлять их значение.

Постижение слов с помощью фонетических ассоциаций. Суть метода: подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов – фонетическая ассоциация. Затем ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения) с образом слова. Фонетическая ассоциация «родное слово – образ в русском языке».

Эффективным приемом закрепления произношения является заучивание наизусть небольших стихотворений, поговорок, пословиц (что одновременно позволяет работать и метафорической лексикой. Формировать концептосферу, водить в русскую культуру), насыщенных изучаемыми звуками. Легко запоминающийся материал позволяет отрабатывать артикуляцию трудных звуков. Например, щ. Глазищи, усищи, хвостище, когтища, а моется всех чище (кошка).

Систематическое повторение легко запоминающегося материала, насыщенного изучаемыми звуками, способствует выработке артикуляционных навыков.

Приведу примеры упражнений:

Прочитайте слова. Сопоставьте в них произношение звуков «ы» и «и». Был и бил, мыл и мыл, забыл и забил (лексическое значение, морфологические признаки).

Прочитайте слова. Скажите, как обозначается мягкость на конце слов (ел – ель). Отрабатывается лексические навыки, морфологические навыки, роль в предложении (слово в контексте). Хорошо, если слово будет в составе фразеологизма (как средство художественной выразительности). Лучше, если предложение будет взято из художественной литературы (узнай героя). Отработка УУД, что соответствует новому стандарту. Все эти приемы хорошо работают с учащимися, у которых есть логопедические ошибки.

Лингвистические методы обучения русскому ударению. Ударение в русском языке считается динамическим. Ударный слог, а не звук выделяется большей напряженностью и длительностью. Для успешного обучения русскому ударению учителю важно знать сходства и различия между акцентными моделями русского и родного языков. Это поможет определить причины нарушения акцентных норм, наметить методические приемы обучения нормам ударения. Во-первых, следует иметь в виду, ударный гласный в полтора раза длиннее безударного, ударение разноместно, подвижно – берег берега (т.е. передвигается при слово- и формообразовании). Подвижность – огромная трудность для инофонов. Трудности. Научно обоснованных методических рекомендаций нет. Инофонам надо показать разницу между ударным и безударным слогом на односложном слове. Можно использовать метод сопоставления произнесения слогов под ударением в родном и русском языках. Усвоение главного орфографического правила – безударная гласная в корне слова – тесно связана с ударением. Поэтому важно научить определять ударный слог по

слуху. И нашим учащимся это не повредит (самая частотная ошибка). Гора – горы, моря – море. На значение слова – стрелки – стрелки.

Обогащение словарного запаса.

Овладение языком невозможно без знания слов, так как слово – первооснова языка. Работа со словом, или словарная работа – это специальное, целенаправленное обогащение словарного запаса учащихся. Что понимается под обогащением словарного запаса:

- Количественное увеличение словаря, или усвоение новых слов.
- Качественное обогащение словаря, или усвоение новых значений слов, их сочетаемости и выразительных возможностей.
- Осознание системных связей слов: словообразовательных, синонимических, умение классифицировать слова по различным системным признакам.
- Формирование гибкости, динамичности словаря, т.е. готовности словаря к активному употреблению в речи: развитие навыка безошибочного выбора слов и правильной их сочетаемости с другими словами в соответствии с высказываемой мыслью и речевой ситуацией.

В ходе словарной работы у учащихся формируется активный, пассивный, потенциальный словари. Опора на родной язык, учет его положительного (транспозиция) и отрицательного (интерференция) влияния при овладении вторым языком и один из основополагающих факторов методики обучения русскому языку как неродному. Более всего этот принцип действенен при изучении словарного состава, так как специфика языка проявляется прежде всего в области значения и лексической сочетаемости слов. Почему в речи нерусских детей появляются ошибки типа: дал имя (не название) картине, меня взяли в пионеры, пришел в Москву. Причина в несовпадении объема значений слов в родном и русском языках. В тюркских (о которых мы продолжаем говорить) слова имя и название соответствуют одному слову исем, взяли и приняли передаются одним словом алыу, пришел и приехал – словом килеу, т.е. данные слова в родном языке более широкие по объему и

употребляются вместо двух русских слов, поэтому ученики путают эти слова. Преодоление ошибок такого типа возможно при изучении синонимии русского языка, упражнение: выбор из двух-трех синонимов одного возможного. Следует руководствоваться названными вначале принципами общедидактического плана (научность, системность и т.п.)

Организация словарной работы в рамках этноуроков.

Словарная работа может проводиться на любом этапе урока (объяснение значений слов, этимология слова, отработка произношения в ходе написания, словарно-грамматическая работа, подбор синонимов и антонимов – т.е. лексико-семантическая, грамматическая, орфографическая, словообразовательная работа).

О переводе мы уже говорили. Его можно использовать, только если слово дано в прямом значении. Беспереводная семантизация – метод работы с инофонами включает три способа объяснения слов: толкование (интерпретация), семантизация через словообразовательные связи, контекстуальный способ.

Истолкование слов. Определение через родовое понятие, через описание (тот, кто), средствами синонимов и антонимов, в том числе и на родном языке (родник – чишмэ(татарский), ключ, в том числе и метафорическая составляющая, индивидуально-авторская составляющая.

Словообразовательные связи. Этот способ опирается на знание учащимися производящей основы или словообразовательных аффиксов (приставок и суффиксов). Например, по аналогии со словами зайчонок, медвежонок, учащийся по знакомому суффиксу онок(енок) поймет слова (обозначение детенышей). – т.о., создается потенциальная база словаря учащихся, вырабатывается языковая догадка.

Контекстуальный способ объяснения. Объяснение через контекст, особенно многозначных слов. Но здесь, особенно при толковании слов-омонимов (ключ, коса) нужно подкреплять языковую догадку переводом или объяснением значения.

Словарная работа может вестись и через известные уже нам концепты (выявление смыслов слов) и концептуальный анализ. Позволю себе напомнить составляющие уровней овладения языком. Учитывая специфику концепта, имеющего сложную структуру, нами выделяется четыре этапа работы с концептами:

1. Ассоциативно-интуитивный – подбор ассоциаций к слову.
2. Словарный – определение словарного значения концепта по словарю (по разным словарям).
3. Контекстуально-метафорический – выявление смысловой значимости концепта в контексте предложения.
4. Концептуальный (личностный) – моделирование личностного концепта.

Еще одной особенностью работы с русской лексикой является предикативная функция существительных. Функция предикации присуща изначально глаголу и прилагательному. Но очень часто ее выполняет имя существительное Не человек – змея (полупредикативная функция), Челкаш слушал его радостные вопли и чувствовал, что он – вор, гуляка – никогда не будет таким жадным. (т.е. охарактеризовывают предмет речи). Отработка через концепт-понятие.

При работе в полиэтническом классе можно использовать следующие виды упражнений, обеспечивающих усвоение лексики: – словообразовательные упражнения (найдите корень и подберите однокоренные слова, образуйте от данных существительных прилагательные / от данных глаголов существительные по образцу, продолжите словообразовательный ряд прилагательных / глаголов с данной приставкой / суффиксом); – упражнения на составление тематических групп (выпишите из текста названия растений / профессий, характеристики предмета; выпишите в словарик названия деревьев, предметов одежды и т.п.); – упражнения на включение данного слова в словосочетание (подберите к данному существительному прилагательное, к данному прилагательному существительное, подберите к

данному глаголу существительное по образцу: читать — что? —… встретиться — с кем? — …рисовать — чем? — …); – упражнения на введение данных слов в контекст (опишите картинку, используя данные слова, расскажите о своей семье, используя данные слова, составьте предложение с данным словом). При обучении лексике желательно включать в урок занимательные игры, которые оживляют урок, делают его более интересным и разнообразным. Учебная задача, поставленная перед учащимися в игровой форме, становится для них более понятной, а словесный материал легче и быстрее запоминается. Закрепление старых и приобретение новых речевых навыков и умений в игровой форме также происходит более активно. В процессе игры дети усваивают новую лексику, тренируются в произношении и закреплении в речи определённых слов, словосочетаний, целых предложений.

Обучение элементарной русской грамматике. Изучение грамматики наряду с усвоением лексики – основа основ овладения русским языком. Ученик только тогда будет понимать русские слова, когда он будет понимать не только лексические, но и грамматические значения слов. Навыки правильного употребления слов и их форм в словосочетаниях и предложениях – это и лексические, и грамматические навыки одновременно. Итак, роль грамматики в изучении языка прежде всего практическая – это овладение речевой способностью на изучаемом языке. Практическая роль грамматики расширяется в связи с тем, что на ее основе вырабатываются навыки грамотного письма: орфографическая грамотность зависит во многом от знания правил построения слов и законов словоизменения, т.е. связана со словообразованием и морфологией, пунктуационная грамотность зависит от знания синтаксической структуры предложения.

Однако роль грамматики не исчерпывается ее практическим значением. Грамматика – это логика языка, в ней отражаются логические категории: понятия, суждения и умозаключения. Таким образом, грамматика тесно связана с мышлением. Ее изучение предполагает умения производить

логические операции: сравнение, противопоставления, классификацию, систематизацию, обобщение. По сути, изучение грамматики лежит в основе общелингвистического образования школьников.

Трудности в усвоении грамматики. Первая – многозначность грамматических форм, В одном окончании заключено значение рода, числа, падежа. Например, окончание -а в слове стена имеет значение ж.р. ед.ч, им. п. Таким образом, одна и та же форма может иметь разные значения: окончание – и в слове станции может указывать на им. И вин.п. мн.ч., на род., дат. или предл.п. е.ч. Эту омонимичность окончания снимает только контекст.

Большую трудность для нерусских учащихся представляет тот факт, что в русском языке образование форм некоторых слов не подчиняется действию общих правил русской грамматики: образование форм род.п. ед.ч. с беглой гласной (камень-камня), место ударения в формах род.п.ед.ч. мост –моста, вариантные формы род.п.ед.ч.на а и у стакан чая, стакан чаю и др.

Эти трудности могут быть преодолены лишь при взаимосвязи изучения морфологии и словарной работы. Все особы е формы усваиваются с конкретными словами, для которых они характерны.

Трудности в усвоении грамматики подтверждаются тем фактом, что грамматические ошибки в количественном отношении самые многочисленные (согласование – чистая полотенце) управление (посадили капуста), приставочные и видовые формы глагола (отбился от сил, рисоваю). «Глагол – самая сложная и самая емкая грамматическая категория русского языка) – академик Виноградов. У русского глагола множество приставок и суффиксов, образование глагола – это многоплановое чередование звуков и преобразование глагольного корня (жать –жму, чистить –очищать), богатство форм (формы лица, числа, времени, наклонения, вида, неспрягаемые формы). Между тем, усвоение глагола – один из важнейших компонентов изучения языка. От него зависит структура предложения. Действующие программы мало уделяют разграничению видовых форм глагола – длительности,

повторяемости, результативности. Исключение составляет лишь значение однократности (крикнул, крикнули). Способы умственных действий (так называемые УУД) остаются вне поля зрения. Не только давать учащимся грамматические знания, но и обучать их приемам умственных действий по их усвоению. Мы требуем от учащегося активной мыслительной работы, но не обучаем этому. Учитель имеет результаты мыслительной работы, а то, как ученик пришел к ним, не знает (например, как в математике). Поэтому, по мнению Д.Н. Богоявленского, необходимо задавать вопрос «Почему ты так думаешь? и Как ты это сделал?»

Принципы изучения грамматики:

1. связь грамматики с другими аспектами языка (лексикой, фонетикой и т.п.)
2. функционально-семантический принцип (для чего – функция).
3. изучение морфологии на синтаксической основе.
4. учет особенностей грамматического строя родного языка.

См. Приложение 1.

Основы методики обучения русскому языку детей-инофонов и билингвов в средней школе

Методика обучения русскому языку как неродному — особая разновидность методики. Это методика работы в разноуровневом классе, в котором приходится учитывать, что некоторым ученикам будут нужны **дополнительные объяснения** (объяснения значений слов, грамматических форм и конструкций, страноведческие сведения). Обучение русскому как неродному в школе с русским языком (государственным) осуществляется по программам и учебникам, предназначенным для русских детей. Необходимо использовать методику обучения русских детей (родному языку) с учетом особенностей овладения русским языком как неродным.

Поскольку обучение разноуровневых учащихся должно проводиться одновременно, оно будет основываться на методике обучения русскому

языку русских детей. При этом должен осуществляться учёт особенностей усвоения языкового материала учащимися, слабо владеющими русским языком, и должны использоваться особые приёмы работы с ними. Это прием обучения русскому языку как иностранному. Все дети должны обучаться вместе и одни должны помогать другим. Обучение русскому языку нерусских учеников, слабо владеющими русским языком, должно быть делом всей группы (в младшем дошкольном возрасте это воспитатель) или класса. К обучению инофонов надо привлекать русских учеников. Самым распространенным на уроке русского языка и во внеклассное время должен быть вопрос: «Как бы ты объяснил это Руслану?» Русских учащихся необходимо подключать к семантизации новых слов, попутно обучая их доступным способам семантизации лексики, к объяснению узуса («Так не говорят, надо говорить: …»), к толкованию страноведческих реалий и иногда к выполнению домашних заданий.

В методике преподавания русского языка для русскоязычных школьников используется принцип от общего к частному, т.к. у таких учащихся формирование грамотности происходит с опорой на уже сложившуюся речевую компетенцию. Язык как систему русскоязычные ученики осваивают, анализируя основные языковые единицы (слово, словосочетание, предложение, текст). Формирование речевой компетенции осуществляется за счет освоения функциональных разновидностей языка.

В методике преподавания русского языка как неродного используется обратный принцип: от частного к общему. Важным моментом является формирование речевой компетенции учащихся-инофонов. Процесс формирования речевой компетенции осуществляется путем освоения грамматических моделей русского языка, при этом речевой материал осваивается как целостный. Изучение теоретического материала может ограничиваться такими понятиями, как: часть слова вместо «морфема», слово вместо «лексема».

Надо отметить тот факт, что современная методика преподавания русского языка как неродного предлагает уменьшение объема учебного материала и концентрический способ его подачи. Освоение учащимися-инофонами фонетических, лексических, грамматических явлений может сопровождаться соматическими ощущениями (увидеть что-то конкретное, почувствовать, услышать, подержать в руках).

Могут быть организованы и специальные дополнительные занятия для детей, слабо владеющих русским языком, для усвоения того материала, который они не могут усвоить на основных занятиях. В этом случае можно использовать опыт обучения русскому языку в национальных школах.

Содержание обучения в полиэтническом классе единое для русских и для нерусских учеников. Весь класс работает по единым программам и учебникам. Нерусские ученики, слабо владеющие русским языком, **могут иметь дополнительные пособия**: словари, разговорники и т.д. В настоящее время дополнительных пособий, ориентированных на нерусских учеников полиэтнического класса, почти нет.

Насущные потребности обучения русскому языку мигрантов требуют разработки методики обучения русскому языку как неродному на уровне современной науки о языке.

Национальные особенности в семантике языка стали предметом внимания лингвистической науки примерно с середины XX в. Этносоциолингвистическое направление характеризуется изучением языковой картины мира в аспекте соотношения с этносом, учитывает специфические – национальные, народные, племенные – особенности этноса (Н.И. Толстой, А.С. Герд, В. Иванов, В.Н. Топоров, С.М. Толстая и др.). «Мир, который дан нам в нашем непосредственном опыте, оставаясь всегда одним и тем же, постигается различным образом в различных языках, даже в тех, на которых говорят народы, представляющие известное единство с точки зрения культуры». Контрастивное изучение лексики дает возможность выявить как лексико-семантические различия в сравниваемых языковых

системах, так и сходства. З.Д. Попова и И.А. Стернин в своих исследованиях большое значение придают контрастивному анализу языковых единиц. Ученые считают, что наиболее надежный способ обнаружения национальных особенностей концептов – это контрастивные исследования, позволяющие выявить наличие или отсутствие, совпадение или несовпадение языковых единиц, служащих для обозначения концептов. Следовательно, сходства и различия языковых систем и культур можно выявить путем сопоставительного анализа.

Сопоставительный метод А.А. Реформатского, в основе которого – генеалогическая классификационная принадлежность языков, базируется на синхронии языковых концептов. «Когда изучение чужого языка еще не достигло степени автоматического, активного овладения им, система родного языка оказывает сильное давление… Сопоставление фактов одного языка с фактами другого языка необходимо, прежде всего, для устранения возможностей этого давления системы родного языка».

Сопоставительный метод А.А. Реформатского можно определить главным тезисом: сопоставление систем своего языка и чужого не может опираться на единичные, разрозненные «различия» фактов, а должно исходить из системных противопоставлений категорий и рядов своего и чужого; опора сопоставления отнюдь не в поисках мнимых тождеств своего и чужого, а, наоборот, в определении того разного, что пронизывает сопоставление своего языка и языка чужого.

В ФГОС второго поколения русский язык рассматривается как один из индоевропейских языков. На основании методов сопоставительного анализа А.А.Реформатского и контрастивного изучения лексических единиц по З.Д. Поповой, И.А. Стернину была разработана технология паспорта-сопоставления двух языковых систем. Сопоставительный паспорт двух языковых систем: индоевропейской и тюркской - строится по разделам науки о языке как концептам «Своего и Чужого» в рамках национальных культур. Главный принцип: культурологический. Он заключается в

соизучении языка и культуры – это не только повышает общий уровень владения языком, но и мотивацию. Этот процесс называется воспитанием вторичной языковой личности. Процесс формирования вторичной языковой личности связан не только с овладением учащимся-мигрантом вербальным кодом неродного (русского языка) и умением его использовать практически в общении (межкультурная коммуникация), но и формированием в его сознании картины мира, свойственной носителю этого языка. Таким образом, обучение направлено к концептуальной системе чужого лингвосоциума. Необходимо знакомить инофона с русским взглядом на мир, по В. Далю, учить его думать по-русски, отводить учащегося от стереотипов восприятия (русский-медведь), но при этом важно помнить о его менталитете, обходить узкие места.

Процесс освоения языка, заложенный в паспорте, является бессознательным, что позволяет инофону сконструировать свою языковую систему без ущерба для общей филологической подготовки русскоязычных учащихся. Используется важнейший резерв лингвистической помощи инофону – оптимизация речевой среды – простые синтаксические конструкции, «разъясняющая» речь и др. Культурологический компонент вводится в урок как сопоставление двух языковых культур, что позволяет мигранту в рамках классно-урочной деятельности интегрироваться в социум.

Тюркская группа языков характеризуется отсутствием категории рода (распределение по родам связано с половыми различиями); не сходен объем значений с русским языком (в 2 раза меньше); не совпадает порядок слов; отсутствуют звуки Ы, Ш, Щ, все мягкие; нет логического и акцентного ударений); наличие звуков русского языка, близких звукам родного языка (гласные Е, О, У, И); отсутствие вида глагола и др. Например, при осмыслении учащимися глаголов движения отмечается, с одной стороны, что, как в родном, так и в русском языке эти глаголы обозначают способы передвижения, с другой – их отличие. Так, если в русском языке движение по земле дифференцируется на движение пешком и при помощи транспорта,

то в тюркской группе языков подобная дифференциация отсутствует: глаголы «едем» и «идем» передаются одним словом (например, в татарском: барабыз). «Сопоставляя явления родной и русской речи, учитель создает условия, при которых учащиеся могут наблюдать особенности родного языка и русского языка в сравнении. Это поможет им преодолеть интерференцию, в результате которой создается путаница между навыками в родной и русской речи». Этот методический прием направлен на создание новых динамических стереотипов, способствующих ослаблению процесса ассоциативного (как в родном языке) акцентирования, т.е. преодолевается интерференция.

Е.Д. Поливанов, опираясь на представления о закономерной связи различных уровней внутри целостной системы языка, требовал «увязки данных морфологических фактов с определенными фонетическими упражнениями». Таким образом, Е.Д. Поливанов последовательно стремился подать любое явление изучаемого языка в его функциональном аспекте, «сопоставлять сопоставимое».

В таблице представлен фрагмент паспорта-сопоставления индоевропейской группы языков и тюркской группы языков (турецкий, азербайджанский (тюркский), туркменский, башкирский, казахский, киргизский, чувашский) как одной из самых распространенных в Санкт-Петербурге.

Таблица 1. Фрагмент паспорта-сопоставления двух языковых систем

Русский язык (индоевропейская группа)	**Родной язык (тюркская группа)**
Фонетика	
Наличие мягких согласных	**Отсутствие мягких согласных**
Проблемы	
При восприятии мягких согласных нерусские учащиеся замечают лишь образный элемент мягкости. При замедленном произнесении «и» переходит в «й», а мягкий перед гласным учащиеся заменяют твердым согласным («опять» – «апйат»). Т.о., отдельный звук воспринимается учащимися как	

два звука. Самое трудное – это мягкие согласные в конце слова – пять – пяц (т.е. смычное «т» заменяется аффикатом «ц»).	
Способы устранения	
Имитация, артикуляция, сопоставление. Целесообразно сопоставлять слова, отличающиеся одним звуком (рад, ряд). Делать это рекомендуется через артикуляцию, а затем сопоставлять их значение (представлять слово как концепт – систему смыслов), вводя в контекст словосочетания, предложения, текста (концепт как интертекст культур (русской и родной)). Постижение слов с помощью фонетических ассоциаций. Суть метода: подбирается сходное по звучанию с родным русское слово или несколько слов – фонетическая ассоциация. Затем фонетическая ассоциация соединяется с помощью сюжета (лучше литературного произведения, публицистики) с образом слова. Фонетическая ассоциация - «родное слово – образ в русском языке».	
Упражнения	
Прочитайте слова. Скажите, в каких словах звук «в» твердый, а в каких – мягкий. Сопоставьте произношение звуков. Поставьте слово в контекст словосочетания. Подберите ассоциации со словом из читательского и жизненного опыта.	
Морфология	
Проблемы	
Дифференциация глаголов движения	Отсутствует дифференциация глаголов движения
Глаголы «едем» и «идем» передаются одним словом	
Способы устранения	
Работа со словами «едем и идем» как концептами (выявление лексических смыслов слов). Составление словосочетаний, предложений (концепты «едем и идем» представляются в интертексте культур (русской и родной)).	
Упражнения	

Идем в метро, едем в метро. В чем смысловая разница словосочетаний? Вспомните, в каких художественных произведениях, публицистических статьях Вы встречались с глаголами движения? Приведите примеры. В чем отличие в употреблении глаголов в разных культурах?	
Ударение (подвижное)	**Ударение (отсутствие подвижности)**
Проблемы	
Ошибки в произнесении слов; в акцентах, логических ударениях	
Способы устранения	
Работа с односложными словами (сила ударения и его интенсивность), превращение односложных слов в двусложные с переносом ударения (дом – дома) Здесь можно сделать акцент на формообразование (формы ед.ч. и мн.ч.), ударение различает значение слова (стрелки и стрелки).	
Упражнения	
Поставьте ударение, объясните, что изменилось в слове (лексическое значение). Составьте словосочетания. Выразительно их произнесите.	

Для мигранта русский является жизненно важным вторым языком. Исходя из понимания поликультурности, как способности сознания свободно интегрировать различные, подчас амбивалентные смыслы, ценности самобытных субкультур, можно сделать вывод о семиотической неоднородности, обеспечивающей постоянное мыслетворчество, развитие креативного мышления, панорамное видение мира, возможность говорить на разных языках. Очевидные преимущества билингвизма.

Проанализируем термин «родной язык» В.А. Аврорина: «Научное определение «родной язык» не следует отождествлять с понятием официально-паспортным: родным является тот язык, который данный человек или коллектив людей наиболее свободно и активно использует во всех случаях частной жизни, т.е. на котором люди обычно думают». Из этого определения можно сделать вывод о том, что национально-русский билингв,

свободно владеющий русским и родным, пользующийся ими в общественной жизни, может идентифицировать как носитель двух родных языков, что создает возможности для всестороннего развития личности.

Остановимся на вытекающей из вышеизложенного проблеме этнической социализации и самоидентификации. «Этническая социализация, - пишет З.Т. Гасанов, - это воздействие менталитета этноса на человека, приобщение его к истории, культуре, родному языку, традициям своего народа, в процессе которого осознается своя национальная принадлежность». Соответственно, сущность межэтнической социализации заключается в освоении личностью воздействующих на нее межнациональных, межконфессиональных, межкультурных отношений. Этот факт можно рассматривать как огромное преимущество, поскольку он позволяет сформировать мировоззрение, востребованное современным сложноорганизованным поликультурным миром.

Методические советы учителям, работающим в полиэтническом классе

Лингвистическая терминология вводится постепенно (сначала термин для русскоязычных детей, затем его объяснение для инофона) - использовать принцип культуросообразной коммуникативности (в том числе письменной коммуникации).

Использовать речевые образцы. Способ организации грамматического материала имеет целью показать функционирование грамматических моделей в речи.

Стараться задействовать все каналы восприятия речевой информации.

Стараться приблизить учебную коммуникацию к реальной = (S -S) модель.

EQ — эмоциональный интеллект - 85% IQ — умственный интеллект - 15%.

Русские культуроспецифичные феномены всегда необходимо соотносить и сопоставлять с подобными феноменами в другой культуре, а также анализировать их различия и сходства.

Помнить, что условием развития собственно коммуникативных умений является правильное произношение.

Обучение лексике напрямую связано с развитием речи на русском языке.

Русский как иностранный

- На первом уровне сложности материал систематизирован по тематическим группам. Например, «Моя семья, мой дом», «В большом городе».
- Наглядность, образность, возможность почти тактильных ощущений.
- Уровень языковой догадки.
- Прием пропедевтического анализа языковых явлений. Суть его в том, что ученикам систематически для анализа предлагаются языковые факты, еще не изученные или изученные не в полном объеме (например, красный свет нам говорит: «Проходите – путь открыт».
- Прием поморфемного анализа - еще один вид работы, активизирующий языковое чутье ребенка в процессе обучения. Суть этого приема в том, что при записи слова ребенок вынужден показывать его морфемное строение очень простым способом, - выделяя морфемы (расшифруй слово, подбери слова, соответствующие схеме).
- Этимологический анализ связан с восстановлением утраченных языком метафор, реконструкцией образов. Этимологический анализ помогает сформировать правильный взгляд на язык как явление, беспрерывно меняющееся, а также развивать природное языковое чутье ребенка.
- Работа с текстом – задачи - отрабатывать орфографические, пунктуационные, грамматические модели; вести лексическую и словообразовательную работу; анализировать структуру и содержание текста, а затем воспроизводить некоторые его фрагменты. Выполняя все виды заданий, учащиеся многократно обращаются к тексту, запоминают использованные в нем лексические и грамматические средства.
- В текстах - межкультурные и межпредметные связи; соблюдена повторяемость языковых моделей. Работе с текстом должны предшествовать: орфоэпическая работа; выразительное чтение текста; предтекстовая

лексическая и лексико-грамматическая работа; написание отдельных предложений или абзаца; отработка грамматических моделей.

- При составлении словосочетаний осваивается лексика, синтаксические связи (согласование, управление, примыкание), познается природа образности (время пролетело — птица пролетела). При изучении грамматических моделей (и на уровне словосочетания, и на уровне предложения) создание ситуации повтора языкового факта. Неоднократное обращение к одному и тому же тексту с вариантами заданий позволяет отработать орфограммы, запомнить целые семантические блоки.

Измерение уровня владения видами речевой деятельности. Методика выявления и фиксации реального уровня владения детьми-инофонами русским языком

Для того чтобы учащиеся-инофоны успешно овладели русским языком, который для них не является родным, нужно проверить уровень владения языком.

Индивидуальный маршрут изучения русского языка

1. Гендерный аспект (пол ребенка). Особенности подачи материала

_____

2. Возраст (0-3), (3-5), (5-7), (7-10), (10-16). Особенности восприятия

_____

3. Особенности восприятия информации (аудиал, кинестетик, дигитал, визуал)

_____

4. Использование УМК, медиасредств

_____

5. Цель изучения русского языка

А) Траектория коммуникативного развития, целью которой является овладение навыками бытового общения.

Б) Траектория общекультурного развития, направленная на приобретение умений пользоваться средствами русского языка для повышения общей культуры личности; реализации индивидуальных запросов и потребностей в изучении языка.

В) Траектория профессионально-творческого развития обеспечивает содействие профессионализации личности на основе включения в содержание образования материала, инициирующего развитие творческих и общекультурных способностей.

6. Уровень знания языка

Элементарн. владение	А1	Понимаю и могу употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач. Могу представиться/ представить других, задавать/ отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе. Могу участвовать в несложном разговоре, если собеседник говорит медленно и отчетливо и готов оказать помощь.
	А2	Понимаю отдельные предложения и часто встречающиеся выражения, связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.). Могу выполнить задачи, связанные с простым обменом информации на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях могу рассказать о себе, своих

		родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни.
Самостоят. владение	B1	Понимаю основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы, типично возникающие на работе, учебе, досуге и т.д. Умею общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка. Могу составить связное сообщение на известные или особо интересующие меня темы. Могу описать впечатления, события, надежды, стремления, изложить и обосновать свое мнение и планы на будущее.
	B2	Понимаю общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты. Говорю достаточно быстро и спонтанно, чтобы постоянно общаться с носителями языка без особых затруднений для любой из сторон. Я умею делать четкие, подробные сообщения на различные темы и изложить свой взгляд на основную проблему, показать преимущество и недостатки разных мнений.
Свободное владение	C1	Понимаю объемные сложные тексты на различную тематику, распознаю скрытое значение. Говорю спонтанно в быстром темпе, не испытывая затруднений с подбором слов и выражений. Гибко и эффективно использую язык для общения в научной и профессиональной деятельности. Могу создать точное, детальное, хорошо выстроенное сообщение на сложные темы, демонстрируя владение моделями организации текста, средствами связи и объединением его элементов.

	C2	Понимаю практически любое устное или письменное сообщение, могу составить связный текст, опираясь на несколько устных и письменных источников. Говорю спонтанно с высоким темпом и высокой степенью точности, подчеркивая оттенки значений даже в самых сложных случаях.

A1 (Уровень выживания):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я понимаю отдельные знакомые слова и очень простые фразы в медленно и четко звучащей речи в ситуациях повседневного общения, когда говорят обо мне, моей семье и ближайшем окружении.
	Чтение	Я понимаю знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, на плакатах или каталогах.
Говорение	Диалог	Я могу принимать участие в диалоге, если мой собеседник повторяет по моей просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает сформулировать то, что я пытаюсь сказать. Я могу задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных мне или интересующих меня тем.
	Монолог	Я умею, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живу, и людях, которых я

		знаю.
Письмо	Письмо	Я умею писать простые открытки (например, поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.

А2 (Предпороговый уровень):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я понимаю отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для меня тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живу, о работе). Я понимаю, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях.
	Чтение	Я понимаю очень короткие простые тексты. Я могу найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях. Я понимаю простые письма личного характера.
Говорение	Диалог	Я умею общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых мне тем и видов деятельности. Я могу поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, и все же понимаю недостаточно,

		чтобы самостоятельно вести беседу.
	Монолог	Я могу, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе.
Письмо	Письмо	Я умею писать простые короткие записки и сообщения. Я могу написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).

B1 (Пороговый уровень):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной.
	Чтение	Я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Я понимаю описания событий, чувств, намерений в письмах личного

		характера.
Говорение	Диалог	Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне/ интересующую меня тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»).
	Монолог	Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение.
Письмо	Письмо	Я умею писать простые связные тексты на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.

B2 (Пороговый продвинутый уровень):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я понимаю развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений мне достаточно знакома. Я понимаю почти все новости и репортажи о текущих событиях. Я понимаю содержание

		большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке.
	Чтение	Я понимаю статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения. Я понимаю современную художественную прозу.
Говорение	Диалог	Я умею без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка. Я умею принимать активное участие в дискуссии по знакомой мне проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.
	Монолог	Я могу понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу интересующих меня вопросов. Я могу объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».
Письмо	Письмо	Я умею писать понятные подробные сообщения по широкому кругу интересующих меня вопросов. Я умею писать эссе или доклады, освещая вопросы или аргументируя точку зрения «за» или «против». Я умею писать письма, выделяя те события и впечатления, которые являются для меня особо важными.

С1 (Уровень профессионального владения):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я понимаю развернутые сообщения, даже если они имеют нечеткую логическую структуру и недостаточно выраженные смысловые связи. Я почти свободно понимаю все телевизионные программы и фильмы.
	Чтение	Я понимаю большие сложные нехудожественные и художественные тексты, их стилистические особенности. Я понимаю также специальные статьи и технические инструкции большого объема, даже если они не касаются сферы моей деятельности.
Говорение	Диалог	Я умею спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли. Моя речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения. Я умею точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение, а также активно поддерживать любую беседу.
	Монолог	Я умею понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы.
Письмо	Письмо	Я умею четко и логично выражать свои мысли в письменной форме и подробно освещать свои взгляды. Я умею подробно излагать в письмах, сочинениях, докладах сложные проблемы, выделяя то, что мне представляется наиболее важным. Я умею использовать языковой стиль,

		соответствующий предполагаемому адресату.

С2 (Уровень владения в совершенстве):

Дата_____

Понимание	Аудиро-вание	Я свободно понимаю любую разговорную речь при непосредственно или опосредованном общении. Я свободно понимаю речь носителя языка, говорящего в быстром темпе, если у меня есть возможность привыкнуть к индивидуальным особенностям его произношения.
	Чтение	Я свободно понимаю все типы текстов, включая тексты абстрактного характера, сложные в композиционном или языковом отношении: инструкции, специальные статьи и художественные произведения.
Говорение	Диалог	Я могу свободно участвовать в любом разговоре или дискуссии, владею разнообразными идиоматическими и разговорными выражениями. Я бегло высказываюсь и умею выражать любые оттенки значения. Если у меня возникают трудности в использовании языковых средств, я умею быстро и незаметно для окружающих перефразировать свое высказывание.
	Монолог	Я умею бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации. Я умею логически построить свое сообщение таким

		образом, чтобы привлечь внимание слушателей и помочь им отметить и запомнить наиболее важные положения.
Письмо	Письмо	Я умею логично и последовательно выражать свои мысли в письменной форме, используя при этом необходимые языковые средства. Я умею писать сложные письма, отчеты, доклады или статьи, которые имеют четкую логическую структуру, помогающую адресату отметить и запомнить наиболее важные моменты. Я умею писать резюме и рецензии как на работы профессионального характера, так и на художественные произведения.

Вместо выделения категорий, лежащих в основе речевой деятельности, может потребоваться оценить языковое поведение на основе отдельных аспектов коммуникативной компетенции. Например, таблица 3 разработана **для оценки говорения**, поэтому она направлена на качественно иные аспекты использования языка:

Таблица 7

A1 (Уровень выживания):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Я обладаю очень ограниченным запасом слов и словосочетаний, которые служат для изложения сведений о себе и для описания конкретных частных ситуаций.
ТОЧНОСТЬ	Ограниченно контролирую употребление заученных наизусть нескольких простых грамматических и синтаксических

	конструкций.
БЕГЛОСТЬ	Могу очень коротко высказаться, произнести отдельные высказывания, в основном составленные из заученных единиц. Делаю много пауз для поиска подходящего выражения, выговаривания менее знакомых слов, исправления ошибок.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Могу задавать вопросы личного характера и рассказывать о себе. Могу элементарно реагировать на речь собеседника, но в целом общение зависит от повторений, перефразирования и исправления ошибок.
СВЯЗНОСТЬ	Могу соединять слова и группы слов с помощью таких простых союзов, выражающих линейную последовательность, как «и», «затем».

А2 (Предпороговый уровень):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Использую элементарные синтаксические структуры с заученными конструкциями, словосочетания и стандартные обороты для того, чтобы передать ограниченную информацию в простых каждодневных ситуациях.
ТОЧНОСТЬ	Правильно употребляю некоторые простые структуры, но по-прежнему систематически делает элементарные ошибки.
БЕГЛОСТЬ	Могу понятно выразить свою мысль очень короткими предложениями, хотя паузы, самоисправления и переформулирование предложения непосредственно бросаются в глаза.

ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Могу отвечать на вопросы и реагировать на простые высказывания. Могу показать, когда он/она еще следит за мыслью собеседника, но очень редко понимает достаточно, чтобы поддерживать беседу самостоятельно.
СВЯЗНОСТЬ	Могу соединять группы слов при помощи таких простых союзов как «и», «но», «потому что».

B1 (Пороговый уровень):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Обладаю достаточными языковыми знаниями, чтобы принять участие в беседе; словарный запас позволяет объясниться с некоторым количеством пауз и описательных выражений по таким темам, как семья, хобби, увлечения, работа, путешествия и текущие события.
ТОЧНОСТЬ	Достаточно аккуратно использую набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями.
БЕГЛОСТЬ	Могу высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и лексических средств заметны, особенно в высказываниях значительной протяженности.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Могу начинать, поддерживать и завершать беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или индивидуально значимы. Могу повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание.
СВЯЗНОСТЬ	Могу связать несколько достаточно коротких простых предложений в линейный текст, состоящий из нескольких

	пунктов.

B2 (Пороговый продвинутый уровень):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Обладаю достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что- либо, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения. Умею использовать некоторые сложные синтаксические конструкции.
ТОЧНОСТЬ	Демонстрирую достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не делаю ошибок, которые могут привести к непониманию, и может исправить большинство собственных ошибок.
БЕГЛОСТЬ	Могу порождать высказывания определенной продолжительности с достаточно ровным темпом. Могу демонстрировать колебания при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Могу начинать беседу, вступать в беседу в подходящий момент и заканчивать беседу, хотя иногда эти действия характеризуются определенной неуклюжестью. Могу принимать участие в беседе на знакомую тему, подтверждая свое понимание обсуждаемого, приглашая других к участию и т.д.
СВЯЗНОСТЬ	Могу использовать ограниченное количество средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст.

	Вместе с тем, в беседе в целом отмечаются отдельные «перескакивания» от темы к теме.

С1 (Уровень профессионального владения):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Владею широким спектром языковых средств, позволяющим ясно, свободно и в рамках соответствующего стиля выражать любые свои мысли на большое количество тем (общих, профессиональных, повседневных), не ограничивая себя в выборе содержания высказывания.
ТОЧНОСТЬ	Постоянно поддерживаю высокий уровень грамматической правильности; ошибки редки, практически незаметны и при появлении немедленно исправляются.
БЕГЛОСТЬ	Способен/способна к беглым спонтанным высказываниям практически без усилий. Гладкое, естественное течение речи может быть замедленно только в случае сложной малознакомой темы для беседы.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Могу отобрать подходящее выражение из широкого арсенала средств ведения диалога и использовать его вначале своего высказывания с тем, чтобы получить слово, сохранить позицию говорящего за собой или умело - связать свою реплику с репликами собеседников, продолжив обсуждение темы.
СВЯЗНОСТЬ	Могу строить ясное, не прерываемое паузами, правильно организованное высказывание, показывающее уверенное владение организационными структурами, служебными

	частями речи и другими средствами связности.

С2 (Уровень владения в совершенстве):

Дата_____

ДИАПАЗОН	Демонстрирую гибкость, формулируя мысли при помощи разнообразных языковых форм для точной передачи оттенков значения, смыслового выделения, устранения двусмысленности. Также отлично владею идиоматичными и разговорными выражениями.
ТОЧНОСТЬ	Осуществляю постоянный контроль за правильностью сложных грамматических конструкций даже в тех случаях, когда внимание направлено на планирование последующих высказываний, на реакцию собеседников.
БЕГЛОСТЬ	Способен/способна к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегает или обходит трудные места практически незаметно для собеседника.
ВЗАИМО-ДЕЙСТВИЕ	Общаюсь умело и с легкостью, практически без затруднений, понимая также невербальные и интонационные сигналы. Могу принимать равноправное участие в беседе, без затруднений вступая в нужный момент, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию или на информацию, которая должна быть вообще известна другим участникам и т.д.
СВЯЗНОСТЬ	Умею строить связную и организованную речь, правильно и полно используя большое количество разнообразных

	организационных структур, служебных частей речи и других средств связи.

См. Приложение 3.

7. В зависимости от уровня владения языком осуществляется подбор упражнений.

Система упражнений, занятий дома

Обучение аспектам языка (фонетика, грамматика, разговорная практика, лингвострановедение, стилистика и т.д.)

_____

Речевая деятельность (говорение, письмо, аудирование, чтение)

Аудирование_____

_____

Чтение_____

Говорение_____

_____

Письмо_____

ФГОС предлагает измерители двух видов: методики измерения уровня владения видами речевой деятельности - аудированием, говорением, чтением и письмом; тестирование, с помощью которого определяется уровень знаний. Предлагаемые ниже материалы охватывают основные единицы федерального компонента государственного стандарта, минимальные требования к уровню подготовки учащихся начальных классов по русскому языку. Каждое задание включает в себя: 1) объект проверки, 2) материал, с помощью которой эта проверка осуществляется, 3) критерий обработки полученных результатов.

1. Аудирование

-проверяется умение понимать прослушанное сообщение (продолжительность звучания - 1 минута), воспроизводить текст из 2-3 предложений после двух предъявлений;

- в качестве единиц контроля выступают текст и предложение;
- в качестве показателей обученности выступает умение понимать текст и воспроизводить отдельные его части.

Прослушайте рассказ и скажите, кого из мальчиков можно назвать добрым.

Добрый мальчик.

Однажды Петя с Колей поймали двух ежей. Прошло несколько дней. Встретились ребята и стали спорить, кто из них больше любит ежей. Петя кормит ёжика молоком, устроил ему в сарае постель. А Коля отнес своего ёжика в лес и выпустил его на волю.

2. Говорение

1. Диалогическая речь:
- проверяется умение продолжать или начинать диалог по данной реплике, составлять диалог по описанию ситуации;
- в качестве единиц контроля выступают диалогические единства и реплики в диалоге;
- в качестве показателей обученности выступает умение составлять диалог с использованием основных типов диалогических единств.

1.1. Прочитайте и продолжите:

а) - Что ты будешь есть?

……..

б) - Я учусь в четвёртом классе. А ты?

…….

в) - Передай мне карандаш.

……..

Работа считается выполненной, если учащийся смог продолжить диалог, отреагировав 1-2 репликами.

1.2. Прочитайте и составьте начало:

а)……

- Убираю комнату.

б) …….

-Я тоже.

в) …….

-Хлеб.

Работа считается выполненной при соблюдении предъявленного в задании условия.

1.3. Прочитайте. Составьте по описанию диалог.

- Вы заболели. К вам пришел врач. Он спрашивает, что с вами. Вы отвечаете. Врач говорит, что вам нужно делать.

Работа считается выполненной, если диалог учащегося состоит не менее чем из трех реплик.

2. Монологическая речь:

- проверяется умение составлять описание и рассказ о своей семье;
- в качестве единиц контроля выступает монологический текст от 3 до 5 предложений;
- в качестве показателей обученности выступает связное монологическое высказывание из 3- 4 предложений.

2.1. Опишите сегодняшний день. Какая сегодня погода? Как нужно одеваться?

Работа считается выполненной, если учащийся употребил не менее трех предложений (или два предложения с однородными членами).

2.2. Опишите своего товарища.

Работа считается выполненной, если учащийся употребил 3-4 предложения.

3. Чтение

-проверяется умение читать повествовательные и описательные тексты объёмом 60-70 слов, составлять план прочитанного, выделять в тексте тему и основной замысел автора;

- в качестве единицы контроля выступает связный текст;
- в качестве показателей обученности выступает умение объяснять название текста, определять его содержание.

Прочитайте текст и скажите, почему он так называется.

Дружок.

Однажды на улице Петя увидел щенка. Он взял его и принес домой. Щенок быстро привык к мальчику. Петя назвал его Дружком и стал учить прыгать через кольцо, стоять
на задних лапах.

Мальчик и Дружок часто ходили в лес. В лесу собака бегала, прыгала, лаяла. Петя научил дружка искать и находить грибы. Дружок громко лаял, когда находил гриб.

Собака стала верным помощником Пети.

(По А.Рыжкову)

4. Письмо

- проверяется умение давать письменные ответы на вопросы (5 вопросов);
- в качестве единиц контроля выступают связные письменные высказывания учащихся;
- в качестве показателей обученности выступает умение употребить в письменном связном высказывании не менее 20 слов при количестве ошибок не более восьми.

Ответьте письменно на следующие вопросы:

1. В каком классе ты учишься?
2. С кем ты дружишь?
3. Какие у вас сегодня уроки?
4. Какие уроки ты любишь?
5. Что ты делаешь после уроков?

Работа считается выполненной при следующих условиях:

1. Ученик ответил на все вопросы.

2. Ученик употребил в своих ответах не менее 20 слов.

Знания.

- проверяется, во-первых, знание основных реализаций фонем интонационных конструкций, во-вторых, знание слов, в-третьих, предложно-падежной системы. Знание этого материала должна обеспечить начальная школа;
- в качестве единиц контроля выступают слова и их формы;
- в качестве показателей обученности выступает правильное употребление языкового материала.

1.Произношение.

Предлагаемые упражнения находятся на грани между традиционной и тестовой методикой.

1. Прослушайте. Если пары звуков, слогов, слов звучат одинаково, ставьте знак «+» если они звучат по-разному - знак «- ».

1) *а—о, а—а, о—у, э—о, э –э, и—э, и—ы, и—и; 2) жить—шить, гора—кора, дам—там, жар—шар; цвет—свет, бой—вой, вон—фон, дочка—точка; 3) был—бил, вес—весь, брат—брать, дома—Дёма, мишка—мышка, нос—нёс, рад—ряд; 4) Это стол. Это стол?* Работа считается выполненной, если учащийся в пределах первых трех групп заданий допустил не более двух ошибок (при возможной ошибке на интонирование).

2. Обозначьте цифрами 1, 2, 3, 4, 5 ударный слог в следующих словах: *дети, доска, девочка, мальчик, карандаш, картина, книга, они, парта, ручка, ученик, ученица, учитель, учительница, тетрадь, урок, школа.*

Работа считается выполненной, если учащиеся допустили не более 3-х ошибок на 17 слов.

2. Грамматика

Существительные в единственном а множественном числе.

Прочитайте оба столбика. Вместо точек поставьте цифры 1 или 2.

1) Это интересная ...	1) книги
Вот интересные...	2) книга
2) Это красные ..	1) карандаши
Это синий ...	2) карандаш
3) Это чистое ...	1) окна
Какие грязные ...	2) окно

Задание считается выполненным, если правильные ответы найдены для четырех из шести предложений.

Род существительных.

1. Прочитайте оба столбика. Вместо точек поставьте цифру 1, 2, 3 или 4.

…сестра учится в школе.

…брат рисует.

…школа большая.

…отец работает в школе.	1 мой
…мама работает на фабрике:	2 моя
…село большое.	3 мои
…учебники новые.	4 моё

Работа считается выполненной, если правильные ответы найдены для 5 из 7 предложений.

2. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1, 2, 3 или 4.

Дети ...	1 рисовал
Брат...	2 рисовала
Сестра ...	3 рисовали
Звено ...	4 рисовало

Задание считается выполненным, если правильные ответы найдены на 3 из 4 предложений.

Падежи существительных.

1. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1 или 2.

1) Саша читает.... 1 книга - 2 книгу

2) Витя пишет.... 1 диктант - 2 диктанта

3) Мы идём на.... 1 улица - 2 улицу

4) Я пишу.... 1 письма - 2 письмо

2. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1 или 2.

1) Я помогаю ... убирать квартиру 1 мама - 2 маме

2) Я иду в гости к … 1Ваня - 2Ване

3. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру или 2.

1) Коля разговаривает по телефону с....

1 Серёжа - 2 Серёжей

2) Мой брат хорошо рисует....

1 красками - 2 краски

4. Прочитайте. На место недостающих букв поставьте цифру 1 или 2.

1) В библиотек... я читал интересную книг... 1 - у 2 - е

2) Сегодня я шёл в школ... вместе с Кол... 1 - ей 2 - у

3) На день рождения я подарила Маш... цвет... 1 - ы 2 - е

4) Я дружу с Кол... и Игор... 1 - ей 2 - ем

5) Я рассказал Игор.... о своем летнем отдых... 1 - е 2 - ю

Задания 1 - 4 считаются выполненными, если учащиеся дали верные ответы во всех упражнениях.

5. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1, 2 или 3.

- Когда вы вернулись ... моря? 1 из 2 с

- На прошлой неделе, а ты ... лагеря? 3 на

- Я приехал ... лагеря только вчера, а до этого я был ... севере.

…севера же я возвратился ещё в конце июня.

Работа считается выполненной, если учащиеся допустили не более одной ошибки.

Виды и времена глагола.

1. Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1,2,3 или 4.

На будущей неделе наш класс ... на экскурсию в Санкт - Петербург.

1 поехал

2 поедут

3 поехать

4 поедет

2.Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1, 2 или 3.

Маша и Серёжа часто ... сказки.

1 слушала 2 слушали 3 слушал

Работа считается выполненной, если учащиеся справились со всеми заданиями.

Спряжение глагола.

Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1, 2, 3, 4, 5 или 6

— Я ид... в школу. А ты ид...?

-Да.

- А твой брат ид... в школу?

- Нет, сестра ид...

- Да, мы ид...

- А вот я вижу из окна твоих родителей. Куда это они ид...?

- Как куда? На работу конечно.

1 - ёшь 3 - ём 4 - ёт 5 - ут 6 - ёте

Работа считается выполненной, если учащиеся выполнили четыре из шести заданий.

Виды глагола.

Прочитайте. Вместо точек поставьте цифру 1 или 2.

1) -Миша, ты долго ... уроки? 1 делал

- Нет, я очень быстро ... уроки. 2 сделал

2) Наконец, корабль ... к берегу. 1 шёл 2 подошёл

3) Я хотел покататься на велосипеде, сел на него и сразу…

1 падал 2 упал

Когда я учился кататься на велосипеде, то часто…

1падал 2 упал

4) — Почему нет Ани? Она опять...?

— да, она мне звонила вчера вечером и сказала, что…

1 болела 2 заболела

Задание считается выполненным, если правильные ответы найдены на четыре из шести предложений.

Орфография.

Прочитайте. В каждом предложении вместо точек вставьте цифру 1 или 2.

В ц...рке 1-и 2-ы

У входа нас с мамой ост.. .новил билетёр. 1 - о 2 - а

-Ваш... билеты. 1 - ы 2 - и

-Пож...луйста. 1 - а 2 - я

И вот мы в ц.. .рке. Под ёлкой лиса показывает 1 - ы 2 -и

ц...лленку ц...фры. Медведи ездят на мотоц...кле. 1 - и 2 - ы

Львы прыгают через кол ..цо. 1 - ь 2 - ъ

В цирке . ..се живут дружно. 1 - ф 2 - в

Работа считается выполненной, если учащиеся справились с 8 из 10 заданий.

Методические рекомендации по обучению фонетике дошкольников и учащихся-инофонов

При обучении фонетике в начальной школе можно использовать следующее приемы.

Прием «Перцептивная фонетика»

Обратимся к определению перцептивной фонетики. Перцептивная фонетика (лат. perceptio — «восприятие») — раздел фонетики, рассматривающий восприятие звуков речи человеческими органами слуха. В перцептивной фонетике учитывается, что люди в процессе восприятия звучащей речи извлекают информацию не только из акустических свойств высказывания, но и из языкового контекста и ситуации общения, прогнозируя общий смысл воспринимаемого сообщения.

Перцептивная фонетика также выявляет универсальные и специфические перцептивные характеристики, присущие звукам человеческого языка вообще и звуковым единицам конкретных языков, что позволяет сделать вывод о том, что восприятие опирается не только на инвариантные свойства фонем, но и на вариантные.

Если учитель видит фонетико-фонематическое недоразвитие речи у ребенка с русским (неродным) языком, то рекомендуются специальные коррекционно-развивающие задания на основе методов перцептивной фонетики. Например, использование лингвистических игр типа: «Возьмите слово «сом» и поиграйте с ним. Замените первый звук. Последний. Посередине. Меняем один звук – меняется все слово. Каждый новый звук помогает различать слова по смыслу. Это звуки-смыслоразличители. Замечательный ученый Бодуэн де Куртенэ дал им название фонема».

Необходимым условием развития собственно коммуникативных умений является **правильное произношение**. Есть понятие фонологической компетенции (шире – русской фонетической культуры), то есть качественных показателей знания и осознания звуковой системы русского языка, ударения, ритмики, интонации, способов фонетической организации речи и умений пользоваться ими в процессе общения – связывается с радикальным поворотом в обучении языку к естественной и культурной коммуникации, с

реальными потребностями обучающихся. Для успешного овладения фонетическими нормами внимание учащихся должно быть сосредоточено как на звуковом облике слова, так и на его значении. Задача состоит в том, чтобы удержать в памяти слуховой образ (в памяти интеллекта) услышанного и как можно более точно его воспроизвести. В соответствии с этим наиболее корректной инструкцией представляется такая: *слушайте, запоминайте слуховой образ, повторяйте.*

На заметку

В начальной школе при изучении фонетики всему классу на доске обозначаем в виде таблицы только термины, предполагая, что ребята в начальной школе уже владеют их определениями. По ходу урока ученики приводят по одному-два примера к каждому термину, работают с усердием и довольно быстро приводят примеры с такими звуками.

Звуки речи

Гласные		Согласные				
ударные	безударные	сонорные	звонкие	твердые	мягкие	глухие

Однако дети-инофоны являются носителями другого языка, который, к примеру, может иметь совершенно другой фонетический состав, поэтому дополнительно такому ребенку нужно дать задание заполнить каждую графу этой таблицы при помощи алфавита, причем указываю на то, что в русском языке 33 буквы, и надо постараться все их внести в таблицу. Если вдруг он встретит такие буквы, которые нельзя внести в таблицу по какой-то причине, то их нужно выписать отдельно. Заранее во время урока на доске, согласно теме, выписаны непарные звуки. Поэтому ребенок не будет испытывать сложности. Выполнение этого задания усложняется тем, что каждый звук нужно показать на примере слова. С целью формирования лексической

грамотности можно круг слов для примеров сузить по темам. Например, ударные гласные – животные, безударные – птицы, звонкие согласные – предметы интерьера и т.д.

Звуки речи

Гласные		Согласные				
ударные	безударные	сонорные	звонкие	твердые	мягкие	глухие

Важно понимать, что объем данной работы велик для ребенка, поэтому ее выполнение лучше сузить до одного столбика в день. В результате за две недели ученик с вашей помощью освоит звуковой состав языка, что поможет ему лучше графически воспринимать слово, а вместе с тем, подготовиться для изучения новых орфограмм.

Проверять столбик лучше каждый день перед уроком и обязательно комментировать. Причем лучше не акцентировать внимание на звуках речи, если они подобраны правильно, а лучше сконцентрировать внимание ребенка на том, почему он выбрал, к примеру, именно волчонка. Это и позволит наладить контакт с учеником, поможет ему развивать устную монологическую речь, хорошо подготовить его к фонетическому разбору слова и, конечно, поможет адаптироваться в чужом коллективе и в чужой стране, что, пожалуй, самое важное в наше не самое легкое время.

При изучении фонетики необходимо передавать на письме звучащую речь как можно более точно. При орфографическом письме отсутствует полное соответствие между звуками и буквами, в графике отсутствуют знаки, необходимые для записи всех звуков устной речи. Указанные затруднения для учащегося-инофона могут быть устранены с помощью составления фонетической транскрипции.

Транскрипция (от лат. transcription – переписывание) – специальный вид письма, с помощью которого фиксируется на бумаге звучащая речь. Фонетическое письмо не совпадает с орфографическим, так как орфографическое письмо не отражает живых звуковых процессов, происходящих в потоке речи, не отражает изменений в звуковой системе языка, а покоится на традициях. Фонетическая транскрипция отражает изменение звуков, возникающих в зависимости от позиции и от окружения.

Русское письмо устроено так, что в нём одна буква может передавать два звука (ёж) или, наоборот, две буквы — один звук (грузчик). В транскрипции же каждому звуку всегда соответствует свой особый знак: [j`ош], [гр`уш':ьк].

Если в письменной графике знак ударения ставится лишь в специальных изданиях (в словарях, учебниках для иностранцев, детской литературе), то в транскрипции ударение отмечается обязательно, когда в слове больше одного слога.

В графике буква, подчиняясь правилам правописания (орфографии), часто не передаёт тот звук, который произносится в слове (боковой, ёж касса), не передает долготу звука. Для транскрипционного знака существует только одно правило — как можно точнее зафиксировать произносимый звук с учётом его отличия от всех других звуков: [бъкав`oj], [jош], [к`ас:а].

В транскрипции предлоги, частицы, союзы, произносящиеся слитно с другими словами, пишутся также слитно и с обозначением всех изменений, которые произошли со звуками, их составляющими: в школу [фшк`олу], с ним [с’н'`им], спросила б [спрас'`илъп], за рекой [зър’ик`oj], под гору [п`одгъру].

Существуют разные системы диакритических знаков (греч. diakritikos-отличительный), которые ставятся над буквами, под ними или около них. Поэтому надо выбрать какую-нибудь одну и последовательно ее придерживаться, чтобы не разрушать формирующиеся навыки транскрибирования учащихся-инофонов. Следует также иметь в виду, что в транскрипции в отдельных случаях допускаются варианты, отражающие

реально существующее в литературном языке вариантное произношение. В целом, фонетическая транскрипция позволяет показать призвуки, долгие согласные, то есть работает на формирование фонетической культуры.

Прием «Артикуляция»

Фонетическая зарядка должна быть направлена на сознательное управление учащимися своей артикуляцией. Подвергая произносительный аппарат тренировке, учащиеся приобретают способность придавать речевым органам различные положения, мускульно ощущая изменения, что в итоге способствует формированию произносительных навыков. Например:

- Растяните – соберите губы как при артикуляции гласных «и» и «у».
- Поместите кончик языка у нижних зубов, продвиньте весь язык вперед и произнесите «и», затем оттяните язык назад, не смыкая его спинку с небом, и произнесите «ы», сомкните передний участок спинки языка с зубами и альвеолами – «т», с задней областью твердого неба – «к».

Происходит сознательное овладение звуковой стороной изучаемого языка. Очень важно, чтобы учитель «видел» звуковые средства русского языка, но и видел, как их воспринимает инофон.

Работайте над дикцией. Например, можно использовать такое задание.

Прочитай скороговорку сначала медленно, потом быстро, потом серьёзно, с удивлением, недовольно, насмешливо

От топота копыт пыль по полю летит.

Методика изучения русского языка как иностранного в основе представляет освоение фонетической системы языка. Примеры логопедических занятий учителей-логопедов позволят понять, что делать на уроке, если учащемуся трудно освоить звуковую систему русского языка. Уроки содержат методические рекомендации по представлению звуков русского языка.

Прием «Фонетические средства интонации»

Интонация (от лат. intono — громко произношу), совокупность звуковых средств языка, которые, налагаясь на ряд произносимых и слышимых слогов

и слов: а) фонетически организуют речь, расчленяя её сообразно смыслу на фразы и знаменательные отрезки — синтагмы; б) устанавливают между частями фразы смысловые отношения; в) сообщают фразе, а иногда и знаменательным отрезкам повествовательное, вопросительное, повелительное и др. значения; г) выражают различные эмоции. Фонетические средства интонации (интонационные средства): распределение силы динамического (иначе — экспираторного) ударения между словами (акцентный строй), мелодика речи, паузы, темп речи и отдельных её отрезков, ритмико-мелодические средства, громкость речи и отдельных её отрезков, эмоциональные оттенки голосового тембра.

Являясь важным языковым средством, фразовая интонация соотносительна с другими языковыми средствами: грамматическими формами (например, повелительным наклонением глагола), вопросительными и восклицательными словами и частицами, союзами, порядком слов. Нередко интонация служит во фразе единственным средством выражения определённых элементов значения.

Овладение интонационной нормой русского языка учащимися-инофонами – сложный и многогранный процесс. Одной из важнейших функций интонации целого словосочетания является определение законченности или незаконченности высказывания; именно — законченность интонации отделяет фразу, завершенное выражение мысли от части предложения, от группы слов. Можно предложить инофонам задания типа: «Сравните интонацию двух первых слов во фразах: «Вы куда?» и «Вы куда идете?»». Или задание, где носителем интонации может являться и отдельное слово, и даже отдельный слог. Сравните «Да?» — «Да».

Другой не менее важной функцией интонации целого словосочетания, которую необходимо постичь учащемуся-инофону, является определение модальности высказывания — различение повествования, вопроса и восклицания.

Прежде всего мы изучаем орфоэпический аспект фонетики. А ведь фразовая интонация – один из важнейших компонентов речевой деятельности. При обучении инофонов надо учитывать, что интонационные признаки по своей природе бифункциональны: обеспечивают как фонологическую (коммуникативную, модальную, эмоциональную, стилистическую), так и фонетически нормативную приемлемость в языке.

Интонация очень редко рассматривается с точки зрения межкультурной коммуникации. Поэтому важным представляется введения культурологического аспекта интонации, что связано с разработкой культуры речи для преподавания русского языка как иностранного.

Лингвистические умения, связанные с межкультурной коммуникацией:

1.Громкость речи. Непонимание может вызвать даже громкость речи. Русские преподаватели привыкли говорить в аудиториях громко. Студенты из Таиланда пожаловались на преподавателя: он кричит на нас. В Англии американцев считают говорящими несносно громко и считают их поведение интонационной агрессией. Англичанин же регулирует голос ровно настолько, чтобы было слышно одному человеку. В Америке подобная манера считается «шептанием» и вызывает чувство подозрения.

Пример задания.

Работай над дикцией

Произнеси любую скороговорку с помощью согласных звуков, гласные должны быть беззвучными и длительными. Затем проговори то же самое в полный голос, внимательно прислушиваясь к себе, ты почувствуешь свой центр речевого голоса, т.е. определи, при каком положении артикуляционного аппарата он будет звучать легко и непринужденно.

То же самое проделайте с наклонами головы, поочередно вперед-назад и влево-вправо.

Прочти скороговорку указанным способом, но выдвигая язык на губы, упуская и заменяя тем самым произношение гласных

2.Темп речи. Скорость произнесения речевых элементов тоже должна варьироваться. Цель упражнений по овладению техникой речи - овладение фонетико-интонационными нормами современного русского языка – темп речи убыстрился, сокращение длительности произнесения гласных и т.п.

Пример задания.

Работай над интонацией

Изобрази:

- боль - а-а-а, бобо, (позже - больно, болит, у меня болит живот и т.п.);
- радость – А, ура! (позже - Мама!, Папа!, Будем играть!, Мама пришла!);
- вопрос - а? (позже - Где?, Что там?, Мама?, Где папа?, Папа дома?, Почему?);
- просьбу – а, а-а, дай (позже - помоги, иди ко мне; тетя Оля, помоги);
- осуждение – а, а-а-а, ай-яй-яй, фу! (позже - плохо, неверно);
- усталость – о_ (позже - ох, устал/а/, я устал/а/) и т.п.

1. *Эмоционально-экспрессивный речевой дискурс. Могут выражаться разные эмоции по отношению к одному событию*.

Работай над интонацией

Диалог по иллюстрации «Наш Санкт-Петербург». Попробуй прочитать текст по – разному: первый раз - монотонно, невыразительно, а второй раз – с интонационной выразительностью. Что изменилось?

- Я думаю, что Санкт-Петербург - самый красивый город.
- Да, я тоже так думаю. Я люблю Санкт-Петербург!
- Ты любишь бывать в Эрмитаже?
- Да! Особенно мне нравится …!

Произнеси фразу с разной интонацией: повествовательной, вопросительной, восклицательной; с разной эмоциональной окраской (грустно, весело, испуганно, торжественно, ласково, сердито). Что изменилось?

Прочти фразы, подчеркивая голосом разные слова. Что изменилось?

Я живу в Петербурге. Я маленький петербуржец.

Следите за интонацией

Поиграйте с детьми в игру «Спор». В споре делай не только логическое, но и эмоциональное (мысль, согретая чувствами) ударение.

- Экскурсовод очень интересно и захватывающе для всех рассказывал о Санкт-Петербурге! – говорит твой сосед по парте.

Ты с ним не согласен.

- Экскурсовод очень интересно и захватывающе для всех рассказывал о Санкт-Петербурге? – переспрашиваешь ты, выражая крайнее недоумение.
- Экскурсовод <u>очень интересно</u> и захватывающе для всех рассказывал о Санкт-Петербурге! – отстаивает твой сосед по парте свое мнение.
- Экскурсовод очень интересно и <u>захватывающе для всех</u> рассказывал о Санкт-Петербурге! – пытаешься ты отстоять свое мнение.

И так далее.

3.Паралингвистические средства не входят в систему языка, однако речевой дискурс невозможно представить без паралингвистического сопровождения, особенно без кинесики (мимика, жесты, позы, визуальный контакт).

Пример задания.

Прочитайте текст. Задайте к нему вопросы. Дайте возможность детям самим поговорить с Вами на языке жестов.

По разным данным примерно десятую часть информации мы передаем словами, больше половины приходится на жесты, разница принадлежит интонации. Благодаря жестам мы можем общаться ярко и эмоционально, понимать иностранцев без знания языка. Если у вас проблема с транспортом и вам срочно нужно приехать куда-то, то разумеется, вы идете на дорогу ловить машину. Какой знак рукой вы делаете при этом? В Петербурге, да и в России традиционно «голосуют», поднимая руку вверх, подает сигнал человеку — шоферу. Точно таким же жестом петербуржцы поднимают руку на уроках в школе, когда хотят, чтобы на них обратили внимание и дали возможность высказаться.

Вообразите себе, что вы – драматический актер, который должен сыграть роль, избегая при этом лишних телодвижений. Задача – рассказать историю зрителям, красочно и при этом просто стоя на месте.

Интонация может передавать модальность – отношение говорящего, нейтральное или субъективное, к содержанию высказывания или к собеседнику, может передавать отдельные оттенки эмоций

1. Повествование.
2. Вопросительное, волеизъявление.
3. Вопросительные без вопросительного слова.
4. Неполные предложения, с оттенком требования.
5. Восклицание.
6. Интервал повышения и понижения тона.

Практикум 1. Произнесите с разной интонацией

Зачем ты это сделал? (угроза)

Зачем ты это сделал? (обычный вопрос)

Зачем ты это сделал? (душевная боль)

Зачем ты это сделал? (отчитывание)

Зачем ты это сделал? (сильное чувство сожаления)

Зачем ты это сделал?(недоумение, переспрос)

Практикум 2. Произнесите с разной интонацией

Какое у нее платье? Нейтральный голос (Черное или белое?)

Какое у нее платье! Придыхательный голос. Великолепное!

Какое у нее платье! Скрипучий голос. Паршивенькое!

Какое у нее платье? Напряженный голос. Отвечай!

Какое у нее платье? Расслабленный голос. Разве это важно?

Работаем над ритмом

Прочтите пословицы и поговорки, делая в нужных местах паузы.

Кто умеет трудиться, тому без дела не сидится.

Куда иголка, туда и нитка.

За правое дело стой смело.

Старый друг лучше новых двух.

Жизнь дана на добрые дела.

Изменяй темп чтения, как в стихотворении.

Еле-еле, еле-еле

Завертелись карусели,

А потом, потом, потом

Всё бегом, бегом, бегом!

Всё быстрей, быстрей бегом

Карусель кругом, кругом!

Тише, тише, не спешите!

Карусель остановите.

В1-В2, С1-С2

Звуковой символизм. К. Бальмонт

В книге «Поэзия как волшебство» (1916) Бальмонт начинает свое рассуждение со сравнительной характеристики гласных и согласных (Бальмонт не различает звук и букву): «Гласные - это женщины, согласные это мужчины... хоть властительны согласные, и распоряжаются они, считая себя настоящими хозяевами слова, не на согласной, а на гласной бывает ударение в каждом слове». Главный среди гласных - А, среди согласных - М. «А - первый звук, произносимый человеком, что под влиянием паралича теряет дар речи. А - первый основной звук раскрытого человеческого рта, как М - закрытого. М - мучительный звук глухонемого, стон сдержанной, скомканной муки, А - вопль крайнего терзания истязаемого. Два первоначала в одном слове, повторяющемся чуть ли не у всех народов - Мама. Два первоначала в латинском amo - Люблю. Восторженное детское восклицающее А, и в глубь безмолвия идущее немеющее М. Мягкое М, влажное А, смутное М, прозрачное А. Медовое М и А, как пчела. В М - мертвый шум зим, в А властная весна. М сожмет и тьмой и дном, А взбивающий вал" и т. д. Бальмонт нанизывает одну метафору на другую - этот ряд, по существу, беспределен. Закончив с А и М, он примется за О: "Торжествующее пространство есть О: - Поле, Море, Простор... Все огромное определяется через О, хотя бы и темное: - Стон, горе, гроб, похороны, сон, полночь...". Затем будет описан У ("У - музыка шумов, и У - всклик ужаса. Звук грузный, как туча, и гуд медных труб..."), потом-И ("Как противоположность грузному У, И - тонкая линия. Пронзительная вытянутая длинная былинка. Крик, свист, визг... И-звуковой лик изумления, испуга: - Тигр, Кит" и т. д.).

Дайте характеристики звуков - В, Л, Р, Н и др.

В своей поэзии Бальмонт пользовался музыкально-звукоподражательными свойствами словесных звучаний. В стихотворении "Кони бурь" (1910) звук Р в сочетании с иными звуками подражает раскатам грома, метафорически выраженного через ржание коней:

Ржали громы по лазури,
Разоржались кони бурь
И, дождавшись громкой бури,
Разрумянили лазурь.
Громы, рдея, разрывали
Крепость мраков, черный круг,
В радость радуги играли,
Воздвигали рдяность дуг...

Функция звука – создание образа. Попробуйте создать образы Грозы, Солнца, Неба. Какие звуки Вы будете использовать?

«На какое дело хочу покуситься и в то же время каких пустяков боюсь! - подумал он с странною улыбкой. - Гм... да... всё в руках человека, и всё-то он мимо носу проносит, единственно от одной трусости... это уж аксиома... Любопытно, чего люди больше всего боятся? Нового шага, нового собственного слова они всего больше боятся... А впрочем, я слишком много болтаю. Оттого и ничего не делаю, что болтаю. Пожалуй, впрочем, и так: оттого болтаю, что ничего не делаю. Это я в этот последний месяц выучился болтать, лежа по целым суткам в углу и думая... о царе Горохе. Ну зачем я теперь иду? Разве я способен на это? Разве это серьезно? Совсем не серьезно. Так, ради фантазии сам себя тешу; игрушки! Да, пожалуй, что и игрушки!» (Ф.М.Достоевский «Преступление и наказание»)

Преобладание каких гласных звуков Вы заметили? О чем это говорит? Связана ли звукопись с идеей романа?

Ударение

А1-А2

Теория. Снижает культуру устной речи не только неправильное произношение, но и неправильное ударение в словах. В русском языке ударение может падать на любой слог, поэтому его называют **разноместным**: *к**о**мпас, доб**ы**ча, докум**е**нт, нормиров**а**ть.*

Кроме того, ударение в русском языке бывает **подвижным** и **неподвижным**. Если в различных формах слова ударение падает на одну и ту же часть, то такое ударение является неподвижным: *звон**ю**, звон**и**шь, звон**и**т, звон**и**м, звон**и**те, звон**я**т* – ударение закреплено за окончанием. Ударение, меняющее своё место в разных формах одного слова, называется подвижным: *стрел**а*** (ед.ч.) - *стр**е**лы* (мн.ч.).

Большая часть слов русского языка имеет неподвижное ударение.

Задание 1. Прочитай словосочетания. Почему важно правильно ставить ударение?

трУсить (бояться) – трусИть (бежать).

Задание 2. Сформулируй разницу в значениях слов.

Ирис – любимые конфеты детей.

На клумбе распустился фиолетовый ирис.

Старинный замок был разрушен.

На двери висел большой замок.

Пруд был очень мелок.

Цветной мелок лежал у доски.

Задание 3. Сколько слов написано на доске? Ответ обоснуйте.

Мука, хлопок, пропасть, избегать, вычитать.

Задание 4. Прочитайте предложения. В каких из них перенос ударения создает новое слово, а в каких меняет форму одного и того же слова?

Мастер сделал новые полки.- По дороге шли полки.

Открыты все окна.- Я стою у открытого окна.

Задание 5. Объясните разницу в ударении в словосочетаниях: накОпите (денег) – накопИте (денег). Сделайте вывод о постановке ударения в глаголах.

Задание 6. *Поставьте данные существительные в творительном падеже множественного числа. Имейте в виду, что данные слова имеют неподвижное ударение на основе во всех формах.*

Блюдо, госпиталь, грунт, досуг, жбан, квартал, клад, сват, средство, торт, шофёр, шрифт.

Задание 7. *Обратите внимание на сохранение или изменение места ударения в зависимости от изменения грамматической формы слова.*

*а) Образуйте форму родительного падежа единственного числа следующих существительных. Поставьте ударение. Составьте с ними словосочетания. Образец: Масс**а**ж – масс**а**жа; аэрос**а**ни – аэросан**е**й.*

Арбитраж, бандаж, брелок, бюллетень, инструктаж, любовь, герб, гусь, гуляш, грош, выборы, кольца, деньги, порты.

*б) Образуйте форму сравнительной степени следующих прилагательных. Поставьте ударение. Образец: В**е**рный – верн**е**е.*

Длинный, красивый, удобный, весёлый, твёрдый.

Придумайте свои задания на тренировку постановки русского ударения

Вариант задания.

1. Найдите согласные звонкие звуки:

1) [с]; 2)[в]; 3)[р]; 4) [т]; 5)[ш]; 6)[з].

2. Найдите согласные глухие звуки:

1) [ч]; 2) [ж]; 3) [н];4) [к];5) [ф]; 6)[ц].

3. В каком ряду все согласные звуки имеют пары по глухости -звонкости?

1)[б],[ф],[ш],[м]; 2)[т],[к],[д] [г];

3)[в],[н], [з],[л]; 4) [ж], [р],[с], [т].

1. Найдите согласные звонкие звуки:

1) [с]; 2)[в]; 3)[р]; 4) [т]; 5)[ш]; 6)[з].

2. Найдите согласные глухие звуки:

1) [ч]; 2) [ж]; 3) [н];4) [к];5) [ф]; 6)[ц].

3. В каком ряду все согласные звуки имеют пары по глухости -звонкости?

1)[б],[ф],[ш],[м]; 2)[т],[к],[д] [г];

3)[в],[н], [з],[л]; 4) [ж], [р],[с], [т].

Найдите звук, соответствующий определенной характеристике:

всегда глухой: Н, П, С, Ш, Ф, Ц

всегда звонкий: Д, Й, Ц, Ж, Г, В

Подведём итоги урока

Впиши нужное слово**:** Буквы мы_____ , звуки мы_____ (пишем, слышим?)

Вспомни, как называется свойство человеческой речи передавать впечатление от звуков окружающего мира? Например, Полно**ч**ной порою в болотной глу**ш**и/**Ч**уть слы**ш**но, бе**сш**умно **ш**ур**ш**ат камы**ш**и…?

Произнеси глухие звуки, **произнеси** звонкие звуки.

Произнеси слова: т**о**поль, т**о**пал, есть, ест, в**ы**лью, в**ы**л.

Методические рекомендации по обучению лексике учащихся-инофонов

В методике разработаны **принципы отбора**, на основе которых проводится оценка лексики. Их можно разделить на три взаимосвязанные группы: статистические, методические, лингвистические принципы.

В группу **статистических критериев** относят количественные характеристики лексики: её **частотность** *(критерий, определяющий количество употреблений слова в определенном источнике)* и **употребляемость** *(встречаемость слова в каком-то количестве источников с определенной частотой).* Установлено, что наибольшей частотностью в русском языке обладают местоимения, в том числе личные, притяжательные, указательные, союзы ***и, а, но,*** глаголы движения и т.д. Употребляемость лексики зависит от ситуации. Так, названия видов транспорта и способов передвижения не относятся к частотной лексике, однако для человека, приехавшего в чужую страну, эти понятия приобретают ключевое значение.

Методические принципы ориентируются на цели обучения, на речевые темы, предлагаемые учебной программой. Важнейшим из них является **принцип тематической ценности слова**, что означает

необходимость включения в обучение тех слов, которые соответствуют изучаемой тематике. Слова могут быть не частотными, но без них нельзя обойтись при построении высказывания.

Среди **лингвистических принципов** выделяют:

– **широкую сочетаемость слова**: для активного словаря выбираются слова, которые могут сочетаться с широким кругом других единиц и иметь широкое значение: *купить/приобрести, маленький/ крошечный/микроскопический;*

– **принцип словообразовательной ценности**, т.е. способности слова образовывать ряд производных: *идти – уйти, выйти, пойти, сойти, перейти;*

– способность слова создавать предпосылки для **языковой догадки** и самостоятельной семантизации: *писатель, читатель, деятель,* в отличие *от бегун, симпатяга;*

– **принцип стилистической нейтральности**, что означает выбор слова, не связанного с узкой сферой употребления: *сделать* (общеуп.) – *сработать* (прост.);

– **принцип строевой возможности** слова, ведущей роли определенных единиц для создания высказывания.

Лексические минимумы. С учетом этих принципов формируются различные **лексические минимумы**: минимум для начального и продвинутого этапов обучения, минимум для чтения, минимум по языку специальности.

Минимумы лежат в основе формирования активного словаря. **Активная лексика** включает слова, которыми пользуется человек в продуктивной устной и письменной речи, умеет самостоятельно употреблять. **Пассивный словарь** – лексические единицы, которые учащийся знает, слышит, встречает в тексте, но не употребляет. Пассивный словарь рецептивен. Учащийся знает, как пишется слово, умеет соотносить звукобуквенный комплекс со значением (*постоянный* с *постоянно*), т.е.

увидев, может понять. Пассивный словарь увеличивается за счет **потенциального словаря**, включающего слова, о значении которых учащийся может догадываться по сходству с родным языком (в том случае, если это интернациональная лексика), по словообразовательным элементам, по контексту, т.е. во многом он формируется на основе языковой догадки, с самого начала обучения (интересно, что в русском языке 4 тысячи и 11 тысяч словообразовательных моделей. Умение их соотносить в речи служит средством расширения потенциального словаря).

Соотношение указанных типов словарей друг с другом переменчивы. Слова из активного словаря могут переходить в пассивный и наоборот. Само количество активных и пассивных слов от этапа к этапу меняется. К концу периода обучения пассивный словарь в 4 - 5 раз превышает активный.

Обучение лексике начинающих. Цели и задачи начального этапа в области лексики – формирование лексических навыков. В понятие лексический навык входит:

1) безошибочные действия по выбору лексической единицы адекватной замыслу;
2) четкое определение значения лексической единицы;
3) правильное сочетание её с другими единицами в речи в соответствии с заданной ситуацией, т.е. сочетание должно быть правильно не только грамматически, но и адекватно речевой задаче;
4) соотнесение лексической единицы с синонимами и антонимами;
5) овладение правилами конкретного словообразования;

B1-B2

Пример задания

Просодическая характеристика речи (на примере фрагментов художественных произведений русских писателей)

В таблице 1 представлены примеры частей речи (наречие, глагол, прилагательное) из литературных источников, отражающие компоненты интонации.

Таблица 1

Компоненты интонации	**Части речи**		
	Наречие	**Глагол**	**прилагательное**
Пауза	помедлив, с расстановкой, беззвучно, прерывисто	замедлить речь, прерываться	медленный, прерывистый, беззвучный
Темп, длительность	монотонно, медленно, неторопливо, не спеша, неуверенно, скороговоркой	быстро протянуть, трещать, тараторить, выпалить, отрезать	неторопливый, протяжный, медленный
Интенсивность	слабо, слабо крикнуть, чуть слышно, тоненько, очень тихо, негромко, громко, громовым голосом, оглушительно, звонко, отчетливо	шептать. лепетать, кричать, орать, греметь, грохотать, реветь, рявкать	тоненький, тихий, негромкий, громкий, громогласный, оглушительный
Мелодика	понизив голос, тоном ниже, повысив голос	понизить голос, повысить голос, понизить голос до шепота	
Ритм	плавно, резко, отрывисто, раздельно, отделяя	отрезать, уронить, отчеканить, запинаться,	резкий, плавный, отрывистый

	слова по слогам	скандировать, запинаться	
Тембр	глухо, дрожащим голосом, хрипло, задушевно, звонко, приятно, ясно, мягко	гудеть, шипеть, хрипеть, сипеть	бесцветный, больной, глухой, глуховатый, грудной, гнусавый густой, деревянный, кислый, сиплый, скрипучий, сочный, трескучий, хриплый, ясный, приятный, мягкий, придушенный, свежий, свистящий, серебристый, задушевный, звенящий, звонкий, звучный, казенный

Кроме компонентов интонации, существуют артикуляторные характеристики речи, дополняющие интонационные характеристики (табл. 2).

Таблица 2. Слова и выражения, характеризующие артикуляторные характеристики

	Наречие	Глагол	Прилагательное

Артикуляторные характеристики	неточно выговаривая слова, неясно выговаривая слова, невнятно выговаривая слова	бормотать, мямлить, лепетать, чеканить, сюсюкать, шамкать, гнусавить	невнятный, гнусавистый, неясный

Одним из способов оформления речи с помощью акустических сигналов является использование неречевых звуков (табл. 3).

Таблица 3. Слова и выражения, характеризующие неречевые звуки

Неречевые звуки	Звуки, сходные с животными и птицами	Звуки, издаваемые неодушевленными предметами или природные звуки
стонать, ныть, всхлипывать, хохотать	рычать, мычать, скулить, каркать, щебетать	скрипеть, шелестеть, грохотать

Примеры, которые отражают представленную систему.

Задание. Прочитать с соблюдением интонации. Использовать артикуляционные характеристики слова. Объяснить смысл интонационных явлений в контексте

«– Кто там? – спросила она тоненько, вгляделась, увидела Петра, затрясла головой: – Нельзя… Идите спать, герр Петер…» (А. Толстой. Петр Первый). «– Что?! – заревел он таким неестественно оглушительным голосом, что еврейские мальчики, сидевшие около шоссе на заборе, посыпались, как воробьи, в разные сторо- ны» (А. Куприн. Поединок). «– Должно, переломил… – пробасил он» (М. Шолохов. Тихий Дон). «– Шапку-то, шапку,

головку напечет!» – слабо крикнула вслед царица (А. Толстой. Петр Первый). «Когда ее что-нибудь волнует, – подумал он, – то слова у нее вылетают так стремительно, звонко и отчетливо, точно сыплется дробь на серебряный поднос» (А. Куприн. Поединок). «– Браунинг, – пролепетала Марья Власьевна» (М. Булгаков. Записки юного врача). Авторы используют графические средства для подчеркивания интонации (курсив, разрядка, разнообразный шрифт). «– З-заколу!» (А. Куприн. Поединок) «– Ску-ука!.. Дела плохи, никто не уважает…» (А. Толстой. Петр Первый). – Рысью ма-а-аррш! – скомандовал громовым голосом Осадчий. (А. Куприн. Поединок). Коммуникативные типы высказывания имеют типичные просодические признаки. Например, при характеристике просьбы используется тихий голос. «– Не пугайтесь, ради бога не пугайтесь! – сказал он внятным и тихим голосом» (А. Пушкин. Пиковая дама). «– Я, – сказал он глухо, – умоляю вас, профессор, ничего никому не говорить...» (М. Булгаков. Записки юного врача). «Воровато повел глазами. Зачужавшим голосом хрипло: – Эй, кто тут есть? Вставайте!» (М. Шолохов. Тихий Дон). Как правило, для просьбы характерен дрожащий голос. «У двери остановились… Дрожащий голос: – Государь, проснись, беда…» (А. Толстой Петр Первый). Для выражения команды характерно громкое произнесение, растянутый голос. «Ромашов уже заранее знал, что сейчас Тальман скажет свою обычную фразу, и он действительно, бегая цыганскими глазками, просипел…» (А. Куприн. Поединок) «– Рруучку!..» (А. Куприн. Поединок). Эмоциональная речь характеризуется многочисленными паузами, повторами, дрожащим голосом, изменением тембра голоса. «Это была беда: горячась, он начинал говорить неразборчиво, захлебывался торопливостью, точно хотел сказать много больше того, чем слов на языке» (А.Толстой Петр Первый). «– А Андрею вон микроскоп выдали… за ударную работу… – Голос супруги Ериной упал до жути – она все поняла» (В. Шукшин. Микроскоп). «Когда захлопнулась дверь, он завыл, гремя цепью, причитывая дурным голосом…» (А. Толстой. Петр Первый). Речь героев характеризуется интонационными особенностями

родного языка или говора. «Василий Васильевич, играя гусиным пером, положив ногу на ногу и великодушно улыбаясь, говорил (лишь иногда запинаясь в латинских словах и выговаривал их несколько на московский лад)» (А. Толстой. Петр Первый) Просодические свойства характеризуют душевное состояние героев. «– Умрем, – жалобно отвечал Ромашов» (А. Куприн Поединок). «Сегодня! – радостно сказал внутри его ликующий шепот» (Куприн. Поединок). «Ты не слышишь меня! – с горьким упреком прошептал Ромашов» (А. Куприн. Поединок). «– Эх, ба-тень-ка! – с презрением, сухо и недружелюбно сказал Слива несколько минут спустя, когда офицеры расходились по домам» (А. Куприн. Поединок). «– Ну не-ет!!» – взревела она» (Шукшин. Микроскоп). «– Спасибо на добром слове, – ядовито прошептал он (Шукшин. Микроскоп).

Используя данный материал, придумайте свои задания на интонационные особенности русской речи

Пример задания. Концепт «Авось». ***Лингвокультурологический комментарий***

«Авось», рождённое, по свидетельству этимологических словарей, из союза «а» и указательной частицы «осе» («вот»), у русских устойчиво ассоциируется с неожиданным везением, незаслуженно привалившей удачей, счастливым случаем. В.И. Даль даёт следующее толкование этому слову: «*Авось* (нареч.) – может быть, станется, сбудется, с выражением желания или надежды. *Авоська* м. – будущий желанный случай, счастье, удача, отвага; кто делает всё на авось.

Владимир Даль «Три супостата» (Враг (уст. **супостат**) — тот, кто находится в состоянии вражды с кем-либо; **поклёп**. разг. несправедливое, намеренное искажение фактов о ком-либо, ложное обвинение в чём-либо; клевета.)

Не знаю правда ли, а говорят, будто нашего брата русака подчас одолевают три супостата прирожденные: авось, небось, да как-нибудь. Есть и пословица, сложенная на этот лад: «Русский–де человек на трех сваях стоит:

авось, небось, да как-нибудь». Поклеп это, как я полагаю, и русский человек такому греху не причастен. … Когда идешь на худое дело — не говори авось; вот тут-то супостат этот и обманет. Не думай: авось пройдет, авось не увидят, не узнают — спохватишься шапки, когда головы не станет: авоська веревку вьет, небоська петлю накидывает. А коли путное, молодецкое дело на уме, тогда пускайся смело на авось; тут оно редко тебя выдаст. Смелым Бог владеет. Стыдно тебе станет, коли храбрость твоя пойдет на худое, да еще и удачи не будет: небось тебя выдаст, как пить даст. …. А о двух первых, — которым кличка авось, да небось, можно молвить так: «Ведь на авось мужик и хлеб сеет; коли дело таково, что рука не дрогнет перекреститься — то с Богом, бери на авось и веруй в небось, а коли нет — так брось».

Как Даль объясняет особенность русского менталитета? Это для Вас понятно: жить на «авось, небось, да как-нибудь»?

«Авось» трансформируется в разные части речи. О чем это говорит? Составьте предложения, где бы слово «авось» было в разных частях речи.

В устойчивых словосочетаниях «авось получится» и «авось пронесет» «авось» – частица, в словосочетаниях «русский авось» и «надеяться на авось» «авось» – существительное, в словосочетании «делать на авось» «авось» – наречие.

Приведите свои примеры.

«Русский авось» выражает, по мысли Анны Вежбицкой, «отношение, трактующее жизнь как непредсказуемую» и, главное, неподконтрольную человеческой воле. Как пишет А.Д. Шмелев, «установка на *авось* обычно призвана обосновать пассивность субъекта установки, его нежелание предпринять какие-либо решительные действия (в частности меры предосторожности). Важная идея, отраженная в *авось,* – это представление о непредсказуемости будущего: «всего все равно не предусмотришь», поэтому бесполезно пытаться застраховаться от возможных неприятностей». <…> Именно эта установка лежит в основе поведения людей, которые строят

атомные электростанции без надлежащих мер защиты, или тех русских туристов, которые покупают медицинскую страховку только в том случае, если без нее не дают визы». Оборотной стороной ощущения непредсказуемости и неподконтрольности будущего человеку оказывается по мысли ученого противоположная «авосю» установка «на всякий случай».

Назовите положительные и отрицательные характеристики «русского авось».

С1

Примеры из литературных произведений. Определите роль слова «авось» в контексте художественных произведений

А.С. Пушкин «Капитанская дочка»

«**…** потом сел в кибитку, велел ехать в Берду, и когда лошади тронулись, то он еще раз высунулся из кибитки и закричал мне: «Прощай, ваше благородие! Авось увидимся когда-нибудь». — Мы точно с ним увиделись, но в каких обстоятельствах!..

А. Вознесенский «Авось»

Резанов обращается к пайщикам Русско-американской компании

Милостивые государи! Дабы Россия и Америка могли процветать в спокойном и полезном единении, необходимо вдохнуть жизнь в дела нашей «Русско-Американской Компании». Западный берег Америки, богатейшая житница, земной рай гишпанской Калифорнии - вот наш главный компаньон, вот наш первый союзник! Здесь найдем мы сбыт сибирских пушных богатств, отсюда потянутся дороги в Нагасаки и Кантон, через Южную Америку в Атлантический Океан и Лондон. Ваше Сиятельство, соблаговолите поддержать сей дерзкий прожект мой. Мечтаю назвать **бриг** свой русским девизом «**Авось».** Я удачлив, Ваше Сиятельство... Авось!.. Сие предприятие сулит большие блага Российской державе, и последствия его будут оценены по достоинству потомками нашими!..

Этимология слова и межкультурная коммуникация

Во многих странах 1 апреля празднуют День дурака. По этимологической версии происхождения русских слов, имеющих буквосочетание «РА», - это

свет, Бог. Тогда «дуРАк» – «делающий умно для РА, Бога». Со временем это значение изменилось. Делаешь умно для Бога, а не для себя - значит, дурак. Это изменение свидетельствует о деградации общественной морали. Слово «дурак» - самое, пожалуй, невинное из бранных обозначений глупого, тупого человека. Но давайте вспомним русские народные сказки и их неизменного главного героя – Иванушку-дурачка. Какой же он глупый или тупой? И Змея Горыныча побеждает, и на Василисе Премудрой женится (причем, он не берет ее «фамилию», не становится «Премудрым», а остается «Дураком»), и полцарства в придачу получает. Значит, совсем не в бранном значении употреблялось это слово в русском фольклоре. Д.С. Лихачев утверждал, что «в русском языке *«ах ты мой глупенький», «ах ты мой дурачок»* - самые ласковые из ласкательств. И дурак в сказках оказывается умнее самого умного и счастливее самых удачливых».

Как Вы думаете, почему слово «дурак» приобрело значение глупый и тупой человек?

В1-В2. Отличие производных предлогов от самостоятельных частей речи.

Предлог	**Самостоятельные части речи**
1. Не отвечает на вопрос, а лишь входит в его состав.	1. Отвечают на вопрос.
2. Ничего не обозначает.	2. Обозначают предмет, признак, действие, количество.
3. Не является членом предложения.	3. Являются членом предложения.

Самостоятельная работа. Найдите производные предлоги и назовите часть речи, от которой они происходят.

1). Он шёл самым трудным путём.
2). Нас убедили путём веских доказательств.
3). Сторож всю ночь ходил вокруг сада.
4). Ей хорошо было видно всё вокруг.
5). Благодаря вмешательству хирурга жизнь больного была спасена.
6). Он уходил, благодаря за оказанную помощь.

Проверьте по эталону, как вы справились с заданием.

1. Номер предложения	**2. Предлог**	**3. Часть речи, из которой происходит**
2	путём	существительное
3	вокруг	наречие
5	благодаря	деепричастие

Приведите примеры своих заданий

_____

Методические рекомендации по обучению морфемике учащихся-инофонов

Морфемы в русском языке имеют смысл. Важно обратить на эту особенность русского языка учащихся-инофонов.

А1-А2. Теория

а- *(греч. частица а - «не-, без-»)*	отсутствие признака, свойств выраженного основной частью слова: *а\логич\н\ость (логик\а), аморальность, аполитичность, аритмия, асимметрия*
анти- *(греч. anti - «против»)*	противоположность или враждебность чему-л.: *антибиотики, антимир, антиобледенитель, антитезис, антициклон, античастица*
архи- *(греч. archi - «главный»)*	высшая степень признака, заключающегося во второй части слова: *архимошенник, архиплут, архитрус*; сюда же: *архиепископ, архидиакон*
без- (бес-)	отсутствие или недостаток чего-л.; с суффиксами (-и, -иц-, -ств-, -ость и др.) образует отвлеченное понятие: *безветрие, безделье, бесчестье, безвкусица, бесстыдство,*

	беспокойство, бесконтрольность, беспорядок

Исследователи подчеркивают, что «образование приставочных глаголов является одним из звеньев словообразовательной системы русского языка и представляет собой микросистему». Если создать идеографическую классификацию исходных мотивирующих глаголов, затем в рамках каждой темы выявить закономерности взаимодействия глагольных приставок с корневыми производящими и определить словообразовательные типы.

Обратимся к словарной статье:

Ворчать – сердито бормотать.

Наворчать – побранить.

Наворчаться – вдоволь ворчать некоторое время.

Проворчать – ворча, произнести.

Разворчаться – начав ворчать, продолжать не переставая.

На материале этой статьи можно выделить следующие актуальные значения префиксов: на- (в значении результат действия), про- (в значении процесса), раз- (в значении начала действия). Следует учитывать в словообразовательных особенностях не только приставочное образование, но и постфиксальное (-ся).

Приведите свои примеры

Теория

1. Суффикс -**ист** образует существительные со значением лица по принадлежности к учреждению, профессии, определенному общественному направлению (*связист, баянист, марксист*). Часто - в паре с однокоренным словом на --**изм**.
2. Суффикс -**иц**- (-**ниц**-) образует существительные со значением [все - женского рода]:

1. предмета - вместилища чего-нибудь, места (*сахарница, больница*) [здесь именно и только -**ниц**-, а ниже - -**иц**-];

2. названия самок животных (*волчица, львица*);
3. название ягоды (по её свойству: *кислица*).

Суффикс -**иц**- может выступать как суффикс объективной оценки.

Образуй слова с суффиксами –онок- -ёнок- от слов - лиса, ёж, медведь, человек, свинья, собака, лошадь, заяц, морж, речка. Будь внимателен к выделенным словам. Выдели орфограммы.

Определи значение суффиксов ОНОК, ЕНОК: обозначают ….

На основе примеров сформулируй правило: в суффиксах существительных после шипящих пишется под ударением –…, без ударения –…

(мышо´нок, ре´ченька).

В1-В2

Недалеко от Египетского моста в районе Петербурга, который среди жителей города называется Покровка, недавно появился необычный памятник. Это изображение знаменитой собаки по имени Муму. Несмотря на то, что Муму жила в Москве, памятник ей появился в Петербурге. Здесь на Покровской площади жил автор повести «Муму» Иван Сергеевич Тургенев.

Прочитай предложения из рассказа И. С. Тургенева «Муму». Выпишите из них однокоренные слова. Чем по строению и значению они отличаются друг от друга?

- Боже мой! - воскликнула она вдруг,- что это за собака?

- Боже мой! - прервала её барыня, - да она премиленькая собачка! Велите её привести.

-Отнести её вон, - проговорила изменившимся голосом старуха. - Скверная собачонка! Какая она злая!

Объясни, как с помощью выписанных вами однокоренных слов выражается отношение барыни к Муму. Чем различаются выписанные слова? Какое значение в данном случае имеет суффикс - к-? (Уменьшительно-ласкательное.) А какое значение имеет суффикс - онк-? (Уничижительное, презрительное.)

Приведите свои примеры слов, объясните в них значения суффиксов

Определение рода

Подбери как можно больше слов м.р. с разными вариантами окончаний. Именно такие формы имен существительных мужского рода есть в русском языке.

1) с основой на твердый согласный – Санкт-Петербург, …

2) с основой на мягкий согласный – словарь, …

3) с основой на «й» - трамвай, …

Подбери как можно больше слов ж.р. с разными вариантами окончаний. Именно такие формы имен существительных женского рода есть в русском языке.

1) с твердой основой и окончанием –а – комната, …

2) с мягкой основой на –я – деревня, …

3) с основой на «й» и орфографическим окончанием -я – консерватория, …

4) с мягкой основой без окончания – тетрадь, …

Определение падежа

Исследуем винительный падеж

Сопоставь словосочетания с винительным падежом. Какую закономерность ты подметил?

Люблю Петербург (Невский проспект, Казанский собор) – люблю маму (брата, сестру, кошку)

Исследуем предложный падеж

Известно, что у предлогов есть значения. Например, предлог в обозначает положение внутри другого предмета, а предлог на - на поверхности.

Где лежит книга?

Книга лежит на столе

Книга лежит в столе

Лексическое значение

А1-А2 Объясните, в чем различие глаголов «скучать», «тосковать», «грустить», «унывать», «хандрить», распределите эти слова на шкале переживаний от менее тягостных к более тягостным. Аналогичным может быть и задание с глаголами с положительными эмоциональными характеристиками, например: «радоваться», «восхищаться», «ликовать» и др. Составьте с глаголами предложения.

В1-В2 Градация - (от лат. gradatio - постепенность)

стилистический прием: такоерасположение слов (словосочетаний, частей сло жного предложения), при котором каждое последующееусиливает (реже осла бляет) значение предыдущего, что позволяет воссоздать события, действия, м ысли ичувства в процессе, в развитии -

от малого к большому (прямая Г.) или от большого к малому (обратная Г.).Б лагодаря Г. происходит нарастание интонации и усиливается эмоциональнос ть речи:

Спасибо вам и сердцем и рукой

За то, что вы меня - не зная сами! -

Так любите: за мой ночной покой,

За редкость встреч закатными часами,

За наше не-гулянье под луной,

За солнце не у нас над головами...

М. Цветаева

Методические рекомендации по обучению грамматике учащихся-инофонов и билингвов

При отборе грамматического материала учитывается этап обучения, степень знакомства с новым языком. При обучении русскому языку с нуля

важно включить в учебный материал минимум грамматических явлений, который в то же время будет представлять систему русского языка в ее основных чертах. Этот материал должен содержать типовые явления, на основе которых учащийся обобщит и систематизирует разрозненные языковые факты, построит в своем сознании правила использования русского языкового материала в речи.

Отбирая грамматический материал в учебных целях, мы снабжаем учащегося «строительным материалом» – формами, типовыми образцами предложений, а также сообщаем ему, как нужно пользоваться данным материалом. **Объект усвоения** для учащегося составляют, таким образом, **языковые единицы**, функционирующие в речи (слова, сочетания слов, предложения), **правила** построения, объединения и **употребления** языковых единиц, базирующиеся на знаниях об устройстве и функционировании языка, и сами **речевые действия**, которые учащийся должен научиться осуществлять в процессе общения. Установлено, что в процессе овладения новым языком различные группы учебного материала усваиваются по-разному: грамматические формы (окончания, суффиксы, схемы построения предложений) – преимущественно путем запоминания, а грамматические понятия (род, число, падеж и т.п.) и правила употребления форм – преимущественно на основе осмысления.

В соответствии с ориентацией обучения новому языку на освоение видов речевой деятельности в методике разграничиваются пассивная, **рецептивная**, активная, **продуктивная грамматика**. **Активная** и так называемая **пассивная** грамматика различаются не только по характеру использования приобретенных знаний в речевой деятельности, но и по составу. Активная грамматика при описании языковых явлений идет от смысла к форме; при составлении грамматического минимума можно строго ограничить материал, отобрав самые употребительные способы выражения смысловых отношений и исключив синонимические. Пассивная грамматика служит для анализа смысла сказанного или написанного; при отборе

пассивного грамматического материала принцип исключения синонимических конструкций не может быть использован, так как речевые произведения, которые должен понимать учащийся в процессе обучения, могут содержать актуальные в общении грамматические синонимы.

Отбор активного и пассивного грамматического материала для целей обучения производится по принципам:

– частотности;

– образцовости;

– типичности;

– сочетаемости;

– репрезентативности.

Отбор грамматического материала базируется также на принципах тематико-ситуативной обусловленности и адекватного представления грамматической системы языка. Основными формами представления грамматического материала в учебном процессе являются теоретический *комментарий, правила, схемы, таблицы, контекст, речевые модели* и *речевые образцы*. При практической направленности занятий обучение грамматике сводится к формированию у учащихся **грамматических навыков** в продуктивных и рецептивных видах речевой деятельности.

Подходы к обучению грамматике. В практике обучения используются два подхода к подаче грамматического материала: **системно-структурный** (на основе логико-смысловых категорий, т.е. с учетом выражаемых синтаксических отношений: субъектно-предикатных, объектных, атрибутивных и др.) и **функциональный** (отбор и введение материала определяется темой, содержанием высказывания).

Как известно, учащийся еще в детстве овладевает системой грамматических понятий своего родного языка вместе со средствами их выражения. Когда он начинает изучать новый, неродной язык, ему прежде всего заметны формальные отличия этого языка от его родного. В тех случаях, когда понятия родного и изучаемого языка совпадают, такое

соотнесение помогает усвоению, ускоряет его. Однако в большинстве случаев существуют несовпадения, которые являются причиной так называемой **интерференции**, когда учащийся переносит понятия грамматики родного языка на русский.

Расхождения в системах различных языков требуют выделения тех грамматических понятий русского языка, которые будут для учащихся новыми (например, для представителей большинства языков таким новым понятием будет категория вида глагола). Во многих случаях имеет место частичное расхождение выражения грамматических понятий в двух языках. Так, в русском языке существует иное соотношение между местоимениями *я* и *мы*, чем между существительными *студент – студенты*. Однако в русском языке различие этого соотношения явно не выражено, а, к примеру, в некоторых языках местоимение 1-го лица множественного числа имеет две грамматические формы: «*мы без тебя*» и «*мы с тобой*». Частичные расхождения также требуют специального введения соответствующих грамматических понятий в процесс освоения русского языка.

Во многих языках категория рода представлена формами двух родов – мужского и женского. При этом существительные, называющие один и тот же предмет, могут принадлежать в разных языках к различным «*грамматическим*» родам. Например, в русском языке слова *дом, стол, урок* – мужского рода, во французском и испанском – женского; а слова *страна, карта, книга, газета*, напротив, мужского. Сосредоточивая внимание на смысле высказывания, учащиеся невольно используют автоматизированные в употреблении грамматические понятия родного языка и допускают такие ошибки, как *эта стол, интересный книга*. В языках народов Средней Азии род определяется по принципу, кому принадлежит объект – мужчине или женщине; отсюда ошибки типа *моя шкаф* (т.е. шкаф, которым пользуется женщина) и т.д.

Еще один пример. Грамматическая категория рода связана со смысловой стороной существительных только в том случае, если это

существительные одушевленные. Существительные неодушевленные в русском языке могут принадлежать к трем родам: мужскому, женскому или среднему. Если в родном языке категория рода имени отсутствует, то это грамматическое понятие требует специального объяснения, причем требуется усвоить не только родовые окончания имен, но и способы согласования слов в предложении.

Требуют специального внимания и те случаи, когда в русском языке не представлено грамматическое понятие, имеющее грамматическое выражение в родном языке учащегося. Учащиеся невольно пытаются найти в русском языке формы, выражающие понятия их родного языка. Например, вместо неопределенного артикля употребляют числительное *один*. Это приводит к ошибкам в речи и затрудняет понимание высказывания.

Связь грамматики с фонетикой, лексикой, стилистикой. Различные элементы языка (звуковые, лексические, грамматические) выступают в речи взаимосвязано. Например, чтобы опознать слово в звучащей речи, мы должны услышать его начало и конец, выделить его в потоке речи, определить его форму. Ведь в предложении, а следовательно, и в высказывании слова встречаются не в их исходной форме, а в виде словоформ. Чтобы догадаться о лексическом значении словоформы, иногда возникает необходимость образовать от нее исходную форму слова (*пришел* → *прийти*), а для этого надо знать грамматику. Связь грамматики и лексики заложена в самом функционировании языка: отношения между словами могут выражаться как грамматическими, так и лексическими средствами, в ряде случаев только лексические средства могут выражать обобщенное грамматическое значение. Например, в русском языке некоторые видовые пары глаголов образуются различными лексическими единицами (*говорить – сказать, находить – найти*); в отдельных случаях используются новые лексические единицы при образовании сравнительной степени (*хорошо – лучше; плохо – хуже*), при образовании формы прошедшего времени глагола (*идет – шел*) и др.

В речевом общении грамматика неразрывно связана и со звуковым оформлением высказывания. Например, глаголы *объяснять* (несов. вид) и *объяснить* (сов. вид) различаются лишь одним звуком, однако именно это различие определяет разное образование личных форм указанных глаголов при спряжении и соответственно несовпадение в значении (ср.: *Я объясню студентам новый материал – В начале урока я объясняю студентам новый материал*).

Грамматическая форма слова (и грамматическое значение) может определяться местом ударения: *руки́* – род. п. ед. ч. (*пальцы руки*) и *ру́ки* – им. или вид. п. мн. ч. (*пальцы, руки*), *страны* – род. п. ед. ч. и *стра́ны* – им. или вин. п. мн. ч.; *кури́те* – императив, *ку́рите* – 2-е лицо мн. ч. и т.п.

Большое значение для оформления высказывания имеет интонация. Например, фраза *Пойдем в парк* в зависимости от интонации может выражать сообщение, вопрос, побуждение, приглашение. В некоторых случаях от интонации полностью зависит смысл сказанного. Например: *Ты дома был? – Как же, был!* Ответ на вопрос в зависимости от интонации может иметь совершенно противоположный смысл: 1) *Конечно, был, а как же иначе?*; 2) *Конечно, не был! Ты же знаешь, что я не мог забежать домой хотя бы на минутку, у меня совершенно не было времени*! (этот вариант содержит оттенок раздражения, недовольства).

Грамматические функции русских предлогов. В зависимости от устойчивости индивидуального лексического значения предлоги делятся на автосеманитические и синсемантические. Для первых характерно, что их индивидуальное значение устойчиво и мало зависит от лексических значений тех полнозначимых слов, с которыми они сочетаются. Сюда относятся все производные (простые и составные) предлоги, которые еще сохраняют связь со словами, от которых они произошли (около, ввиду, в силу, в связи с, благодаря). Таким предлогам свойственна семантическая однозначность или такая полисемия, при которой сохраняются связи между отдельными

значениями. Около леса, около шести часов – пространственная близость к какому-то предмету.

Синсемантические предлоги – это те предлоги, семантика которых очень ослаблена и во многом зависит от семантики окружающих слов. Это первообразные предлоги (в, на, за, из, о, к, от …), которые могут выражать различные смыслы.

Например. В русском языке значение предлога в словосочетании выясняется в связи с частями речи:

Жить в Москве, на Кавказе, на прошлой неделе – пространственные и временные значения предлогов «в» и «на» определяются значением имен существительных, а в сочетаниях

Пригласить в библиотеку, приехать на завод – различные лексические значения предлогов определяются значениями глаголов.

В русском языке много предлогов, которые используются с определенными падежными формами (от-, до- только род.п., к – только с дат., перед, над – только с твор.), а другие могут употребляться с разными падежами. В этом случае они имеют различные значения. Некоторые русские предлоги, употребляясь с несколькими падежами, могут выражать как пространственные, так и временные и причинные отношения. Поэтому при обучении РКИ необходимо обращать внимание учащихся на то, какие предлоги могут употребляться с каким падежом.

Приведите свои примеры

Методические рекомендации к организации уроков литературного чтения (литературы). Обучение чтению инофонов. Приемы и средства выразительной и образной речи в обучении инофонов

Понятие о тексте

Современный мир – это мир текстов. Они стали основным объектом не только лингвистики, но и информатики, логики, речеведения, теории коммуникации, психологии, мифологии и других наук.

Как и большинство лингвистических понятий, понятие «текст» не имеет однозначного определения. 20-30 лет назад это понятие принималось без определений или интерпретировалось с помощью примеров. Традиционно определение текста, приводимое в школьном учебнике русского языка для 6 класса: «*Текст* – это два и более предложений, связанных по смыслу и грамматически» (Б а р а н о в М. Т., Гр и г о р я н Л. Т., Л а д ы ж е н с ка я Т. А. и др. – М.,1990.); или: «*Текст* – это сочетание предложений, связанных по смыслу и грамматически» (Н и к и т и н а Е. И. Русская речь. – М., 1993). В школьном определении обращается внимание на такие признаки текста, как объем (текст превышает объем одного предложения, имеет более сложную структуру) и связность. Между тем наличие нескольких взаимосвязанных предложений не всегда образует текст: *Вот он, все ближе, ближе. Этот ест обильно и не ворует, этот не станет пинать ногой, но и сам никого не боится, а не боится потому, что вечно сыт. Он умственного труда господин, с культурной остроконечной бородкой и усами седыми, пушистыми и лихими, как у французских рыцарей, но запах по метели от него летит скверный, больницей. И сигарой* (М. А. Булгаков «Собачье сердце»). Для текста необходима смысловая завершенность, самодостаточность.

Прочтение художественного текста - весьма специфический процесс. Лингвист Г.Р. Яусс называл читательское восприятие текста не интерпретацией, а конкретизацией, потому что оно не полное, а «частичное». Сколько читателей, столько частичных конкретизаций текста.

По словам Ю.М. Лотмана, художественный текст – это «коды», используемые авторами, чтобы «закодировать» информацию, передаваемую текстом. Авторы умело манипулируют кодами, а читатели легко справляются с этой сложной системой, ничего не подозревая о её существовании.

Поневоле вспомнишь мольеровского персонажа «Мещанина во дворянстве» Журдена, с удивлением узнавшего, что, оказывается, он всю жизнь говорил прозой, сам того не подозревая.

Живя среди текстов, мы просто вынуждены постоянно их анализировать. Как анализировать текст? Каждый учитель ищет свой ответ на этот вопрос, придерживаясь примерных схем комплексного анализа текста.

Примерная схема филологического изучения прозаического текста

I. Общая характеристика

1.Сведения об авторе текста.

2.Отражение личностных особенностей автора в тексте.

3.Эпоха, в которую создавалось произведение (культурно – исторический аспект).

4. Литературное направление, в русле которого создавался текст. Отражение в тексте того или иного художественного метода.

II. Лингвистический анализ

1.Лингвистический комментарий, т.е. объяснение непонятных слов, выражений.

2.Лингвистическое толкование

а) стилевая отнесённость текста (текст на выявление художественного стиля);

б) строфика текста (прозаические строфы, основанные на синтаксическом параллелизме, на цепной связи между предложениями)

- способы связи между строфами

-стилистическое использование прозаической строфы

в) стилистика текста:

-лексика (стилистические функции многозначных слов, омонимов, паронимов, синонимов, антонимов, историзмов, архаизмов, неологизмов, терминов, канцеляризмов, жаргонизмов, экспрессивно окрашенной лексики и фразеологизмов)

-стилистическое использование возможностей словообразования

- стилистическое использование различных частей речи

-стилистический синтаксис (порядок слов, однородные члены, обращения, вводные слова и вставные конструкции, типы сложных предложений, прямая речь, цитаты)

- изобразительно-выразительные средства (тропы и фигуры)

-фоника

III .Идейный и лингвопоэтический анализ

1.Тема произведения (тематика)

2.Проблема (проблематика)

3.Идея (идейное содержание)

4. Тип авторской эмоциональности (пафос): героическое, идиллическое, сентиментальное, романтическое, трагическое, комическое.

5.Родовая и жанровая специфика.

6.Время и пространство произведения.

7.Сюжет как система событий, составляющая содержание действия литературного произведения. Конфликт.

8.Композиция. Характер построения, расположения, организация элементов сюжета (экспозиция, завязка, развитие действия, кульминация, развязка). Пейзаж как элемент композиции. Виды интерьера.

9. Образная система произведения. Персонажи. Автор и герой. Портрет. Психологизм. Способы раскрытия внутреннего мира: внутренние монологи, поступки, высказывания, диалоги, переписка и т. д. Образ повествователя.

Существует 3 уровня аналитической деятельности при анализе художественного текста: лингвистическое комментирование, лингвистическое и лингвопоэтическое толкование.

Лингвистическое толкование текста неотрывно от изучения морфологии словесного искусства. Оно смыкается со стилистикой, психологией творчества, психологией восприятия, с изучением специфических языковых средств, которые оформляют текст как единицу эстетической коммуникации.

Функция коммуникативная и функция эстетического воздействия (изобразительно-выразительная) в художественном тексте теснейшим образом связаны. Эстетическое воздействие текста осуществляется посредством коммуникации общения автора и читателя.

Применительно к художественному тексту вполне правомерно говорить об эстетической коммуникации. Особый интерес представляют принципы эстетики языка, механизмы текстообразования, оказывающие эстетическое воздействие на реципиента.

Лингвопоэтическое толкование – сложный комплексный анализ, при котором учитывается композиция, система образов, вся образная система в целом.

Этот вид анализа направлен на эстетическую сторону языка, он имеет огромное значение, т. к. школьники учатся оценивать выразительную сторону родной речи.

В процессе лингвопоэтического толкования мы убеждаемся в том, что текст – единство формы и содержания, что такие понятия, как тема, проблема, идея воплощаются в конкретном языковом материале, т.е. реализуются в речевой форме.

Текст имеет стилистические особенности. Основная специфическая стилевая черта художественной речи - художественно – образная конкретизация.

Составляющие общей стилевой характеристики текста:

1.Образ повествователя

2.Индивидуальность слога;

3.Многоголосие (полифонизм), т. е. сочетание в одном произведении нескольких голосов – речи автора и персонажей. Именно многоголосие отличает художественное произведение от других функциональных стилей – научного, официально – делового, публицистического.

4.Метафоричность, использование синонимии, полисемии.

На уроке русского языка лучше давать тексты без привычных заданий «Вставьте пропущенные буквы, поставьте недостающие знаки препинания». И это не случайно: работа с текстом, графический облик которого не

искажен, в большей мере развивает зрительную память, языковую интуицию. Объясняя орфограммы и пунктограммы, группируя их, отвечая на вопрос. «Какие орфографические, пунктуационные правила можно проиллюстрировать примерами из текста?», ученик выполняет серьезную работу по повышению своей грамотности.

Завершающим при работе с текстом обычно является задание «Подготовьтесь к выразительному чтению». Вся предшествующая работа по выполнению заданий комплексного характера помогает правильно прочитать текст (определить слова, на которые должно падать логическое ударение, выбрать короткую или продолжительную паузу и др.).

Иногда задание подготовиться к выразительному чтению дается первым. В таком случае в начале работы с текстом ученики в течение нескольких минут готовятся к чтению текста вслух. Затем выполняются разнообразные задания речевого и языкового характера. После их выполнения снова предлагается одному из учеников прочитать текст. Классу предстоит сравнить, чем отличаются первое и второе чтение. Так школьники сами приходят к выводу, что разнообразные задания помогают глубже осмыслить содержание текста и передать это при чтении вслух. Таким образом, выразительное чтение может рассматриваться как своеобразный текст на понимание текста.

Текст, объединяющий в себе все языковые уровни, является средством, позволяющим научить детей мыслить не формально, не отстраненно (как это происходит при анализе разрозненных слов и предложений), а системно, исходя из содержания, из контекста.

Есть два пути работы с текстом: точное следование выбранному отрывку, анализ всех встречающихся грамматических явлений (этот вариант годен тогда, когда грамматическая система учащегося-инофона уже сложилась и отрабатывается на практике) и выбор необходимого наглядного материала, демонстрирующего те грамматические явления, с которыми педагог хочет познакомить детей (этот принцип подходит при

первоначальном знакомстве с грамматикой и на этапе систематизации полученных знаний).

Уровни владения чтением. С введением в практику овладения неродным, иностранным языком системы уровней, появилась возможность представить динамику развития навыков и умений в области чтения градуированы, с помощью иллюстративных дескрипторов-описаний, которые были разработаны и апробированы на практике в ходе исследовательского проекта, выполненного под эгидой Швейцарского национального совета по научным исследованиям (1993-1995 гг.). Ниже приводятся оценочные шкалы, связанные с общим понимание читаемого:

уровень А1 – пользователь языком может понять короткие, простые тексты, читая по фразе, выделяя знакомые имена, слова, при необходимости – перечитывая;

уровень А2 – пользователь языком может понять короткие простые тексты знакомой тематики, содержащие конкретную информацию, написанные повседневным языком; выделить конкретную информацию в письменных материалах (письма, газетные вырезки с описанием событий), понять обозначения и надписи: инструкции, предупреждения об опасности;

уровень В1 – пользователь языком может читать несложные тексты, содержащие фактическую информацию, и достаточно хорошо их понимать; может понять описание событий, ощущений и желаний в личных письмах (регулярная переписка с другом); может найти и понять личностно актуальную информацию в повседневном материале: брошюрах, коротких официальных документах; может уловить нить рассуждений по теме, выводы, направленные на доказательство определенной точки зрения, понять правила (например, правила безопасности), если они написаны простым языком;

уровень В2 – пользователь языком может читать самостоятельно, меняя вид чтения и скорость в зависимости от типа текста, избирательно используя необходимые справочные материалы; имеет широкий запас

разнообразной лексики, некоторые затруднения могут вызвать идиоматические выражения; может читать интересующую его / ее корреспонденцию, быстро улавливать содержание статьи и ее актуальность, чтобы определить тактику ее прочтения; может черпать информацию и суждения из специальных источников, связанных со сферой деятельности; может понять четко написанные инструкции, например, по пользованию оборудованием;

уровень С1 – пользователь языком может понять во всех подробностях сложные и большие тексты по широкому кругу вопросов, с которыми приходится сталкиваться в ходе общения с друзьями, в процессе профессиональной и учебной деятельности, улавливая тонкие оттенки отношений и мнений, как напрямую указанных, так и скрытых (независимо от сферы личных интересов), может понять любую переписку, инструкции;

уровень С2 – пользователь языком может понять и критически оценить практически все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении или написанные повседневным языком художественные и нехудожественные тексты; оценить тонкие стилистические нюансы, уловить как эксплицитно выраженные, так и скрытые значения.

Особенности обучения чтению детей-инофонов

Исследования показывают, что грамотность в русском языке повышает уровень овладения вторым языком, поскольку позволяет лучше осмыслить сам процесс чтения. Если в 7 – 11 лет дети попадают в иную среду, умея читать и писать на родном языке, то они имеют реальную возможность овладеть и новым языком в совершенстве. Условия вхождения в язык могут быть разными.

– дети уже знакомы в какой-то мере с русским языком, поскольку он употребляется в семье;

– другие учились русскому языку специально, например, в детском саду, дома с родителями, в школе;

– третьи уже знают один из иностранных языков и понимают, что он особым образом устроен;

– четвертые имеют возможность получать помощь в овладении новым языком, их родной язык поддерживается дома, на дополнительных занятиях, в школе и др.

С раннего возраста печатное слово должно окружать ребенка: рисунки, плакаты с подписями, распорядок дня, книги. В таком случае, устанавливая связь знака со значением, ребенок начинает усваивать традиционные в новом для него социуме вербальные функции. Несмотря на то, что дети начинают читать сравнительно поздно, причем осознанно – в школе, они способны с помощью взрослых понять роль печатного текста в жизни, производя несложный анализ надписей на продуктах, игрушках в магазине, окружающие их вещи дома или в саду могут быть трансформированы в игру.

Знакомство с книгой происходит еще во младенчестве. Читать в младшем возрасте – это значит разглядывать картинки слева направо или наоборот (как в некоторых языках Северной Америки и Дальнего Востока), погружаясь таким образом в атмосферу, образов. Тому, что можно и нужно делать с книгой, дети учатся постепенно. Обильное, насколько это возможно в том или ином возрасте, чтение на родном, на неродном языках формирует универсальные способы смыслового восприятия текста, не зависящие от языка общения: один из них – **навык узнавания**. Родителям рекомендуется читать детям несколько книг одновременно, затем, взрослея, дети учатся читать параллельно несколько книг. Чтение, понимание, запоминание может активизироваться сразу несколькими способами: собственно чтение, просмотр мультфильма, спектакля, домашний театр или «художественная мастерская». Чтение книг, тем более в образовательном учреждении, должно стать событием, ожиданием, как и ритуал посещения книжного магазина, и не должно быть сведено к пересказу. Привычка вникать в содержание, разбираться в деталях, выстраивать ассоциации – образные, вербальные, обязательно приведет к положительным результатам.

В обучении чтению на новом языке нельзя обойтись без **работы над словом,** самое очевидное отставание, понижающее осмысленность чтения лежит в области словаря: следует выучивать по несколько слов каждый день, чередуя этот процесс с написанием, рисованием, лепкой, изображением на слайдах. Расширение словаря связано с личной мотивацией: поэтому работа над словом должна специально организовываться. Слово нужно употребить в устной и письменной форме, подыскать к нему синонимы, антонимы, например, из словарика, сделать из одного слова несколько слов, найти слова, сходно начинающиеся или заканчивающиеся, и т.д.

Один из традиционных и интересных способов чтения – **совместное чтение** со взрослыми, в классе или группе со сверстниками.

Учащиеся-инофоны с удовольствием учат стихи. Этот вид учебной задачи психологически позволяет им быть на одном уровне с носителями языка. Предлагаются стихи, загадки о Санкт-Петербурге**.** Это позволяет создать условия равных возможностей носителей языка и инофонов в учебном процессе.

Приведем пример работы со словом. После выразительного чтения стихотворения предлагаем инофону выяснить, из скольких строф состоит стихотворение. (Например, три строфы - лист альбома делится на три горизонтальные полосы) Затем выясни, сколько строчек в каждой из строф, и выполняются соответственно вертикальные полосы. Так получается заготовка для дальнейшей работы, а затем «начинается самое интересное: создание образов и их изображение, нанесение их на бумагу - в «клеточки»: прочитывается строка - заполняется клеточка». Эту работу можно представить на слайдах, личностно визуализируя построфно образы стихотворения. Данный вид задания, наряду с пониманием прочитанного, позволяет запечатлеть в сознании зрительный образ стихотворения, причем на личностном уровне постижения**.**

Приемы и средства выразительной и образной речи в обучении инофонов

Система работы над языковыми средствами выразительности позволит не только научить воспринимать образы, созданные другими, но и использовать языковые средства при создании своих текстов. При кажущейся бесполезности заданий типа «определите стиль, тип речи, роль метафоры, часто упускаемые учителями ввиду нехватки времени, их эффективность проявляется уже в конце года при выполнении творческих заданий: речь детей становится выразительной, эмоционально наполненной.

Для чего нужно изучать средства выразительности?

1. знание их способствует более точному и глубокому анализу и, соответственно, пониманию таких стилевых разновидностей речи, как художественная (прежде всего поэтическая), публицистическая, научно-популярная, а также разговорная. Единственный стиль, в котором инструментарий выразительной и фигуральной речи не используется, - это официально-деловой; для адекватного восприятия текстов всех иных стилей знание указанных средств и приемов просто необходимо.

К сожалению, школьная программа не ставит в качестве одной из задач курса стилистики формирование и развитие навыков и умений, связанных с построением и, что не менее важно, распознанием образной и фигуральной речи, определении роли в контексте; в результате обедняется речевое мышление учащихся. Причина указанного недостатка в том, что общепринятой классификации стилистических приемов (фигур) и средств (тропов) до сих пор отсутствует.

В 5-ом классе система работы над языковыми средствами должна строиться так, чтобы дети видели образцы ответов, схему их построения, заготовку. Именно в этом возрасте дети очень восприимчивы, чутки к слову, начинают сочинять, пробуют писать стихи. В 5-ом классе курс литературы предполагает знакомство с понятиями эпитет, сравнение, метафора, гипербола. Необходимо продумать алгоритм работы с этими терминами.

Возможно также пропедевтическое знакомство с понятиями, которые будут изучаться в последующих классах (метонимия, синекдоха).

Сегодня я хочу Вам предложить классификацию, систематизирующую ряд частных классификаций. Особое внимание будет уделено спорным вопросам стилистики (трудные случаи анализа таких фигур, как антитеза и оксюморон; звуковой повтор и парономазия).

Как известно, многие стилистические приемы основаны на различного рода отступлениях от нормы, что делает актуальным непростой вопрос о разграничении стилистики и ортологии (культуры речи) и, соответственно, стилистических приемов и речевых ошибок. Целесообразные отклонения от нормы – предмет стилистики, нецелесообразные – предмет ортологии. Так, целесообразное повторение слова является одной из фигур повтора, нецелесообразное – тавтологией; стилистически оправданное нарушение логических связей лежит в основе такой фигуры, как оксюморон (убогая роскошь, живой труп), неоправданное представляет собой грубейшую речевую ошибку. На стилистически оправданном нарушении принципа правдоподобия основаны, в частности, гипербола и литота, неоправданное нарушение этого принципа именуется в ортологии фактической, в поэтике – авторской глухотой.

Именно, по линии (прием-ошибка) и должно проходить разграничение стилистики и ортологии. При этом ортология должна изучать именно ошибки, стилистика – приемы, отмечая, однако, случаи, где прием противопоставлен ошибке по принципу целесообразности/нецелесообразности. Как показывает практика, учащиеся не всегда видят эту грань.

Целый ряд стилистических приемов и средств языка может быть упорядочен в свете античной теории качеств речи. Список коммуникативно значимых качеств речи: достоинств, к которым нужно стремиться, и недостатков, которых следует избегать, сформировался еще в римской традиции – в трудах Феофраста, Аристотеля, Деметрия, Цицерона и других греческих и

римских ученых 5-1 вв до н.э. Такими качествами (или «требованиями к речи») и ныне признаются правильность, полнота, благозвучие, разнообразие, однозначность, логичность (связность), ясность, краткость, изобразительность.

Изобразительность. К числу изобразительных средств относятся стилистические средства, которые воспроизводят, имитируют, описывают явления окружающей действительности. Это прежде всего **эпитеты**. Именно с них целесообразно начинать знакомство учащихся с изобразительно-выразительными средствами языка.

Эпитеты – определение, подчиненное задаче описания объекта.

Гряды синеющих холмов
И груды белых облаков
На фоне мраморного неба.

Проведем стилистический эксперимент: Если из этой стихотворной надписи на одной из акварелей М. Волошина убрать все цветовые эпитеты и звуковую анафору (гряды-груды), стихотворение превратится в простую надпись (название акварели: Холмы и облака на фоне неба), то есть перестанет быть художественным текстом.

Активность использования эпитетов варьируется от эпохи к эпохе, от автора к автору. В качестве приема обильного использования художественных определений приведем фрагмент одного из стихотворений

Редеет облаков летучая гряда;
Звезда печальная, вечерняя звезда,
Твой луч осеребрил увядшие равнины,
И дремлющий залив, и черных скал вершины …

Приведем пример нарочитого нагнетания эпитетов в одном из стихотворений К.Бальмонта.

Ангелы опальные,
Светлые, печальные,
Блески погребальные

Тающих свечей, -

Грустные, безбольные,

Звоны колокольные,

Отзвуки невольные,

Отсветы лучей.

Теория эпитета

Классификации эпитетов не существует. Но эпитеты можно подразделить по следующим параметрам:

- Эпитеты с прямым значением (желтый луч, зеленый лес).
- Эпитеты с переносным значением: метафорические (золотой луч) и метонимические (зеленый шум – м. эпитеты образуются в результате использования стилистического приема - смещение – шум зеленого леса).
- Цветовые эпитеты (лазурное небо, янтарный мед)
- Оценочные эпитеты (золотой век, серебряный век).
- Простые (дремучий лес) и сложные (пшенично-желтые усы) эпитеты.

Системную работу с эпитетом можно организовать и в курсе русского языка на базе тех упражнений, которые есть в учебнике (Русский язык: для 5 класса/Т.А.Ладыженская).

Например, упражнение 6 идеально подходит для введения понятия эпитет.

Читаем текст Паустовского. Ищем ключевое слово – язык.

О чем первое предложение? (описание признаков языка) Каковы признаки языка? Язык – богатый (имеет золото, бриллианты или?), меткий (стреляет хорошо или?), могучий (богач-силач или?), волшебный (колдует, над ним колдуют?)

Видим, что слова-определения используются не в своем прямом значении, а именно или. Что скрывается за этим или? Образ языка как живого существа, которое много может, - язык богат лексически, разнообразен в оттенках значений, может заставить людей сопереживать и радоваться, может преобразить мир до неузнаваемости. Кто владеет языком, тот волшебник.

Итак, перед нами целая картина – образ богатыря-волшебника-языка, созданный только определениями. Такие определения называются эпитетами.

Рассмотрим только те упражнения, которые позволяют ввести новое для пятиклассников понятие. Постоянное обращение детей к недавно узнанному не только закрепит в памяти понятие, но и выработает убеждение, что без осмысления, например, эпитета нельзя понять, что именно хотел сообщить автор.

Упр. 1. Каштанка подошла к двери. Дверь тихонько отворилась. Из нее вышел незнакомый человек. Он внимательно оглядел собаку. О чем говорят эпитеты? Эпитеты внимательно, тихонько говорят о том, что человек осторожен, побаивается.

Упр. 2. В предложении «Есть в осени первоначальной короткая, но дивная пора» эпитет дивная отражает образ осени – ясной, солнечной, тихой и теплой, а осень первоначальная – красоту слога, уход в мифологию.

Постоянное обращение к лингвистической терминологии делает процесс ее усвоения простым и естественным, а нахождение тропов в тексте подталкивает детей к мысли о том, что они просто необходимы для создания текста, для общения.

На завершающем этапе изучения средств выразительности – распознавание тропов и фигур. Можно это сделать и раньше. Предлагаю это сделать в рамках урока по работе с антитезой и градацией.

Повторение или объяснение нового материала.

Самыми распространенными и необходимыми средствами выразительности являются тропы – от греческого поворот – обороты речи, употребление слов и выражений в переносном значении, которые не утратили свежести образа. Дело в том, что со временем когда-то свежее сравнение может стать обычным определением. К тропам относится метафора, метонимия, синекдоха, ирония, намек, парадокс и др.

Фигуры речи – обороты речи, синтаксические конструкции, усиливающие выразительность высказывания. Большое внимание фигурам речи уделял Квинтилиан, известный ритор 1 в .н.э. В своем фундаментальном сочинении «Двенадцать книг риторических наставлений» он различал фигуры речи и словесные фигуры.

И Цицерон, и Квинтилиан пытались дать четкое разграничение тропов и фигур. Так Цицерон определил тропы как слова, фигуры как словосочетания.

Работа с фигурами речи.

Насчитывается несколько десятков фигур, без них немыслима публичная речь. Ораторы древности не обходились без этого средства выразительности. Фигуры речи создавались тысячелетиями. Среди них можно выделить:

- фигуры противопоставления: антитеза, градация, оксюморон.
- фигуры повтора: собственно повтор, период, анафора, эпифора и др.
-фигуры диалогизации публичной речи: риторический вопрос, риторическое ответствование и др.

Можно подбирать с учащимися образы средств художественной выразительности. Например, оксюморон

Обратимся к антитезе, великолепной фигуре контраста. Вспомните, что называется антитезой. Антитеза – фигура, построенная на основе резкого противопоставления явлений, понятий, событий, качеств. В основе антитезы пара антонимов, которые образуют выразительную синтаксическую конструкцию, передающую противоречивость предмета речи.

Техника речи. Выразительное произнесение отрывка из речи Цицерона против Катилины. Работа над интонацией.

Практическое задание. Найдите антитезу в речи против Катилины. Понаблюдайте за функциями данной фигуры (Любопытный факт: антитеза была любимой фигурой Цицерона.).

Когда все спокойно, ты шумишь; когда все волнуются, ты спокоен; в делах безразличных – горячишься, в страстных вопросах – холоден; если когда надо молчать – ты кричишь, когда следует говорить – молчишь; если ты здесь – хочешь уйти, если тебя нет – мечтаешь возвратится; среди мира требуешь войны, в походе – мечтаешь о мире.

Беседа

1. В чем, на ваш взгляд, привлекательность антитезы?
2. Утомляет ли читателя или слушателя антитеза?
3. В каких стилях антитеза наиболее употребима?
4. Подумайте, как антитеза отражает вечные противоречия жизни, чаще всего выражаемые с помощью антонимов: свет-тьма, радость-горе и др.

Вспомните афоризмы, крылатые выражения, созданные с помощью антитезы (справочный материал: отойди от зла и сотвори добро (библия), Не вливают

молодое вино в старые грехи (библия), Волна и камень, стихи и проза, лед и пламень не столь различны меж собой Евгений Онегин).

Продолжите фразу, учитывая, что предложение создано с помощью антитезы:

Не стыдно не знать, стыдно не учиться.

Достойный человек не тот, у кого нет недостатков, а тот, у кого есть достоинства.

Мало говоря, больше услышишь.

Бога мы сердим нашими грехами, а людей достоинствами.

Еще одна фигура речи градация. Данная фигура заключается в выстраивании в одной фразе слов так, что каждое последующее в ряду сильнее, выразительнее предыдущего характеризует предмет речи, отражает смысл высказывания.

Не жалею, не зову, не плачу – восходящая интонация с паузами между словами.

Не верь, не бойся, не проси – нисходящая интонация.

Пришел, увидел, победил – восходящая интонация.

См. Приложение 2.

Методические рекомендации по введению в урок грамматического материала на основе русской культуры

Изучать русский язык нужно как язык в языке (язык русской литературы и фольклора – пословицы, поговорки)

Русский национальный характер отражается в языке. Это, во-первых, пословицы, которые украшают нашу речь, делают ее яркой и эмоциональной. Во-вторых, пословицы в сконцентрированной форме выражают многовековую мудрость народа, его наблюдения над миром, окружающей природой и взаимоотношениями между людьми. Предки словно говорят с нами, отстаивая свою точку зрения на то или иное, поучая нас, делясь жизненным опытом. В-третьих, по своему содержанию пословицы очень разнообразны. Это и пожелания; и нравоучения; и философские обобщения;

и суждения, и, наконец, просто советы. В них до сих пор живет память об исторических событиях "давно минувших дней" («Пропал, как швед под Полтавой» и сравнительно недавних (Во время Великой Отечественной войны облетел все фронты афоризм политрука- панфиловца Клочкова - Диева «Велика Россия, а отступать некуда - позади Москва». Как видно из предыдущей пословицы это не застывший пласт русской речи, а живой, постоянно пополняющийся и изменяющийся. Они приходят в нашу речь и из литературных источников. Достаточно вспомнить афоризмы И.А. Крылова, А. С. Грибоедова, А.С. Пушкина («Лето красное пропела, оглянуться не успела, как зима катит в глаза» и др.),которые прочно вошли в разговорный обиход. А из церковной литературы мы часто употребляем «Не хлебом единым жив человек», «Волк в овечьей шкуре», «Кто сеет ветер, пожнет бурю». Самая большая часть пословиц посвящена нравственной сути человека: добру и злу, правде и кривде, жалости и состраданию: «Каково семя, таково и племя», «Не в том дело, что овца волка съела, а в том дело, как она его ела» и многие другие. Много пословиц содержат описание человеческих характеров, внешности, достоинств и недостатков человека: «Светил бы мне сентябрь месяц, а по звездам я колом бью!» (удаль молодецкая), «Из короба не лезет, в коробе не едет и короба и отдает» (о жадности), «Глядит, как змея из-за пазухи» (о злобе) и т.д. Собирать пословицы начали уже в XVII столетии, в XVIII веке их впервые подготовили к печати В.Н. Татищев, А.И. Богданов, М.В. Ломоносов. Самым известным собирателем XIX века был и остается до сих пор известный ученый-филолог В.И. Даль. Его сборник «Пословицы русского народа», вышедший в 1862 году, не потеряла актуальности до сегодняшнего дня.

Материалы к занятиям

Формулы приветствия и их значение:

Формулы	Значение
Здравствуйте	Свидетельствует о готовности к общению и предлагает сделать его доброжелательным

Привет	Выражает близкие, непринуждённые отношения и широко распространена среди молодёжи.
Салют! Приветик!	Они встречаются лишь в речи молодёжи и выражают в ней отношения полной непринуждённости, фамильярности.
Здорово	Мужское приветствие. Оно фамильярно, несколько грубовато и имеет просторечный характер.
Разрешите (позвольте) вас поприветствовать! Приветствую вас!	Официальное приветствие с уважаемыми людьми, которые старше вас или имеют заслуженное уважение.
Доброе утро Добрый день	Пожелание удачного дня и хорошего утра

Мужчина, кланяясь женщине, вынимает руку из кармана. Женщина, отвечая на приветствие, может не вынимать руки из карманов пальто. При поклоне мужчина приподнимает головной убор. Это не относится к беретам, лыжным шапочкам, меховым шапкам. Женщины кланяются кивком головы. Хорошо, если к приветствию будет прибавлена улыбка.

Формулы прощания и их значение

Формулы	Употребление формул
До свиданья (-ия)!	В любой ситуации
Всего хорошего! Всего доброго!	Всего хорошего! Всего доброго!
До встречи!	Вместо «До свидания», когда предполагается условленная встреча
Прощайте!	При прощании на длительный срок или навсегда

Спокойной ночи! Доброй ночи!	Прощание на ночь
Счастливо!	Непринуждённое, дружеское
Всего Пока!	Дружеское с оттенком фамильярности. Употребляется хорошо знакомыми, близкими людьми, чаще – среди молодёжи
Бывай! Будь!	Грубовато-сниженное, нелитературное
Разрешите попрощаться! Позвольте попрощаться!	Официальное
Разрешите откланяться! Позвольте откланяться!	Официальное, употребляют люди старшего поколения

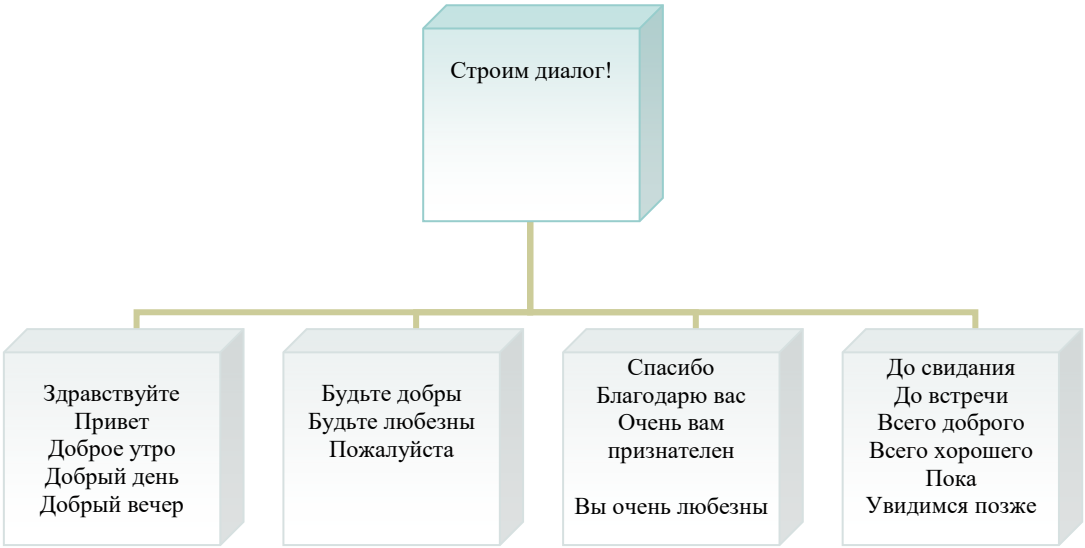
При расставании и прощании принято говорить напутствующие слова. Эта традиция берет свое начало в глубокой древности. Как заклинание звучало «скатертью дорога». «С Богом», – напутствовали ближние и родные друг друга, отправляясь в путь. Сейчас напутствуют словами «счастливого пути», «будьте здоровы», «до свидания», «прощайте» (в зависимости от ситуации).

Первым произносит напутствие тот, кто более торопится. Но чтобы не создалось впечатление, что вы как можно скорее хотите отделаться от человека, не следует произносить напутственные слова скороговоркой.

Ролевая игра

Речевой этикет и речевая культура

Рассмотрите таблицу. В ней даны вежливые формы общения, которые можно использовать в беседе с незнакомыми людьми. Представьте себе, что вы пришли в гости к другу и вас встретила его мама, составьте диалог, используя данные в таблице выражения.



Когда мы говорим о вежливых формах общения, мы рассматриваем нормы **речевого этикета**.

Этикет – нормы и правила поведения людей в обществе.

Речевой этикет – это правила поведения в речи, они проявляют манеру поведения человека, воспитан этот человек или не очень хорошо воспитан.

Сравните позицию двух людей.

Один думает: я знаю, что я делаю в речи ошибки, но я себя уважаю. А раз я себя уважаю, то как хочу, так и говорю! Не собираюсь учиться говорить правильно!

Другой думает: я знаю, что я делаю в речи ошибки, но я себя уважать не буду, если не буду знать, как надо говорить правильно. Буду учиться говорить правильно!

Кто из них поступает умнее? Почему?

По речи человека можно судить об уровне его общей культуры, его духовного, нравственного развития, его внутренних качествах.

Примеры заданий. Григорий Остер. Вредные советы. Книга для непослушных детей и их родителей

Недавно ученые открыли, что на свете бывают непослушные дети, которые все делают наоборот. Им дают полезный совет: «Умывайтесь по

утрам» - они берут и не умываются. Им говорят: «Здоровайтесь друг с другом» - они тут же начинают не здороваться. Ученые придумали, что таким детям нужно давать не полезные, а вредные советы. Они все сделают наоборот, и получится как раз правильно.

Составьте речевые ситуации к каждому случаю.

1. Потерявшийся ребенок Должен помнить, что его Отведут домой, как только Назовет он адрес свой. Надо действовать умнее, Говорите: "Я живу Возле пальмы с обезьяной На далеких островах". Потерявшийся ребенок, Если он не дурачок, Не упустит верный случай В разных странах побывать.	2.Если всей семьей купаться Вы отправились к реке, Не мешайте папе с мамой Загорать на берегу. Не устраивайте крика, Дайте взрослым отдохнуть. Ни к кому не приставая, Постарайтесь утонуть.
3.Нет приятнее занятья, Чем в носу поковырять. Всем ужасно интересно, Что там спрятано внутри. А кому смотреть противно, Тот пускай и не глядит. Мы же в нос к нему не лезем, Пусть и он не пристает. Если вас поймала мама За любимым делом вашим, Например, за рисованьем В коридоре на обоях, Объясните ей, что это - Ваш сюрприз к Восьмому марта. Называется картина: "Милой мамочки портрет".	4. Никогда вопросов глупых Сам себе не задавай, А не то еще глупее Ты найдешь на них ответ. Если глупые вопросы Появились в голове, Задавай их сразу взрослым. Пусть у них трещат мозги.
5.Если вы с друзьями вместе Веселитесь во дворе, А с утра на вас надели Ваше новое пальто, То не стоит ползать в лужах И кататься по земле, И взбираться на заборы, Повисая на гвоздях.	6.Бейте палками лягушек. Это очень интересно. Отрывайте крылья мухам, Пусть побегают пешком. Тренируйтесь ежедневно, И наступит день счастливый - Вас в какое-нибудь царство Примут главным палачом.

Чтоб не портить и не пачкать Ваше новое пальто, Нужно сделать его старым. Это делается так: Залезайте прямо в лужу, Покатайтесь по земле, И немножко на заборе Повисите на гвоздях. Очень скоро станет старым Ваше новое пальто, Вот теперь спокойно можно Веселиться во дворе. Можно смело ползать в лужах И кататься по земле, И взбираться на заборы, Повисая на гвоздях.	7.Начиная драку с папой, Затевая с мамой бой, Постарайся сдаться маме, - Папа пленных не берет. Кстати, выясни у мамы, Не забыла ли она - Пленных бить ремнем по попе Запрещает Красный Крест. 8. Если ты весь мир насилья Собираешься разрушить, И при этом стать мечтаешь Всем, не будучи ничем, Смело двигайся за нами По проложенной дороге, Мы тебе дорогу эту Можем даже уступить.
9.Если ты пришел к знакомым, Не здоровайся ни с кем. Слов: "пожалуйста", "спасибо" Никому не говори. Отвернись и на вопросы Ни на чьи не отвечай. И тогда никто не скажет Про тебя, что ты болтун.	10. Если не купили вам пирожное И в кино с собой не взяли вечером, Нужно на родителей обидеться, И уйти без шапки в ночь холодную. Но не просто так Бродить по улицам, А в дремучий темный Лес отправиться. Там вам сразу волк Голодный встретиться, И, конечно, быстро Вас он скушает. Вот тогда узнают папа с мамою, Закричат, заплачут и забегают. И помчатся покупать пирожное, И в кино с собой Возьмут вас вечером.

Пример задания для совместного чтения дома с родителями/комментированного чтения на уроке

Олег Тарутин «Что я видел в Эрмитаже»

Прочитаем об авторе книги «Что я видел в Эрмитаже» Олеге Тарутине

ТАРУТИН Олег Аркадьевич (1935–2000) родился в Ленинграде. Окончил геологоразведочный факультет Ленинградского горного института имени

Плеханова. Участвовал в экспедициях на Крайнем Севере, на Дальнем Востоке, в Иране, в трёх антарктических экспедициях. Стихотворные сборники: «Идти и видеть» (1965), «Зеница ока» (фантастические стихи, 1979), «Ледниковый валун» (2000), писал прозу, книги для детей, фантастические повести и рассказы (сборник «Потомок Мансуровых). Жил в Ленинграде (Санкт-Петербурге).

Когда же появилась книга?

Книга Олега Тарутина «Что я видел в Эрмитаже» впервые появилась в 1989 году. В те годы у ленинградского поэта Олега Аркадьевича Тарутина, геолога по специальности, участника трех антарктических экспедиций, издавались не только книги лирики, но и книги стихов для детей: «Что лежало в рюкзаке» (1973), «Это было в Антарктиде» (1975), «Для чего нам светофор» (1976), «33 богатыря» (1978), «Про человечка пятью-шесть» (1982). Последняя прижизненная детская книга «Что я видел в Эрмитаже» в издательстве «Детская литература». Это увлекательный рассказ от имени ленинградского мальчишки, впервые попавшего с приятелем в роскошные залы музея. Не считая двух вступительных стихотворений, в книге четыре раздела: «Залы античного искусства», «Зал древнего Египта», «Военная галерея 1812 года» и «Рыцарский зал».

Давай начнем читать

Воскресное утро. Осенний пейзаж.
А небо – прозрачно и чисто.
Сегодня мы с другом идем в Эрмитаж!
Ложатся нам под ноги листья.
Мы слышали столько про этот музей
От наших знакомых, родных и друзей,
Что стало неловко нам даже,
Что не были мы в Эрмитаже.
Вот перед нами Зимний дворец-
Огромный зеленый фигурный ларец!

Еще он красивее там, где Нева

Его отражает, качая едва…

Если такой он снаружи,

То, что внутри обнаружим?

Суем мы в окошко монеты и просим:

- Два школьных билета!

А какими были твои первые впечатления от Эрмитажа? Такими же или другими? Расскажи.

Легко ли тебе читать? Да, действительно, при чтении ощущается необыкновенная легкость. Как ты думаешь, с помощью чего автор достигает этого?

А теперь в музей с Олегом Тарутиным!

Книга «Что я видел в Эрмитаже» - жанр «поэтической прогулки» по музею или картинной галерее. Ее легкость – в добром юморе автора. Как ты понимаешь это выражение? Зачем нужна О.Тарутину легкая ирония при посещении музея мальчиками? От чьего лица ведется повествование? А передает это нам взрослый человек! Почему же создается это ощущение ироничности повествования?

Поднимаемся по Посольской лестнице

Главная парадная или Посольская лестница (рисунок художника Александра Аземша)

Пока поднимались,

узнать мы успели,

что лестницу эту придумал Растрелли

(который построил и Зимний дворец),

поскольку он был гениальный творец).

Чудесная лестница нас поразила.

Какие ступени!

Какие перила!

Вот так бы по ней и шагать без конца

куда-то к сияющим сводам дворца!
Пока поднимались,
еще мы узнали,
что лестницу эту Посольскою звали.
Когда-то послы поднимались по ней,
стараясь держаться на ней поважней.

Посмотри на рисунок А.Аземша. Ты бы так же изобразил парадную лестницу? Существует мнение, что художник исторически не точно изобразил Эрмитаж в книге О.Тарутина.

Прочитай два противоположных мнения о рисунках А.Аземша. Согласен ли ты с этими мнениями? Сформулируй свое.

Рисунки художника Александра Аземша очень подходят к стихам, особенно про Древний Египет. Даже потрогать их хочется.

Ироничные, легко запоминающиеся стихи, интересные иллюстрации. Но все-таки картинки в целом или мрачноваты или слишком ярки. Это не цвета Эрмитажа.

Идем в Павильонный зал

Если кто-то, даже сонный,
в зал забрел бы Павильонный,
вмиг бы тут проснулся он,
восхищен и поражен!
Все тут арочно-сквозное,
невесомое,
резное,
и сверкания полна
кружевная белизна!
А еще – журчат фонтаны,
Неумолчно, неустанно!
А еще тут есть один

замечательный павлин!

Представь, что ты вместе с мальчиками в Эрмитаже. А у тебя какие чувства вызывает Павильонный зал? Побеседуйте между собой о посещении этого зала.

Залы античного искусства

Налево, направо и прямо потом …

В античные залы мы с другом идем

Идем,

и античностью веет

на нас все сильней и сильнее.

Не зря мы таким нетерпеньем горим:

прочли мы немало про Грецию, Рим,

И то, про что в книжках читали,

желаем увидеть в деталях.

А что ты читал про Рим, Грецию ? Как ты понял выражение «античностью веет»?

Древние греки, античные греки,

многим прославились греки навеки.

даже порой удивленье берет:

ну до чего знаменитый народ!

……..

Ну, а всего поразительней, братцы,

то,

что мы с ними могли б изъясняться:

«физика», «космос», «медуза», «стратег» –

понял бы мигом слова эти грек!

Скажешь:

«асфальт», «стадион» и «динамо» –

скажешь ты это по-гречески прямо!

«Библиотека», «театр», «берилл» –

так, между прочим, и грек говорил!

Что нового для себя (и ты для себя) узнали ребята в залах античного искусства?

Теперь зал Древнего Египта

…Мы видели бога по имени Тот,

а также богиню по имени Нут…

Мы помнили точно,

кто – этот,

кто – тот, наверное, целых пятнадцать минут.

Почему ребята помнили имена богов пятнадцать минут? Знакомо ли тебе это ощущение?

Вслед за поэтом переходим из одного эрмитажного зала в другой: в Рыцарский зал:

Что же увидел ты вместе с ребятами в Рыцарском зале?

Я грустно смотрю на беднягу коня,

И грустно бедняга глядит на меня.

Печально стоит предо мною

Не конь,

А железо сплошное.

Железная шея,

Железная грудь,

На морде - сплошная железная жуть...

И странно, что конские ноги

Ещё приоткрыты немного.

У всадника тоже железо своё:

Кольчуга, и панцирь,

И щит, и копьё...

От этакой груды металла

Небось, и слона бы шатало!

А тут ещё в битву галопом скачи,

Где рыцари с грохотом тупят мечи...
Ну, рыцари -
Это понятно.
А кони-то чем виноваты?

Нам пора возвращаться.
А теперь в Военную галерею 1812 года
Конечно, Кутузова знает любой.
Кутузов – великий народный герой!
Едва прозвучит это имя –
«Кутузов»,
Как вспомнится сразу изгнанье французов.
Конечно.
Кутузова имя.
с суворовским только сравнимо.
Можно ли сказать, что сегодня все знают Суворова, Кутузова («Кутузова знает любой»), помнят о войне 1812 года?
На часы мы поглядели
Глядь.
и в самом деле – пять.
То-то ноги загудели,
то-то есть мы захотели,
то-то стали уставать!
А не видели мы даже
Половины Эрмитажа

Интересно, какие «думы» были у мальчиков после посещения Эрмитажа?
Вот выходим на Неву мы,
о музее наши думы.
И о том, что город наш

сам – огромный Эрмитаж.

Вспомни, о чем ты думал (а) после посещения Эрмитажа? Расскажи об этом в классе.

Знаешь ли ты, что такое отзыв о книге? Да, ты прав (а), если думаешь, что в отзыве необходимо выразить свое впечатление о книге. В классе обменяйся мнениями о книге О.Тарутина. Отзыв может быть построен вот так:

Книга написана от лица двух школьников, пришедших в музей, поэтому и стиль соответствующий – легкий, веселый. Вот о таких серьезных вещах, как памятники древности и интересно читать, когда это написано таким языком, как у Олега Тарутина. Вот, например о иероглифах:

В иероглифах
без риска
я б писал тебе записку:
рыба, взятая в кружок,
цапля с клюшкой
и конек.
Ну а ты бы понял сразу
зашифрованную фразу:
пообедал бы скорей
и пошел играть в хоккей!

Пример задания. Русская народная игра «Поймать рыбку», которую мы вместе превратим в фонетическую игру.

Все игроки образуют круг. Выбирается один водящий, который становится в центр круга. Водящему выдается веревочка. Водящим может быть и взрослый. Водящий начинает вращать веревочку. Задача всех игрок в кругу перепрыгнуть через нее и, значит, не быть пойманными. Вариантов развития игры два.

Задание к игре придумывает сам водящий по теме «Звонкие и глухие согласные». Кто попался на удочку и на его вопрос не отвечает, выбывает или занимает место водящего.

Игра имеет два варианта.

1-ый вариант: без смены водящего (им может быть учитель). В данном случае те, кто попался на удочку, выбывают из игры и выходят за пределы круга. Игра проводится до тех пор, пока в кругу не останутся самые ловкие и правильно отвечавшие дети (3-4 человека).

2-ой вариант: со сменой водящего. Та «рыбка», которая попадается на удочку, занимает место в центре круга и становится «рыбаком».

Методические рекомендации к проведению внеклассных мероприятий

Инофон живет вместе с родителями в прекрасном городе Санкт-Петербурге. И подчас ничего не знает о нем. Выход – виртуальные экскурсии, цель которых - в доступной форме рассказать ребятам о возникновении города, о его современной жизни. Дети познакомятся с новыми понятиями и проверят свои знания. В конце таких занятий дети смогут поделиться впечатлениями, оценить ход занятия.

ГЛОССАРИЙ

Аккультурация – приобщение одного народа к культуре другого народа в результате тесных контактов этих народов, присвоение элементов другой культуры при забвении родной культуры.

Аллофон – вариант фонемы, ее конкретная манифестация в речи.

Билингв – человек, владеющий в равной степени двумя языками.

Билингвизм – «То же, что двуязычие. 1. Способность индивида или группы пользоваться попеременно двумя языками. 2. Реализация способности пользоваться попеременно двумя языками; практика попеременного общения на двух языках. Существует узкое и широкое понимание Б. Б. в узком смысле – это более или менее свободное владение двумя языками: родным и

неродным, а в широком смысле –относительное владение вторым языком,способность пользоваться им в определенных сферах общения».

Веб-страница (англ. Web page) – документ или информационный ресурс Всемирной паутины, доступ к которому осуществляется с помощью веб-браузера. Веб-страницы обычно создаются на языках разметки HTML или XHTML и могут содержать гиперссылки для быстрого перехода на другие страницы.

Вербальное коммуникативное поведение – совокупность норм и традиций общения, связанных с речевым оформлением, тематикой и особенностями организации общения в определенных коммуникативных условиях.

Высококонтекстуальные культуры – культуры, в которых вербально передается не все содержание сообщения; значительная его часть передается невербально, контекстуально.

Гаптика – один из невербальных культурных кодов, организующих сведения о мире, полученные по осязательному, сенсорному каналу.

Гипертекст – термин, введённый Тедом Нельсоном в 1965 году для обозначения «текста ветвящегося или выполняющего действия по запросу». Обычно гипертекст представляется набором текстов, содержащих узлы перехода между ними, которые позволяют избирать читаемые сведения или последовательность чтения. Общеизвестным и ярко выраженным примером гипертекста служат веб-страницы — документы HTML.

Глаголы движения –особая группа парных глаголов несовершенного вида ,различающихся семантикой направления движения(ходить-идти).

Государственный язык – язык, выполняющий интеграционную функцию в рамках данного государства в политической, социальной, экономической и культурной сферах, выступающий в качестве символа данного государства. Язык государственно-административных текстов, законов, распоряжений, обучения, массовой информации и др. На Г.я. осуществляется административно-политическое и социально-экономическое взаимодействие

граждан целостного мегасоциума, объединенного государством, в результате чего язык становится одним из важнейших средств государственной интеграции.

Дистанционное обучение (ДО) – взаимодействие учителя и учащихся между собой на расстоянии, отражающее все присущие учебному процессу компоненты (цели, содержание, методы, организационные формы, средства обучения) и реализуемое специфичными средствами Интернет-технологий или другими средствами, предусматривающими интерактивность.

Жестика – невербальный культурный код, базирующий на использовании жестов, которые не совпадают в различных культурах.

Иммигрант – иностранец, прибывший в какую-либо страну на постоянное жительство.

Иностранный язык – «1. Язык другой страны. 2. Учебный предмет, содержанием которого является обучение иноязычным средствам приема и передачи информации. Курс И. я. отличается от курса родного языка тем, что ведущей целью обучения является коммуникативная цель, т. е. формирование практических навыков и умений. Изучение И. я. сводится к овладению новыми способами выражения мысли. Процесс овладения И. я. определяется конкретными целями обучения, содержанием обучения, методами обучения. Основная цель обучения И. я. – практическая. Она состоит в формировании речевых умений в различных сферах общения в пределах определенной тематики и строго отобранной лексики и грамматики. Речь, таким образом, идет о формировании языковой, речевой, коммуникативной, социокультурной компетенций».

Инофон(ы) – учащиеся, для которых русский язык не является родным.

Интегративное обучение русскому языку как неродному – обучение, предполагающее: 1) совместное обучение русскоязычных детей и детей мигрантов; 2) использование различных форм обучения: уроков русского языка в поликультурном классе и корректировочных занятий по русскому языку для инофонов.

Интерференция – проникновение элементов и свойств одного языка в систему другого языка при их контактах.

Картина мира – целостный, глобальный образ мира, который является результатом всей духовной активности человека. Картина мира как глобальный образ мира возникает у человека в ходе его контакта с миром.

Качественная редукция звука – безударный гласный отличается от ударного по тембру.

Кинесика – один из невербальных культурных кодов, основанный на культурно специфических движениях тела человека.

Коартикуляция – частичное наложение артикуляции соседних звуков (конца одного и начала другого).

Кодифицированный язык – разновидность литературного языка, противостоящая разговорной речи, по отношению к которой ведется кодификаторская работа, т. е. борьба за чистоту и сохранение ее норм. Используется в официальных ситуациях общения.

Количественная редукция звука – безударный гласный произносится короче ударного.

Коммуникативная грамматика – системные грамматические явления рассматриваются не изолированно , а в речевых конструкциях и ситуациях и организованы целью общения в определённых ситуациях.

Коммуникативная ситуация – типовая, повторяющаяся ситуация общения,, характеризуемая использованием стандартных речевых средств.

Коммуникативная сфера – область действительности, в которой коммуникативное поведение человека организовано целевой коммуникативной деятельностью и имеет относительно стандартизованные формы общения.

Коммуникативные нормы – коммуникативные правила, обязательные для выполнения в данной лингвокультурной общности.

Компьютерная лингводидактика – это область лингводидактики, которая изучает теорию и практику использования компьютерных и сетевых технологий в обучении языку.

Коннотации – устойчивые признаки выражаемого словом понятия, воплощающие принятые в обществе отношение, оценку соответствующего предмета или факта, обусловленные традициями, особенностями той или иной культуры (складывается из оценочного отношения и ассоциативного фона).

Концентр(ы) – распределение учебного(лексико-грамматического материала) по нескольким относительно замкнутым циклам.

Корректировочный курс – краткосрочный курс обучения, предусматривающий коррекцию уже сформированных навыков и умений на основе выявленных типичных ошибок учащихся.

Лакуны – несовпадения в языках и культурах.

Лексический фон – знания говорящего о том или ином явлении, влияющие на содержание коннотаций.

Лингвокраеведение – ознакомление с традициями, историей и культурой, особенностями природы и населения какой-то отдельной части страны, региона в процессе изучения иностранного языка.

Лингвокультурология – научная дисциплина, изучающая взаимосвязь и взаимодействие культуры и языка в его функционировании. Основные объекты исследования: язык как система воплощения культурных ценностей, речевое поведение, взаимодействие религии и языка, речевой этикет, текст как важнейшая единица культуры.

Линейное представление грамматического материала – традиционное последовательное представление: существительное и все его грамматические категории последовательно, затем прилагательное со всеми грамматическими категорями и т.д.

Личностно-ориентированное обучение – главными компонентами этого подхода являются признание уникальности каждого учащегося и его индивидуальной учебной деятельности. Здесь роль учителя состоит не в передаче знаний, умений и навыков, а в организации такой образовательной среды, которая позволяет ученику опираться на свой потенциал и соответствующую технологию обучения. Учитель и ученик создают совместную образовательную деятельность, которая направлена на индивидуальную самореализацию учащегося и развитие его личностных качеств.

Маркеры культуры – признаки, по которым можно опознать культуру в целом или ее отдельного носителя как представителя соответствующей культуры.

Межкультурная коммуникация – взаимодействие между представителями различных культур.

Менталитет – 1. Совокупность мировоззренческих установок и представлений. 2. Реализация этих установок на психолого-поведенческом уровне (т.е., в характере) народа.

Миграция населения – перемещение населения, связанное с изменением места жительства.

Мимика – невербальный культурный код, основанный на использовании мускульных движений лица.

Модуль – целостный набор подлежащих освоению умений, знаний, отношений и опыта (компетенций), описанных в форме требований, которым должен соответствовать обучающийся по завершении модуля, и представляющий составную часть более общей функции.

Монолингв – человек, владеющий одним языком.

Монохронные культуры – культуры, в которых ведущим является содержание события, которое определяет количество потраченного на него времени.

Национальное коммуникативное поведение – совокупность норм и традиций общения определнной лингвокультурной общности.

Национальный характер – исторически сложившаяся совокупность устойчивых психологических черт представителей того или иного народа, определяющих привычную манеру поведения и типичный образ действий и проявляющихся в отношении к социально-бытовой среде, к окружающему миру, к труду, к своему и другим народам.

Невербальное коммуникативное поведение – совокупность норм и традиций, регламентирующих требования к используемым в процессе общения невербальным сигналам, нормы и традиции использования непроизвольно выражаемых симптомов состояний и отношения к собеседнику, а также совокупность коммуникативно значимых социальных символов, характерных для данного социума.

Невключенное обучение – самостоятельное изучение иностранного языка.

Нелинейное расположение грамматического материала – представление грамматического материала в зависимости от нужд коммуникативной (речевой) темы (например, при изучении темы «Русская кухня» одной из гоамматических тем является Т.п. со значением совместности : хлеб с маслом, кофе с молокои, мясо с овощами).

Неродной язык. – «Родовое понятие, включающее понятие языка межнационального общения, иностранного языка, изучаемого в языковой среде и вне ее. Ср. родной язык».

Нейтральное слово – слово, которое может быть использовано в любой ситуации общения. В толковых словарях эти слова не сопровождаются никакими пометами, например: девочка, читать, холодно, упражнение, писать, парта и т. д.

Низкоконтекстуальные культуры – культуры, в которых основное содержание сообщения передается вербально, при этом контекст общения играет незначительную роль.

Образовательный продукт – ключевой термин дидактической эвристики, цель и результат эвристического обучения (А.В. Хуторской). Под образовательной продукцией понимается, во-первых, материализованные продукты деятельности ученика в виде суждений, текстов, рисунков, поделок и т.п.; во-вторых, изменения личностных качеств ученика, развивающихся в учебном процессе.

Окультурация – обучение человека той или иной культуре в период проживания в стране этой культуры.

Окулесика – невербальный культурный код, основанный на контакте глазами.

Параметр коммуникативного поведения – совокупность однородных, однотипных коммуникативных признаков, характеризующих коммуникативное поведение народа.

Полихронные культуры – культуры, в которых люди чрезвычайно внимательно относятся ко времени, в которых время может влиять на содержание какого-либо события.

Полиэтническая школа – общеобразовательное учреждение, в котором на всех ступенях обучаются дети не только титульной (русской) национальности, причем таких национальностей – не менее трех. Это дети, для которых русский язык является неродным.

Принцип концентризма – отбор и объединение лексико-грамматического материала в пределах каждого концентра осуществляется таким образом, чтобы учащиеся уже после первого концентра могли строить высказывания, читать тексты,…. воспринимать на слух звучащую русскую речь.

Продуктивный – производящий.

Проксемика – наука об использовании пространства в процессе коммуникации.

Разговорное слово – это слово, которое, главным образом, преимущественно, используется в неофициальных ситуациях общения: мобильный, холодрыга, комп и т. д.

Разговорный язык – разновидность литературного языка, которая используется в неофициальных ситуациях общения и характеризуется совокупностью языковых черт, позволяющих ее рассматривать как особую лингвистическую систему, противопоставленную в пределах литературного языка кодифицированному языку в целом.

Репродуктивный – способность к воспроизводству (повторению).

Рецептивный – [от лат receptio –принятие] воспринимающий.

Речевой слух – установление связей между смыслоразличительными единицами и их акустико-артикуляторными характеристиками.

Ритмические квазиомонимы – слова и словоформы, которые в изолированном про-изнесении различаются лишь по месту ударения.

Родной язык. – «1. Язык родины, усваиваемый ребенком в раннем детстве путем подражания окружающим его взрослым. 2. Основной язык обучения и учебный предмет. Преподавание Р. я. осуществляется в школе, а также в дошкольных учреждениях. Преподавание Р. я. направлено на усвоение учащимися сведений о фонетических особенностях, словарном составе, грамматическом строе, формировании умений свободного владения в устной и письменной форме, развитие культуры речи и мышления».

Рунет («ru» – код России, русского языка или имени домена + «net» – сеть) – русский сегмент Интернета.

Под рунетом обычно понимают:

- русский Интернет (русскоязычные и/или российско-ориентированные сайты)(во всех доменах Интернета);
- серверы в доменах рф, su, ru, am, az, by, ge, kg, kz, md, ua, укр, uz[2];
- российская часть сети Интернет (это определение поддерживается гос. структурами России);

- Интернет в домене .ru

Считается, что Рунет возник 7 апреля 1994 года – в этот день международный информационный центр InterNIC официально зарегистрировал национальный домен RU для Российской Федерации. [до этого использовался домен СССР .su]

Подробнее об истории рунета можно прочитать здесь.

Русский язык как иностранный (РКИ) – «1. Один из мировых языков. 2. Учебный предмет в современных российских и зарубежных школах и вузах. Отличительными особенностями учебного предмета Р. я. к. и. в отличие от курса родного языка считаются следующие: а) в качестве ведущей рассматривается практическая цель обучения; б) изучение языка сводится к овладению новыми способами выражения мыслей; в) учитывается опыт овладения учащими-ся родным языком; г) язык является одновременно и целью и средством обучения (в частности, средством получения специальности на изучаемом языке); д) в отличие от родного языка, усвоение которого идет неосознанно и интуитивно (по пути «снизу вверх»), усвоение иностранного языка осуществляется осознанно и намеренно (путь «сверху вниз») (Выготский, 1982). Такая характеристика пути овладения иностранным языком особенно применима к языковому вузу, где осознание и систематизация средств и способов формирования и формулирования мыслей сопровождает весь курс практического овладения языком»

Русский язык как неродной (РКН) – «1. Средство межнационального общения народов России. 2. Учебный предмет в национальной средней и высшей школе. Преподавание Р. я. к. н. имеет много общего с изучением русского языка как родного. Их объединяет система русского языка как предмета изучения родного (лингвистическая общность), общие дидактические принципы и воспитательная направленность обучения (педагогическая общность), а также идентичность психических процессов у детей и подростков разных национальностей (психологическая общность). Основное назначение предмета Р. я. к. н. – формирование умения свободно

говорить и писать по-русски. Специфика Р. я. к. н. по сравнению с курсом родного языка заключается в следующем. Родным языком все люди в значительной мере овладевают задолго до поступления в школу. Русский язык как системное образование большинство нерусских детей по-настоящему начинает усваивать в стенах школы. Уже в начальной школе нерусские дети попадают в условия учебного двуязычия (билингвизма), когда им параллельно преподаются сразу два языка – родной и русский. Учет отрицательного воздействия родного языка на овладение русским (интерференции) и положительного переноса явлений из родного языка – особенность курса русского языка в национальной школе. После распада Советского Союза и приобретения бывшими союзными республиками статуса независимых государств в некоторых из них русский язык сохранил статус языка межнационального общения, в других стал рассматриваться как иностранный язык».

Сильноцентрализующее ударение – когда велик контраст между ударным и безударными слогами.

Симплификация – упрощение.

Социальная сеть – интерактивный многопользовательский веб-сайт, контент которого наполняется самими участниками сети. Сайт представляет собой автоматизированную социальную среду, позволяющую общаться группе пользователей, объединенных общим интересом структура узлов социальных объектов (людей или организаций), между которыми устанавливаются социальные связи, взаимоотношения

Примеры: Facebook, ВКонтакте

Социокультурная компетенция – совокупность знаний, навыков и умений, связанных с национально-культурной спецификой речевого поведения: обычаями, правилами, нормами, социальными условностями, ритуалами, социальными стереотипами, страноведческими знаниями и др.

Титульный этнос – народ, давший наименование тому или иному национально-государственному образованию.

Учебно-научный подстиль – подстиль научного стиля речи, который обслуживает учебно-научную сферу деятельности. Это подстиль учебников, методических пособий, программ, лекций, конспектов.

Функционально-коммуникативный курс русского языка – курс обучения русскому языку, предполагающий усвоение новых лексических единиц и грамматических структур в тесной связи с их функциями в речи.

Хронемика – наука об использовании времени в процессе коммуникации.

Чат-занятия – учебные занятия, осуществляемые с использованием чат-технологий. Чат-занятия проводятся синхронно, то есть все участники имеют одновременный доступ к чату. В рамках многих дистанционных учебных заведений действует чат-школа, в которой с помощью чат-кабинетов организуется деятельность дистанционных педагогов и учеников.

Этническая культура – совокупность черт культуры, касающихся преимущественно обыденной жизни, бытовой культуры. Этническая культура включает орудия труда, нравы, обычаи, нормы обычного права, ценности, постройки, одежду, пищу, средства передвижений, жилище, знания, верования, виды народного искусства.

Этнос – устойчивая совокупность людей, обладающих общими психофизиологическими признаками, общностью территории в момент возникновения и на ранних этапах этногенеза, относительно стабильными особенностями культуры (в том числе языка), а также сознанием своего единства и отличия от всех других подобных образований (самосознанием), фиксированном в самоназвании (этнониме).

Языковая картина мира – совокупность сведений о мире, активизируемых с помощью различных механизмов вербализации, а также хранимых и передаваемых из поколения в поколение с помощью вербального кода.

Список литературы:

1. Акишина А.А, Шляхов В. Учим читать быстро и эффективно. Путь к

педагогическому мастерству.— М., 1991.
2. Артемов В.А. Психология обучения иностранным языкам.— М., 1969.
3. Арутюнов А.Р. и др. Игровые задания на уроке русского языка.—М., 1989.
4. Бахтин Л.М. Два способа изучать культуру //Вопросы философии. - 1986. - .№ 1
5. Библер В.С. Диалог. Сознание. Культура. – М., 1989.
6. Библер В.С., Культура. Диалог культур //Вопросы философии 1989.- № 6. - С. 33
7. Библер В.С. Философско-психологические предположения Школы диалога культур. – М., 1998.
8. Бим-Бад Б.А., Петровский А.В. //Педагогика – 1996. - № 1.
9. Веденина Л.Г. Межкультурное обучение как полилог языков и культур// Межкультурная коммуникация./Тез. докл. Иркутск, 1993.
10. Выготский Л.С. Собр. соч. -Т. 3. - М., 1983. - С. 145.
11. Верещагин Е.М. Психологическая и методическая характеристика двуязычия (билингвизма). М.,1969.
12. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам. Начальная школа: метод. пособие / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. — М.: Айрис Пресс: Айрис Дидактика, 2004. — 237 с.
13. Глухое Б.А., Щукин А.Н. Термины методики преподавания русского языка как иностранного.— М., 1983.
14. Гусинский Э.Н. Образование личности. Личность – Формирование – Культура – Философские проблемы. – М., 1994.
15. Гудков Д.Б. Межкультурная коммуникация: проблемы обучения. Учебное пособие.— М., .2000.
16. Дмитриев Г.Д. Многокультурное образование. - М.: Народное образование, 1999.

17. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология, учебник. – СПб., психологические труды. М.—Воронеж, 2001.

18. Менская Т.Б., Поликультурное образование: Программы и методы. В: Общество и образование в современном мире. Сб. материалов из зарубежного опыта. Вып. 2., М., 1993.
19. Московская Н. Л. К вопросу об эффективности использования компьютерных технологий в обучении иностранным языкам / Н. Л. Московская, Е. В. Шацкая // Язык и образование в диалоге культур : материалы 44 науч.-метод. конф. преподавателей и студентов «Университетская наука – региону» / Ставроп. гос. ун-т; [редкол.: Т. Н. Ломтева (отв. ред.) и др.]. — Ставрополь, 2000. — С. 15–21э
20. Народы России. Энциклопедия/Гл. ред. В.А.Тишков - М.: Большая российская энциклопедия, 1994, - С. 456.
21. Нелунов А. И. Личностно-ориентированное обучение иностранному языку на основе информационных технологий / А. И. Нелунов // Информатика и образование. — 2000. — № 9. — С. 31–33.
22. Орлова М. Формирование толерантности у дошкольников /Дошкольное воспитание, 2003, №11 – С. 51.
23. Певзнер М.Н., Ширин А.Г. Билингвальное образование в контексте мирового опыта. – Новгород, 1999.
24. Педагогика: Учебное пособие для студентов педагогических вузов и педагогических колледжей/Под ред. П.И. Пидкасистого – М., 1995.
25. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Методика развития речи двуязычных дошкольников: учеб. Пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Дошк. педагогика и психология», «Педагогика и методика дошк. образования» - М.: ВЛАДОС, 2010. – 253 с.
26. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Русский язык для дошкольников Программы для 3-х возрастных групп (3-4, 4-5, 5-6 лет) по 40 учебных недель. Акцент на дополнительном обучении русскому языку как родному за рубежом.
27. Протасова Е.Ю., Родина Н.М. Русский язык для дошкольников: учебно-методическое пособие для двуязычного детского сада. – 2-е изд. – СПб.:

Златоуст, 2011. – 320 с.
28. Пронина М. Опыт организации работы детского сада «Умка» для русскоязычных детей в Берлине // Русский язык за рубежом. 2006. №1.
29. Румянцева И.М. Психологические и психофизиологические основания естественного раннего билингвизма // Детское двуязычие: Материалы международной научно-практической конференции. СПб, 2005.
30. Румянцева И.М. К вопросу о формировании просодического «облика» речи // Материалы межвузовской научной конференции «Проблемы онтолингвистики – 2007». СПб, 2007.
31. Румянцева И.М. К проблеме утраты естественного билингвизма на территории СНГ // Материалы международной конференции «Проблемы онтолингвистики – 2008». СПб, 2008.
32. Русский язык. Литературное чтение. Дидактические материалы. 3-4 классы. Пособие для детей мигрантов и переселенцев/ Г.С.Скороспелкина, Г.А.Турова, И.А.Шерстобитова. – СПб: Просвещение, 2013.
33. Соколова И.В. Ранний билингвизм: преимущества, механизмы, возможности // Русский язык за рубежом. 2009. №3.
34. Тарасов Е.Ф., Сорокин Ю.А. Национально-культурная специфика речевого и неречевого поведения. – В кн.: Национально-культурная специфика речевого поведения. – М.: Наука, 1977.
Чикаева Т.А. Русская культурная идентичность.//Автореферат. – Иваново, 1999.
35. Шафрикова А.В. Мультикультурный подход в обучении и воспитании школьников/Автореферат. - Казань, 1998.
36. Шерстобитова И.А. Формирование интертекстуального слуха при изучении русской и родной литератур на основе концептов /Русский язык и литература в пространстве мировой культуры: Материалы XIII Конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года) / Ред. кол.: Л. А. Вербицкая, К. А. Рогова, Т. И. Попова и др. — В 15 т. — Т. 15. — СПб.: МАПРЯЛ, 2015. — С.133-139.

37. Шерстобитова И.А. Проблемы обучения русскому языку инофонов и соотечественников за рубежом /Динамика языковых и культурных процессов в современной России: Материалы IV Конгресса РОПРЯЛ, проходящего в рамках I Педагогического форума «Русский язык в современной школе (Сочи, 1-2 ноября 2014г.) в 4 т. - СПб.: РОПРЯЛ , 2014. (Электронное издание).

38. Цейтлин С.Н. Очерки по словообразованию и формообразованию в детской речи. М., 2009.

Приложение 1

Классификация ошибок, исправляемых и учитываемых при оценивании работы учащегося-инофона

Грамматические ошибки (Г) – это ошибки в структуре языковой единицы: в структуре слова, словосочетания или предложения; это нарушение какой-либо грамматической нормы – словообразовательной, морфологической, синтаксической.

№ п/п	***Вид ошибки***	***Примеры***	***Исправление***	***Правило русского языка***
Г1	Ошибочное словообразование	Трудолю**бим**ый, **над**смехаться	Трудолюб**ив**ый, насмехаться	
Г2	Ошибочное образование формы существительного	Чуд**а** техники, не хватает врем**я**	Чудо техники, не хватает времени	Словообразование существительных
Г3	Ошибочное образование формы прилагательного	**Более** интереснее, красив**ше**	Интереснее, красивей	Словообразование степеней сравнения прилагательных
Г4	Ошибочное образование формы числительного	С **пятистами** рублями	С пятьюстами рублями	Словообразование числительных
Г5	Ошибочное образование формы местоимения	**Ихнего** пафоса**,** **ихи** дети	Их пафоса, их дети	Словообразование местоимений
Г6	Ошибочное образование формы глагола: личных форм глаголов, неправильное употребление временных форм глаголов; в употреблении действительных и страдательных причастий; в образовании деепричастий	Им **двигает** чувство сострадания; Эта книга **дает** знания об истории календаря, **научит делать** календарные расчеты быстро и точно. Ручейки воды, стека**емые** вниз, поразили автора текста.	Им движет чувство сострадания; Эта книга даст знания об истории календаря, научит делать календарные расчеты быстро и точно. Ручейки воды, стекающие вниз, поразили автора текста.	Словообразование глагола, причастия и деепричастия.

		Ученик, вытер**евший** парту. В комнате убрат**о**. **Вышев** на сцену, певцы поклонились	Ученик, вытерший парту. В комнате убрано. Выйдя на сцену, певцы поклонились.	
Г7	Ошибки, связанные с употреблением частиц; отрыв частицы от того компонента предложения, к которому она относится	Хорошо было бы, если бы на картине стояла **бы** подпись художника. В тексте **всего** раскрываются две проблемы	Хорошо было бы, если бы на картине стояла подпись художника. В тексте раскрываются две проблемы	Смысловое употребление частей речи
Г8	Нарушение согласования	Я знаком с группой ребят, серьезно увлекающ**имися** джазом	Я знаком с группой ребят, увлекающихся джазом	Согласование причастий с определяемым словом
Г9	Нарушение управления	Нужно сделать свою природу более **красивую.** Повествует **читателей**	Нужно сделать свою природу красивой. Повествует читателям	Нормы управления
Г10	Нарушение связи между подлежащим и сказуемым	Большинство **возражали** против такой оценки его творчества.	Большинство возражало против такой оценки его творчества	Нормы управления
Г11	Нарушение способа выражения сказуемого в отдельных конструкциях	Он написал книгу, которая **эпопея.** Все были рады, счастливы и **веселые**	Он написал эпопею. Все были рады, счастливы и веселы	Нормы управления
Г12	Ошибки в построении предложения с однородными членами	Страна **любила** и **гордилась** поэтом. В сочинении я хотел сказать **о значении спорта и почему я его люблю**	Страна любила поэта и гордилась им. В сочинении я хотел сказать о значении спорта, а также о том, почему я его люблю	Однокоренные слова в речи, грамматические нормы
Г13	Ошибки в построении предложения с деепричастным оборотом	**Читая текст**, возникает такое чувство…	**Когда читаешь текст,** возникает такое чувство …	Построение предложений с деепричастным оборотом
Г14	Ошибки в построении предложения с причастным оборотом	Узкая дорожка была покрыта **проваливающимся** снегом **под ногами**	Узкая дорожка была покрыта **проваливающимся под ногами** снегом	Построение предложений с причастным оборотом
Г15	Ошибки в построении сложного предложения	Эта **книга** научила меня ценить и уважать друзей, **которую я прочитал еще в детстве.** Человеку	Книга, которую я прочитал еще в детстве, научила меня ценить и уважать друзей. Человеку показалось, что	Построение сложного предложения

		показалось **то**, что это сон	это сон	
Г16	Смешение прямой и косвенной речи	Автор сказал, **что я** не согласен с мнением рецензента	Автор сказал, что не согласен с мнением рецензента	Предложения с прямой и косвенной речью
Г17	Нарушение границ предложения	Когда герой опомнился. Было уже поздно	Когда герой опомнился, было уже поздно	Построение сложного предложения. Парцелляция, ее употребление
Г18	Нарушение видовременной соотнесенности глагольных форм	**Замирает** на мгновение сердце и вдруг **застучит** вновь	**Замрет** на мгновение сердце и вдруг застучит вновь	Видовременная соотнесенность глагольных форм
Г19	Неоправданный пропуск члена предложения (эллипсис)	Его храбрость***, (?)*** постоять за честь и справедливость привлекают автора текста	Его храбрость, **мужество** постоять за честь и справедливость привлекают автора	-
Г20	Неудачный порядок слов	Есть немало произведений, повествующих о жизни автора, **в мировой литературе**	Есть немало произведений в мировой литературе, повествующих о жизни автора	Построение предложения в русском языке, инверсия

Речевые ошибки (Р) – это ошибки не в построении, не в структуре языковой единицы, а в ее использовании, чаще всего в употреблении слова. По преимуществу это нарушения лексических норм.

№ п/п	**Вид ошибки**	**Примеры**	**Исправление**	**Нормы русского языка**
Р1	Употребление слова в несвойственном ему значении	Мы были **шокированы** прекрасной игрой актеров	Мы были удивлены прекрасной игрой актеров	Нельзя использовать разговорную лексику
Р2	Неразличение оттенков значения, вносимых в слово приставкой и суффиксом	Мое отношение к этой проблеме не **по**менялось. Он орал на доч**еньк**у, брызгая слюной.	Мое отношение к этой проблеме не изменилось. Он кричал на дочь, брызгая слюной	Знание лексического значения слова
Р3	Неразличение (смешение) паронимов, синонимичных слов; ошибки при употреблении антонимов в построении антитезы; разрушение образной структуры	Были приняты **эффектные** меры. В **конечном** предложении автор применяет градацию. В третьей части текста не веселый, но и ***не мажорный мотив*** заставляет нас задуматься. Этому, безусловно, талантливому	Бил приняты эффективные меры. В последнем предложении автор применяет градацию. В третьей части текста не веселый, но и не грустный мотив заставляет нас задуматься. Талантливому писателю Зощенко	Различение паронимов, уместное использование фразеологизмов

	фразеологизмов	писателю Зощенко ***палец в рот не клади,*** а дай только посмешить читателя	нравится смешить читателя	
Р4	Употребление слов иной стилевой окраски, смешение лексики разных исторических и социальных эпох (анахронизмы) (стилистическая ошибка)	Автор, обращаясь к этой проблеме, пытается направить людей **немного в другую колею.** Когда-то Мармеладов имел работу, но его **сократили.**	Автор, обращаясь к этой проблеме, пытается направить людей немного в другом направлении. Когда-то Мармеладов работал, но его выгнали со службы	Учет стилевой окраски слов
Р5	Неуместное употребление экспрессивных, эмоционально-окрашенных слов и фразеологизмов (стилистическая ошибка)	Астафьев **то и дело** прибегает к употреблению метафор и олицетворений	Астафьев использует постоянно метафоры и олицетворения	Уместная экспрессия
Р6	Неоправданное употребление диалектных и просторечных слов (стилистическая ошибка), устаревшей лексики	Таким людям всегда удается **объегорить** других	Таким людям удается обмануть других	Правила лексической сочетаемости
Р7	Нарушение лексической сочетаемости (недочет)	Автор **использует** художественные **особенности** (вместо **средства**)	Автор использует художественные средства	Правила лексической сочетаемости
Р8	Употребление лишних слов, в том числе плеоназм	Красоту пейзажа автор передает **нам** с помощью художественных приемов. **Молодой** юноша, **очень** прекрасный	Красоту пейзажа автор передает с помощью художественных приемов. Юноша. Прекрасный	Правила лексической сочетаемости
Р9	Употребление рядом или близко однокоренных слов (тавтология)	В этом **рассказе рассказывается** о реальных событиях	В этом рассказе говорится о реальных событиях	Правила лексической сочетаемости
Р10	Неоправданное повторение слова	**Герой** рассказа не задумывается над своим поступком. **Герой** даже не понимает всей глубины содеянного	Герой рассказа не задумывается над своим поступком. **Он** даже не понимает всей глубины содеянного	Правила лексической сочетаемости
Р11	Бедность и однообразие синтаксических конструкций	**Когда писатель пришел в редакцию**, его принял главный редактор. **Когда они поговорили**, писатель отправился в гостиницу	Когда писатель пришел в редакцию, его принял главный редактор. **После разговора с ним, писатель отправился в**	Развитие речи

			гостиницу	
Р12	Неудачное употребление личных и указательных местоимений.	Данный текст написал В. Белов. **Он** относится к художественному стилю. У меня сразу же возникла картина в **своем** воображении	Данный текст художественного стиля написал В.Белов. У меня сразу же возникла картина в воображении	Правила лексической сочетаемости
Р13	Сопоставление логически несопоставимых понятий	Элен пустая, **как дворцы**	Духовная пустота Элен	Правила лексической сочетаемости
Р14	Употребление лишних слов, лексическая избыточность	В **данном** тексте. Лев Толстой в **своем** романе	В тексте. Лев Толстой в романе	Правила лексической сочетаемости

Логические ошибки (Л). Логические ошибки связаны с нарушением логической правильности речи; может быть допущено как в пределах одного предложения, суждения, так и на уровне целого текста.

№ п/п	Вид ошибки	Примеры	Исправления
Л1	Сопоставление (противопоставление) двух логически неоднородных (различных по объему и по содержанию) понятий в предложении; в тексте сочинения	Предметом повествования являются **времена достаточно отдаленные,** что позволяет предположить **не чересчур молодой возраст автора**. Однако темпераментностью, свежестью страницы привлекают к себе внимание.	Нельзя по первой части предложения, сформулировать вывод, сделанный во второй.
Л2	Отсутствие необходимого абзаца. Неоправданное выделение абзаца	Летний сад – это душа нашего города. ZСоломон Фогельсон посвятил нашему городу стихотворение…	Разные микротемы
Л3	Нарушения в последовательности или соразмерности частей сочинения.	Вступление подготавливает к восприятию основной части сочинения; заключение подводит итоги. Вступление и заключение ¼ сочинения.	-
Л4	Излишний лаконизм, пропуск звена в объяснении	Книга... Может ли человечество обойтись без нее в век электроники и компьютеризации? Ответ на **эти вопросы** мы найдем в статье...	Книга … Может ли человечество обойтись без нее в век электроники и компьютеризации? Может на помощь современному человеку придет электронная книга? От веет на эти вопросы мы найдем в статье …
Л5	Перестановка частей текста (если она не обусловлена заданием к сочинению или изложению)	2) Пора вернуть слову его истинный смысл! Но как это сделать? 1) Талант...	Талант… Пора вернуть слову его истинный смысл! Но как это сделать?

Л6	Неоправданная подмена лица, от которого ведется повествование (например, сначала от первого, затем от третьего лица)	**Мы** шли к городу. В глубинах города **снуют** разнообразные человеческие существа, которые и не подозревают, что над всеми ними господствует судьба.	**Мы** шли к городу **и вдруг заметили**, что глубинах города **сновали** разнообразные человеческие существа, которые и не подозревали, что над всеми ними господствует судьба.
Л7	***А. Неудачный зачин.*** Текст начинается предложением, содержащим указание на предыдущий контекст, который в самом тексте отсутствует.	С особенной силой **этот** эпизод описан в романе... Наличие указательных словоформ в **данных** предложениях отсылает к предшествующему тексту, таким образом, сами предложения не могут служить началом сочинения.	С особенной силой эпизод **убийства старухи-процентщицы** описан …
Л8	***Б. Ошибки в средней части.*** а) Сближение относительно далеких мыслей в одном предложении. б) Отсутствие последовательности в мыслях (раздробление одной микротемы другой микротемой); бессвязность и нарушение порядка предложений. в) Использование разнотипных по структуре предложений, ведущее к затруднению понимания смысла, бессвязности	а) Большую, страстную любовь она проявляла к сыну Митрофанушке и исполняла все его прихоти. Она всячески издевалась над крепостными, как мать она заботилась о его воспитании и образовании. б) Из Митрофанушки Простакова воспитала невежественного грубияна. Комедия «Недоросль» имеет большое значение в наши дни. В комедии Простакова является отрицательным типом. Или: В своем произведении «Недоросль» Фонвизин показывает помещицу Простакову, ее брата Скотинина и крепостных. Простакова — властная и жестокая помещица. Ее имение взято в опеку. в) Общее поднятие местности над уровнем моря обусловливает суровость и резкость климата. Холодные, малоснежные зимы, сменяющиеся жарким летом. Весна коротка с быстрым переходом к лету	а) Большую, страстную любовь она проявляла к сыну Митрофанушке и исполняла все его прихоти**. Как мать** она заботилась о его воспитании и образовании. б) В комедии Простакова является отрицательным типом. Из Митрофанушки Простакова воспитала невежественного грубияна. С красной строки - вывод Комедия «Недоросль» имеет большое значение в наши дни. Или: В своем произведении «Недоросль» Фонвизин показывает помещицу Простакову, ее брата Скотинина и крепостных. Эти герои … Затем с красной строки… Простакова — властная и жестокая помещица. Ее имение взято в опеку. в) Правильный вариант: Общее поднятие местности над уровнем моря обусловливает суровость и резкость климата. Холодные, малоснежные зимы сменяются короткой весной, быстро переходящей в жаркое лето
Л9	***В. Неудачная концовка*** (дублирование вывода,	Итак, Простакова горячо и страстно любит сына, но своей любовью вредит ему. Таким	Итак, Простакова горячо и страстно любит сына, но своей любовью вредит ему. Либо:

	неоправданное повторение высказанной ранее мысли)	образом, Простакова своей слепой любовью воспитывает в Митрофанушке лень, распущенность и бессердечие	Таким образом, Простакова своей слепой любовью воспитывает в Митрофанушке лень, распущенность и бессердечие

Фактические ошибки (Ф) - неправильное представление о фактических обстоятельствах, относящихся к объекту или объективной стороне произведения

№ п/п	Вид ошибки	Примеры	Исправления
Ф1	Искажение содержания литературного произведения, неправильное толкование, неудачный выбор примеров	Базаров был нигилист и поэтому убил старуху топором. Убив ростовщицу из-за денег, Раскольников убивает и ее беременную сестру Лизавету. Счастьем для Обломова, как известно, было одиночество и равнодушие. В повести Тургенева «Преступление и наказание»	Базаров был нигилист. Убил старуху топором **Раскольников.** Убив ростовщицу ради воплощения своей идеи, Раскольников убивает и ее беременную сестру Лизавету. Счастьем для Обломова, как известно, было полное спокойствие. В повести Тургенева «Ася» или в романе Ф.М.Достоевского «Преступление и наказание»
Ф2	Неточность в цитате. Отсутствие указания на автора цитаты. Неверно названный автор цитаты	Книга очень много для меня значит, ведь еще Ленин сказал: «Век живи – век учись!»	«Век живи – век учись!» - поговорка
Ф3	Незнание исторических фактов, в том числе временное смещение.	Солдаты, победившие фашизм, возвращались к мирной жизни и продолжали писать: «Москва, как много в этом звуке для сердца русского слилось!»	«Москва, как много в этом звуке для сердца русского слилось!… («Евгений Онегин» 1823-1831), Великая Отечественная война (1941-1945)
Ф4	Неточности в именах, фамилиях, прозвищах литературных героев. Искажения в названиях литературных произведений их жанров.	Тургеньев, «Тарас и Бульба»	Тургенев, «Тарас Бульба»
Ф5	Неверная характеристика языковых особенностей исходного текста (жанр; тип и стиль речи; виды используемых средств языковой выразительности)	В **статье (очерке)** раскрывается проблема… **Публицистический** текст «Преступление и наказание» **Метафора** В.Маяковского «В блюдечках - очках спасательных кругов» …	**Художественный** текст «Преступление и наказание» **Сравнение** В.Маяковского «В блюдечках - очках спасательных кругов» …

Этические ошибки (Э) - нарушение системы ценностей и правил этики

№ п/п	Вид ошибки	Примеры	Исправления
Э1	Проявление речевой	Этот текст меня бесит.	-

	агрессии, недоброжелательности, высказывания, унижающие человеческое достоинство, выражающие высокомерное и циничное отношение к человеческой личности	Нужно быть полностью сумасшедшим, чтобы читать книги сегодня. Почему школьная программа принуждает к прочтению всего старья, что именуется классикой?	
Э2	Речевая некорректность Этически некорректно называть писателя только по имени и отчеству. Снисходительно оценивать действия известных писателей	Александр Сергеевич считал… Довольно ясно выразил свою мысль Дмитрий Лихачев. Мне хотелось бы поблагодарить автора текста за умение передавать свои мысли.	А.С.Пушкин Д.С.Лихачев так пишет о … Высказывания автора текста помогли мне понять …
Э3	Наличие грубых жаргонизмов	Малые народы дали нашей стране множество вещей, знаний, а мы, как последние свиньи, повернулись к ним спиной. Если бы я был там, то за такое отношение к матери я бы этому кексу в грызло бы дал.	Малые народы дали нашей стране знаний, а мы, **неблагодарные,** повернулись к ним спиной. Если бы я был там, то за такое отношение к матери **я очень был резок с ним.**

Графические ошибки (не учитываются при проверке) – ошибки выбора средств письменности данного языка, фиксирующие отношения между звуками и буквами устной речи

№ п/п	Вид ошибки	Примеры	Исправления
Гр.	Пропуск букв, перестановка букв, добавление лишних букв, замены буквенных сочетаний	Весь роман **стоится, пордуктов, дашже, лешендарное**	Весь роман с**тр**оится, п**род**уктов, д**аж**е, ле**ге**ндарное

Приложение 2

I. Выразительные средства фонетики

Языковое средство	Определение приема	Роль в тексте	Примеры
1. Аллитерация	повторение согласных звуков	Создает своеобразный звуковой «рисунок» речи; подчеркивает звучание отдельных слов, выделяя их и придавая им особенно выразительное значение; фиксирует основной мотив произведения	Унылая пора! Очей очарованье! Приятна мне твоя прощальная краса…
2. Ассонанс	повторение ударных гласных звуков		Брожу ли я вдоль улиц шумных, Вхожу ль во многолюдный храм…

II. Выразительные средства морфемики

Языковое средство	Определение приема	Роль в тексте	Примеры
I Префиксы	Префиксы со стилистической окраской	Экспрессия высокого стиля	изведать, воспевать
II Суффиксы	1. Суффиксы субъективной оценки 2. Суффиксы, имеющие стилистическую окраску	1) уменьшительно-ласкательные 2) увеличительные 3) шутливо-пренебрежительные 1) разговорчивые и просторечные 2) книжные: а) суффиксы научной речи б) суффиксы публицистической речи	Домик, женушка, апельсинчик, малюсенький домище, домина, Книжонка, бумажечка, бумаженция, малюсенький, воришка, рвач, ворчун, вруша, плохонький Вулканизация, метраж, ковкость, диалектизм, договоренность, благородство, критикан, белогвардейщина

III. Выразительные средства морфологии

Языковое средство	Определение приема	Роль в тексте	Примеры
1. Имя прилагательное	1) краткая форма 2) превосходная степень сравнения (простая форма)	Обозначает не постоянный, а переменный признак Подчеркивает важность, торжественность описываемого момента или создает ироничность	Мы духовны, когда беседуем о чем-то дорогом. Нижайший поклон.
2. Глагол	1) настоящее время в значении прошедшего или будущего 2) инфинитив, форма повелительного наклонения	Оживляет события, приближает их. Подчеркивает неотвратимость действия, содержат призывность	Мы с бароном завтра венчаемся, уезжаем. Начинается новая жизнь. А. П. Чехов. Не бывать войне-пожару! Не пылать земному шару! Не спите поздно. Поднимайтесь рано.

			С трамваем первым. С первой птичьей фразой. И. Снегова.

IV. Выразительные средства лексики и фразеологии

Языковое	Определение приема	Роль в тексте	Примеры
1. Антонимы	Слова, противоположные по значению	Помогают лучше передать, изобразить противоречия, противопоставить явления, подчеркнуть их	«Отцы и дети», Они сошлись: волна и камень, стихи и проза, лед
2. Архаизмы, славянизмы, историзмы?	Устаревшие слова и выражения	Придают речи торжественность, создают ораторскую интонацию высокого стиля; средства образного воссоздания	Угас, как светоч, дивный гений... М.Ю Лермонтов
3. Диалектизмы	Слова, употребляющиеся на определенной территории	Характеризуют эпоху, место и время действия, индивидуализируют речь, культурный уровень.	Слышно только, как скрипит зыбка и уныло звучит монотонная
4. Заимствованн	Слова, которые пришли из другого языка	Индивидуализация речи персонажа	Коттедж, офис
5.Новые слова: а) неологизмы б)	Слова, ощущаемые как новые, необычные Индивидуальные авторские словообразования	Отражают новые понятия и явления или усиливают выразительность речи	О, рассмейтесь, смехачи! В.Хлебников
6. Просторечие	Слова, выходящие за пределы разговорной нормы	Даст речевую и психологическую характеристику персонажа, показывает его культурный	Пнул ногами, кошелка с овощами
7.Специальная лексика: а)профессионализмы б)термины	Слова, используемые людьми определенной профессии Слово или сочетание слов, обозначающее строго определенное научное понятие	Используются в художественном и публицистическом стилях для создания речевой, психологической характеристики	Склянка - полчаса (морск.) Цепная реакция
8. Синонимы	Слова, различные по звучанию, но близкие по	Позволяют точнее, ярче выразить мысль, избегая	Колокольчики мой, Цветики
9.Фразеологизмы	Устойчивые сочетания слов, выражающие понятия не прямым названием их, а образно-описательно	Создание образности, выразительности описываемого; речевая и психологическая характеристика персонажа; иногда создают комический эффект	Сию минуту, рукой подать, сложить голову, сизифов труд, медвежий угол Спички были готовы сгореть со стыда за

V. Выразительные средства синтаксиса (стилистические фигуры)

Языковое средство	Определение приема	Роль в тексте	Примеры
1. Анафора, или единоначатие (разновидность параллелизма)	Повторение слов, словосочетаний в начале предложения	Помогает подчеркнуть основную мысль, композиционно связывает отдельные строки	Игорь спит, Игорь бдит, Игорь мыслию поля мерит.
2. Антитеза	Контраст, противопоставление явлений и понятий	Резко противопоставляет предметы, явления, их свойства	Я - царь, я - раб, я - червь, я - Бог. Г.Р.Державин
3.Бессоюзие (асиндетон)	Пропуск между словами и предложениями соединительных союзов	Придает речи динамичность, стремительность, сжатость; создает впечатление быстрой смены картин, насыщенности впечатлениями в пределах одной картины	Швед, русский колет, рубит, режет... А.С.Пушкин
4. Градация	Расположение однородных членов (а также придаточных предложений) по возрастающей (восходящей) или убывающей (нисходящей) значимости	Последовательно усиливает или ослабляет синонимы (эпитеты, метафоры, сравнения)	Приехав домой, Лаевский и Надежда Федоровна вошли в свои темные, душные, скучные комнаты. А.П.Чехов
5. Именительный темы	Использование в начале текста именительного падежа определяющего тему	Называет тему высказывания	Пушкин… Это светлое имя сопровождает нас всю жизнь.
6. Инверсия	Нарушение прямого порядка слов	Привлекает внимание к самым важным в смысловом отношении словам	По дороге зимней, скучной тройка борзая бежит... А.С.Пушкин
7. Композиционный стык	Повторение в начале нового предложения слов, заключающих предыдущее	Выделяет слова, значимые в смысловом и эмоциональном плане	На заре зорянка запела. Запела и чудом соединила в песне своей все шорохи, шелесты...

			Н.Сладков
8. Многосоюзие (полисиндетон)	Намеренное использование повторяющихся союзов	Выделяет отдельные слова, замедляет интонацию, подчеркивает единство перечисляемого	И синего моря обманчивый вал в часы роковой непогоды, И пращ, и стрела, и лукавый кинжал Щадят победителя годы. А. С. Пушкин
9. Парцелляция	Намеренное разделение предложения на значимые в смысловом отношении отрезки	Подчеркивает значимость в отдельных словах, создает напряженность, настраивает на раздумья, размышления; замедляют интонацию	Дуб стоял. Бородатый. Бурый. Очень жилистый. Очень хмурый. С.Островой
10. Параллелизм	Сходное параллельное построение фраз, строк	Раскрывает живую связь образов	Уметь говорить - искусство. Уметь слушать - культура. Д. С. Лихачев.
11. Риторические фигуры (вопрос, восклицание, обращение)		Усиливают эмоциональное восприятие, привлекают внимание читателя	Что ищет он в стране далекой? Что кинул он в краю родном? М.Ю.Лермонтов
12. Умолчание	Прерванное высказывание, часто сопровождается многоточием	Дает возможность домысливать, размышлять; передает эмоциональное напряжение, волнение	Что со мной? Отец… Мазепа… А. С. Пушкин
13. Эпифора (разновидность параллелизма)	Повторения слов, словосочетаний в конце предложений	Эмоциональное и смысловое выделение слов, словосочетаний, подчеркивающее основную мысль	Мне бы хотелось знать, отчего я титулярный советник? Почему именно титулярный советник? Н.В.Гоголь
14. Эллипсис	Пропуск во фразе какого-либо слова, легко подразумевающегося	Придает упругость, динамику речи, позволяет ярко обозначить важные в смысловом значении слова	Облака- вокруг, купола- вокруг. Надо всей Москвой- сколько хватит рук! М. И. Цветаева.

Тропы-слова и выражения используемые в переносном значении.

1.Аллегория	Иносказательное изображение	Черты и признаки жизненного образа,	Аллегорическое изображение войны

	отвлеченного понятия или явления действительности при помощи конкретного жизненного образа. Целое произведение строится по принципу метафоры.	соответствуя основным чертам иносказательно изображенного понятия или явления, вызывают то представление о нем, которое хочет создать писатель.	1812 года в басне И.А.Крылова «Волк на псарне»
2.Гипербола	Художественное преувеличение.	Усиливает впечатление.	В сто сорок солнц закат пылал. В. В. Маяковский
3.Ирония	Скрытая насмешка; употребление слова в смысле противоположном прямому	Выявляет авторскую позицию	Отколе, умная, бредешь ты, голова? (об осле) И. А. Крылов
4. Литота	Художественное преуменьшение	Усиливает впечатление	Ниже тоненькой былиночки надо голову склонить. Н.А.Некрасов
5. Метафора Развернутая метафора	Скрытое сравнение, построенное на сходстве и контрасте явлений, в котором слова *как, как будто, словно* отсутствуют, но подразумеваются.	Выделяет особо важный признак	Спит черемуха в белой накидке… С.А.Есенин
6. Метонимия (переименование)	Замена названия явления, понятия, предмета другим названием, неразрывно связанным с ним внешними отношениями.	Называя по-новому предмет, подчеркивает в нем наиболее важное для выражения авторской мысли	Читал охотно Апулея… А.С. Пушкин Черные фраки мелькали и носились врозь и кучами там и там. Н. В. Гоголь Класс слушает…
7. Оксюморон (оксиморон)	Сочетание резко контрастных, внутренне противоречивых по смыслу признаков в определенные явления	Создается новое, неожиданное понятие предмета или явления; выражается эмоциональное отношения к образу	Кого позвать мне? С кем мне поделиться той грустной радостью, что я остался жив? С. А. Есенин
8.Олицетворение	Разновидность метафоры- уподобление живому существу	Неживые предметы наделяются свойствами живых существ- даром	Сияет солнце, воды блещут, На всем улыбка, жизнь во всем,

		речи, способностью мыслить, чувствовать	Деревья радостно трепещут, Купаясь в небе голубом. Ф. И. Тютчев
9. Перифраз (перифраза)	Замена слова, прямо обозначающего тот или иной предмет, явление, иносказательным описательным выражением	Помогает указать один или несколько признаков предмета, явления.	Гениальный автор «Войны и мира» (Л.Н.Толстой) Окно в Европу, город на Неве, Северная Пальмира (С-Пб.)
10. Синекдоха	Перенос значения с одного явления на другое по признаку количественного отношения между ними (употребление ед. ч. вместо мн. ч., мн. ч. вместо ед. ч., части вместо целого)	Выразительное средство типизации	И слышно было до рассвета, как ликовал француз. М.Ю.Лермонтов Мильон терзаний. А.С.Грибоедов
11. Сравнение	Открытое сопоставление одного предмета с другим, в котором выделяемый признак представлен более отчетливо.	Выделяет особо важный признак: более конкретно, ярко, точно характеризуется одно явление при помощи перенесенных на него тех или иных свойств другого явления	Глаза, как небо, голубые (ср. оборот) Девичьи лица ярче роз (ср. степень признака) И осень тихою вдовой вступает в пестрый терем свой. (Т. п. сущ.)
12. Эпитет может быть выражен прилагательным, существительным, наречием, причастием, деепричастием.	Художественное определение	Постоянный эпитет (в УНТ) подчеркивает идеальные свойства и качества Выражает эмоциональное отношение к образу	Добрый молодец, красна девица. Железный век, сахарный снег.

Приложение 3

Мониторинг владения русским языком учащихся-инофонов, выявления потребности в изучении русского языка как неродного

Предписание

Европейский языковой портфель *(ЕЯП) – является двуфункциональным документом. Он*

отражает ваши достижения в овладении языками и помогает вам учить различные языки.

Каждый ЕЯП состоит из трёх частей:

*• **Языковой паспорт,** в котором владелец портфеля указывает свой родной язык или языки, вписывает сведения о других языках, которым обучался в школе или вне школы, и отмечает уровень владения этими языками;*

*• **Языковая биография,** в которой владелец портфеля указывает цели своего обучения, отражает процесс обучения и оценивает достигнутые результаты;*

*• **Досье,** в которое владелец портфеля помещает копии дипломов, удостоверений и т.п., и в котором будут собраны самые лучшие работы, реально подтверждающие соответствующее владение языком.*

***Европейский языковой портфель для взрослых** – является первым разработанным в Латвии Европейским языковым портфелем. В его создании участвовала рабочая группа Центра по обучению языкам при финансовой поддержке Агентуры государственного языка. Этот ЕЯП предназначен для освоения взрослыми различных иностранных языков, а также латышского как иностранного или в качестве второго языка. Его можно использовать также и для овладения другими языками, например, языками национальных меньшинств Латвии.*

*Первая часть ЕЯП для взрослых – **Языковой паспорт –** это перевод Языкового стандартного паспорта, разработанного в Европейском Совете. **Языковой паспорт –** это официальный документ, подтверждающий соответствующее владение языком, который вы можете предъявить в любом государстве Европы.*

Заполнение Языкового паспорта

• Впишите в паспорт свои имя и фамилию, вклейте фотографию.

• Укажите свой родной язык (языки).

• Отметьте и другие языки, которыми владеете.

• Впишите в паспорт требуемые сведения об усвоенных языках и знаниях о культуре других народов, а также о полученных удостоверениях, сертификатах или дипломах, в которых дана оценка ваших знаний по другим иностранным языкам или по второму языку.

• Внимательно прочитайте таблицу самооценки.

• Впишите над таблицей уровней языковых навыков тот язык, в котором будете оценивать свой уровень знаний по аудированию, чтению, говорению (монологу, диалогу) или письму.

• Руководствуясь таблицей самооценки, оцените навыки аудирования, чтения, говорения (монолога, диалога) или письма по всем языкам, которые вы более или менее знаете (за исключением родного).

• По данному в паспорте образцу закрасьте те деления, которые соответствуют вашей оценке уровня своих навыков аудирования, чтения, говорения (монолога, диалога) или письма.

		A1	A2	B1
понимание	Аудиро-вание	*Я понимаю отдельные знакомые слова и очень простые фразы в медленно и четко звучащей речи в ситуациях повседневного общения, когда говорят обо мне, моей семье и ближайшем окружении.*	*Я понимаю отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для меня тем (напр., основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живу, о работе). Я понимаю, о чем идет речь в простых, четко*	*Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которы-ми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в боль-шинстве радио- и*

			произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях.	*телепрограмм о текущих со бы тиях, а также пе- редач, связанных с моими личными или профессиональными интере- сами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной*
	чтение	*Я понимаю знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, плакатах или каталогах.*	*Я понимаю очень короткие простые тексты. Я могу найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях. Я понимаю простые письма личного характера.*	*Я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения. Я понимаю описание событий, чувств, намерений в письмах личного характера*
	монолог	*могу принимать участие в диалоге, если мой собеседник повторяет по моей просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает мне сформулировать то, что я пыта юсь сказать. Я могу задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных или интересующих меня тем.*	*Я умею общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых мне тем и видов деятельности. Я могу поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, и все же понимаю недос та точно, чтобы самосто ятельно вести беседу.*	*Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне интересующую меня тему (напр., «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»).*
говорение	диалог	*Я умею, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живу, и людях, которых я знаю.*	*Я могу, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе.*	*Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и*

				намеренья. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение
	ПИСЬМО	*Я умею писать простые открытки (напр., поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.*	*Я умею писать простые короткие записки и сообщения. Я могу написать несложное письмо личного характера (напр., выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).*	*Я умею писать простой связный текст на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.*

*Вторая часть **Европейского языкового портфеля** (ЕЯП)– **Языковая биография –** своего рода дневник, в котором ведутся записи на протяжении всего периода, пока вы обучаетесь языку. Если **Языковой паспорт** заполняется один или два раза в год, то **Языковая биография** пополняется каждый раз, когда достигается какая-то из намеченных вами целей или же вы научились чему-то новому.*

*В части **Языковая биография** ЕЯП для взрослых предусматривается овладение тремя языками. Если хотите обучаться более чем трём языкам, перекопируйте нужные страницы.*

*Нет необходимости отвечать абсолютно на все находящиеся в **Языковой биографии** вопросы. В свою очередь, если пожелаете, то текст можно дополнить своими индивидуальными примерами. Для этого в части **Языковая биография** специально оставлены пустые графы.*

*В **Языковой биографии** четыре раздела.*

*• **Цель освоения языков,** в котором надо ответить на вопросы, почему решили учить данный язык, какова цель вашего обучения, который из языковых навыков (аудирование, чтение, говорение – диалог или монолог, письмо) необходим вам в большей степени. Ответы на эти вопросы помогут учителям разработать учебную программу, отвечающую вашим запросам. Если занимаетесь самостоятельно, без учителя, эти вопросы помогут вам решить, с чего начать освоение выбранного вами языка и над чем поработать основательнее.*

*• **Языковой опыт и опыт культуры других народов –** это раздел, где в хронологической последовательности отражается процесс освоения выбранного вами языка, а также и знакомство с культурой народа, его носителя. В первой таблице отметьте, как долго вы учили соответствующий язык в школе, в вузе, на курсах и т.д. Во второй таблице предоставьте сведения об использовании соответствующего иностранного языка или второго языка в школе. В третьей таблице дайте сведения о применении осваиваемого языка в свободное время. В нижней части всех таблиц отводится место для выполняемых в свобоной форме записей ваших наблюдений, комментариев, выводов относительно учебного процесса и знакомства с культурой других народов во время путешествий, во время приёма у себя зарубежных гостей, при переписке, при чтении книг, при просмотре фильмов и т.д. Записывайте, что понравилось, что удивило, что вызвало интерес, какие отличия в культуре и образе жизни других народов вы подметили.*

Датируйте каждую запись.
*• **Мои компетенции –** это раздел, где напоминается о тех приёмах обучения, которые процесс освоения вами языка могут сделать более эффективным и результативным.*
*• **Самооценка –** это раздел, в котором вы можете дать оценку тому, какими конкретно навыками вы овладели, осваивая язык, и наметить дальнейшие цели в учёбе. Как производится самооценка языковых навыков и как заполнять листы самооценки, читайте во введении к соответствующему разделу.*

Хотите/не хотите и почему хотите учить русский/иностранный язык?
Необходим ли русский/иностранный язык для работы, учёбы или путешествий?
Который из языковых навыков вам боее всего необходим: *аудирование, чтение, говорение, письмо?*

Языковой опыт и опыт культуры других народов

Ваш родной(ые) язык(и)?
Языки ваших родителей и близких родственников?
На каком(их) языке(ах) обучались в школе?
Я учил (а) русский/иностранный язык *Когда, как долго*
Другое

Мой опыт в освоении культуры и языка другого народа (наблюдения, комментарии)

Я использую русский/иностранный язык в свободное время
путешествуя за границей (когда, где)
гостя у друзей за границей (когда, где)
принимая друзей из-за рубежа (когда, *откуда)*
в переписке (с кем, где, как часто)
при чтении книг (каких, когда)
при чтении газет и журналов (каких, *как часто)*
смотря фильмы (каких, когда)
слушая записи песен (как часто)

Мои компетенции

Отношение	*Всегда*	*Часто*	*Иногда*	**Моя цель**
У меня положительное отношение к учёбе и заданиям.				
У меня положительное отношение также и к заданиям, которые мне не нравятся.				
Я рационально использую своё учебное время.				
Я осознаю, что в овладеваемом или целевом языке мне даётся хорошо и что не так хорошо.				
Я понимаю язык и требования по каждому учебному заданию.				
Я умею наметить краткосрочные учебные цели.				
Я умею распланировать необхоимое время для своих учебных целей.				
Я могу оценить свой прогресс в учёбе в соответствии с намеченными целями.				
Я умею пользоваться справочными материалами (словарями, грамматиками и т.д.).				
Я могу отыскать в средствах масового общения материалы, которые пригодятся в учёбе.				
Я использую особые приёмы, чтобы лучше научиться усваивать новую информацию.				
В тексте я могу найти ключевые слова и основные понятия.				
Я умею систематизировать новые слова.				
Я умею составить схематический план или т.н. «карту мыслей» для устного или письменного изложения.				
Я умею конспектировать текст и записывать лекции				
Я могу отредактировать письменный набросок (черновик).				
Я регулярно выполняю упражнения на произношение.				
Я способен участвовать в групповой работе.				
Я способен, работая в группе, выполнять назначаемые мне задания.				

.

Самооценка

Одной из составляющих учебного процесса является оценка усвоенного. Данные в этом разделе Европейского языкового портфеля критерии или дескрипторы языковых навыков помогут вам в оценке того, чему вы уже научились, а также в определении дальнейших целей. Регулярно занимаясь самооценкой обретённых навыков по языку, которому обучаетесь, вы улучшите представление относительно своего учебного процесса.

В этом разделе на листах самооценки каждый из языковых навыков (аудирование, чтение, говорение – диалог или монолог, письмо) разделён на шесть уровней, что соответсвует уровням А1, А2, В1, В2, С1, С2, определённым в «Общеевропейских компетенциях владения иностранным языком:
Изучение, обучение, оценка», где А1 – самый низкий уровень языковых навыков, а С2 – наивысший. В соответствии с этой шкалой распределены уровни языковых навыков и в ***Языковом портфеле****.*
Результаты самопроверки языковых навыков можете указать в таблицах уровней Языковых навыков на 3-ей и 4-ой страницах ***Языкового паспорта****.*
В Латвии этим уровням соответствует шесть уровней, применяемых при аттестации
Как определить уровень своих языковых навыков
• Впишите язык (русский/иностранный), который вы учите и по которому хотите произвести самооценку, в верхнее деление графы.
• Начните самооценку с нижнего (А1) уровня по какому-нибудь из языковых навыков (аудированию, чтению, говорению – диалог или монолог, письму).
• Внимательно и по отдельности прочитайте каждый критерий или дескриптор.
• Обдумайте, сможете ли выполнить сформулированное там задание.
• Если можете выполнить сформулированное задание, то отметьте это, вписав соответствующую дню дату в деление «Я могу это выполнить».
• Если ещё не можете выполнить сформулированное задание, но хотите этому научиться, отметьте его в качестве своей цели.
• Если по конкретному уровню навыков у Вас более 80% положительных ответов, это означает, что уровень достигнут и вы можете перейти на следующий уровень.

АУДИРОВАНИЕ

Я могу это выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу понять отдельные слова из текста и часто употребляемые в повседневной жизни фразы, напр., приветствия или формулы вежливости, если их произносят очень медленно и чётко.		
Я могу понять простую информацию и вопросы обо мне и моей семье, если их произносят в медленном темпе и, когда необходимо, повторяют.		
Я могу понять краткие, хорошо озвученные сообщения на вокзале,на автовокзале, в аэропорту, в магазине и т.д.		
Я могу понять чётко названные цифры, цены, количественные обозначения.		
Я могу понять названия дней и месяцев, даты и время. понимаю простую повседневную речь, обращённую ко мне, если собеседник мне помогает, напр., произносит слова медленнее или их повторяет.		
Я понимаю простые фразы и предложения о моей семье и школе.		
Я понимаю простые фразы и предложения,		

которые относятся к моим повседневным потребностям, напр., покупки в магазине, визит к врачу, посещение почты, банка, ближайшее окружение, местожительство, работа.		
Я понимаю основное содержание, прослушивая небольшие сообщения (объявления) на различного рода массовых мероприятиях, напр., на рабочих собраниях, на концертах.		
Я понимаю простые фразы и предложения по ТВ и радио о вещах, которые меня интересуют, напр., о фильмах, музыке и др.		
Я понимаю по сходству с родным языком значение незнакомых слов, напр., беседы о семье, работе, местожительстве и т.д.		
Я понимаю ясно и медленно произносимые пояснения о местонахождении объекта, краткие и простые указания направления, напр., направо, налево, вперёд.		

B1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу понять простую информацию на повседневные темы (о жизни, о школе*), воспринимая как основное содержание, так и подробности.*		
Я могу понять сказанное в беседах на интересующие меня темы, напр., об учёбе, работе.		
Я могу следить за дискуссией и понимаю основное содержание, если тематика мне знакома, просто преподносится и чётко структурирована.		
Я могу понять основное содержание информации из ТВ и радио по интересующим или знакомым мне темам.		
Я могу понять простой телефонный разговор, связанный с повседневностью.		
Я могу понять простую деловую информацию, напр., о процессе и результатах труда, а также инструкцию по труду.		

B2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу понять разговоры беседующих на родном языке о работе, учёбе, культурной жизн, социальных вопросах при нормальном темпе речи и ясном произношении.		
Я могу понять разговор по телефону, связанный		

с повседневностью или со школой.		
Я понимаю большую часть текста из телефильмов, интервью, выступлений, а также из кинофильмов, театральных постановок, если он излагается литературным языком.		
Я могу понять сказанное как по конкретной, так и по абстрактной тематике во время лекций, рабочих собраний, публичных чтений (выступлений), сообщений, конференций и т.д.		
Я воспринимаю критическое, ироническое и т.п. отношение собеседника к теме беседы.		
Я понимаю любую информацию, которая относится к моим школьным обязанностям.		
Я могу понять разговор носителей языка; сложности могут быть вызваны темпом и стилем речи.		

C1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу понять разговор на разные темы, где используется разговорный язык или идиомы.		
Я могу понять обширную дискуссию на различные темы.		
Я могу понять почти весь текст из лекции или доклада, где использованы различные научные термины и профессиональная лексика.		
Я могу понять теле /радиотексты различного содержания даже тогда, когда у записи плохое качество.		
Я понимаю сложную информацию специфического характера, напр., об употреблении лекрств.		
Я понмаю разговор носителей языка и могу принять участие в беседе с ними даже тогда, когда они не меняют темп и стиль своей речи.		
Другое		

C2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я без труда понимаю теле- и радиопередачи различного содержания даже при быстром речевом темпе и использовании различных стилей.		
Я полностью понимаю лекции, доклады и т.п. по любой тематике, воспроизводимые носителями языка.		
Я полностью понимаю носителя языка даже тогда, когда он говорит быстро и неясно.		
Я частично могу понять сказанное на диалекте.		

Другое		

ЧТЕНИЕ

А1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу прочитать и извлечь краткую и простую информацию из вывесок и объявлений, встречающихся на улицах и в общественных местах («торговый центр», «универмаг», «аптека»; «опасно», «курить запрещено», «открыто» и т.п.)		
Я могу понять текст обычного бланка, в котором содержатся сведения о личности (имя, фамилия, год и место рождения, адрес и т.п.).		
Я могу найти и извлечь необходимую информацию из билетов, афиш, плакатов, программ теле/ радиопередач, а также читать карту страны или города, напр., названия, время, местонахождение, информацию об общественном транспорте.		
Я могу в меню прочитать и понять некоторые наименования блюд.		
Я могу прочитать и понять некоторые знакомые слова, догадаться о содержании короткого газетного текста, особенно, если его дополняет изображение.		
Я могу прочитать и понять содержание коротких записок от друзей или коллег и поздравлений, составленных простыми фразами.		

А2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу прочитать и понять короткие простые тексты на темы, относящиеся к моей работе или повседневной жизни, если в них использованы слова, которые часто встречаются или связаны с учебой.		
Я понимаю содержание простых вывесок-указателей и объявлений, встречающихся на улицах, в магазинах, в гостиницах, на железнодорожных станциях и др.		
Я могу в меню прочитать и понять простые и наиболее известные наименования блюд.		
Я понимаю содержание коротких простых реклам, плакатов, брошюр, каталогов и могу прочитать информацию о возможностях проведения свободного времени, о выставках, о театральных представлениях, концертах, спортивных соревнованиях и т.п.		
Я понимаю изложенные простым языком		

инструкции, напр., по использованию телефонного автомата, по технике безопасности.		
В справочнике я могу найти необходимую мне информацию, напр., местонахождение учреждения, номер телефона.		
Я могу прочитать простые газетные объявления и понять информацию об аренде жилья, продаже машины и т.п.		
Я могу прочитать и понять содержание приглашения, поздравления, короткого письма или письменного сообщения личного характера на повседневные темы, напр., просьбу прийти на работу пораньше, из-за отсутствии коллеги.		
С помощью словаря я могу прочитать и понять простой текст в путеводителе, рекламном каталоге и т.п.		

B1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Могу прочитать и понять простые тексты конкретного содержания на темы, связанные с повседневностью или моей работой, также я могу догадаться из контекста о значении неизвестного мне слова.		
Я понимаю основное содержание текстов на интересующие меня темы, напр., о музыке, искусстве, спорте, при необходимости перечитывая текст.		
Я могу прочитать и понять основную информацию или последовательность происходящих событий из простых газетных статей на известные мне темы.		
Я могу прочитать и понять простое письмо делового характера или короткий документ.		
Я понимаю последовательность событий в письмах личного характера или других текстах, воспринимаю простые оценки происходящего (нравится/ не нравится), эмоции и желания.		
Я могу понять основные выводы из чётко сформулированных протоколов собраний, профессиональных оценок.		
Я понимаю чётко составленную письменную инструкцию, напр., по использованию какого-либо устройства (оборудования).		
Я могу прочитать и понять небольшие литературные произведения с простым сюжетом.		

B2

Это я могу выполнить	**Дата,**	**Моя цель**

	примечание	
Я могу быстро прочитать развёрнутые и относительно сложные тексты на различные темы, чтобы усвоить необходимую информацию, конкретное содержание текста и понять основную суть.		
Я могу читать специализированные тексты, не связанные с моей профессиональной деятельностью, и в деталях усваивать необходимую мне информацию.		
Я целиком понимаю различные по типу и тематике газетные статьи, отражающие расхожие точки зрения.		
Я могу понять не только содержание писем частного характера или текстов других типов, но и улавливаю отражённые в них эмоциональные нюансы.		
Я могу понять как основную суть, так и детальное содержание писем, документов, законов, договоров и прочих деловых бумаг.		
Я могу прочитать различные инструкции для служебной надобности, напр., об использовании компьютерной программы. При работе с компьютером я могу понять необходимые пояснения, которые помогут в решении возникшей проблемы.		
Я могу прочитать и понять несложные литературные произведения (романы, рассказы, пьесы, стихотворения и проч.).		

C1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу прочитать и понять значительные по объёму обозрения, аналитические статьи на различные темы, комментарии о событиях, в которых отражены разные точки зрения.		
Я могу прочитать и понять текст письма любого типа.		
Я могу прочитать и понять развёрнутые, сложные инструкции, даже если это не связано с моей специальностью.		
Я понимаю тексты на разговорном языке, в которых имеются выражения в переносном значении или пословицы.		
Я понимаю тексты, в которых имеются фразеологизмы или иные выражения в переносном значении, и улавливаю подтекст.		

C2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**

Я могу прочитать и понять очень сложный научный текст.		
Я читаю и понимаю современные литературные тексты разных жанров и классическую литературу.		
В тексте я улавливаю различные стилистические приёмы, образное переосмысление и использование символов.		
Я могу понять мельчайшие нюансы в содержании сложных рабочих документов, законов, договоров, соглашений, деловых писем и прочих деловых текстов.		
Другое		

ГОВОРЕНИЕ
ДИАЛОГ
A1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу задавать простые вопросы и отвечать на подобные вопросы о себе и других людях (как зовут, где живёт), но при условии, что они произносятся медленно и чётко.		
Я могу кого-нибудь попросить дать мне какой-либо предмет и отреагировать на соответствующую просьбу.		
Я умею задавать очень простые вопросы, связанные с повседневностью		
Я понимаю, когда называют числа, цены, время и умею использовать это в общении.		
Я умею отвечать на очень простые вопросы, связанные с моей работой, напр., назвать наименование предприятия или организации, занимаемую должность, и задавать подобные этим вопросы.		
Другое		

A2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я умею поздороваться, ответить на приветствие и спросить, как дела.		
Я умею извиниться и вежливо ответить на извинение.		
Используя простые выражения, я умею пригласить, принять или отвергнуть адресованное мне приглашение.		
Я могу принять участие в короткой и простой беседе в различных ситуациях, напр., на почте, в магазине или банке.		
Совершая покупки, я могу кратко пояснить, что мне нужно, и осведомиться о цене.		

Я могу с помощью простых выражений заказать еду и напитки.		
Я умею извлекать основную, необходимую для путешествия информацию в турбюро, на железнодорожном вокзале, автостанции или в другом месте.		
С помощью простых выражений я могу спросить или ответить, как куда-либо попасть (с опорой на план или карту).		
С помощью простых выражений я могу договориться о времени и месте встречи, а также о времяпрепровождении.		
Я могу сказать, что мне нравится, а что – нет.		
Я могу задавать простые вопросы собеседнику о том, что он делает на работе или в свободное время, а также отвечать на подобные вопросы.		

B1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу начать, поддержать или закончить простой разговор на знакомую или интересующую меня тему, напр., о семье, досуге, путешествии, последних происшествия.		
Я умею общаться в ситуациях, связанных с использованием общественного транспорта, напр., если мне понадобится узнать, когда и где выходить, спросить и понять, как попасть в нужное место.		
Я могу сориентироваться в различных непредвиденных ситуациях, связанных с путешествием.		
Я могу высказывать свои предложения и могу договориться с собеседником относительно свободного времяпрепровождения.		
Я могу обмениваться своими мыслями и информацией с собеседниками, напр., высказаться о музыке, книгах, фильмах, планах относительно путешествий.		
Я умею выражть свои чувства и эмоции, напр., радость, интерес, безразличие, огорчение и реагировать на чувства и эмоции другого человека.		
Я могу участвовать в беседах, касающихся моей работы, напр., обобязанностях на работе, проблемах.		
Другое		

B2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**

Относительно легко я могу начать, поддержать и завершить беседу, а также перевести разговор на другую тему.		
Я умею обмениваться подробной информацией, если это относится к сфере моих интересов или касается актуальных вопросов.		
Я могу выражать различные эмоции, напр., удовлетворение, неудовлетворение, гнев, возмущение, подчеркнуть важность случившегося или пережитого.		
Я могу принимать активное участие в дискуссиях на известные мне темы, комментируя сказанное, чётко высказывая и отстаивая свою точку зрения с помощью пояснений и аргументов.		
Я могу руководить собранием, на котором решаются рабочие вопросы, а также пригласить других к участию в обсуждении.		
Я могу проводить рабочее интервью, уточнять и подтверждать информацию, а также в подробностях обсуждать отдельные вопросы.		
Другое		

C1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу принимать участие в повседневных разговорах с носителями языка.		
Я могу свободно и правильно говорить на различные темы, связанные с моей общественной деятельностью и образованием.		
Я умею искусно строить свою речь в повседневных беседах, придавая ей шутливый или эмоциональный характер.		
Я соответствующим образом умею изъясняться в своей профессиональной сфере, ясно и точно выражая свои мысли, а также выстраивать линию убедительных доказательств, напр., на собраниях, семинарах, конференциях.		
Другое		

C2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу свободно принимать участвие в любых разговорах и дискуссиях (также и в профессиональной области) с носителями языка.		
В разговоре я умею использовать различные языковые стили и переносные значения слов, подбирая наиболее подходящие ситуации обороты и фразы.		
Другое		

МОНОЛОГ

A1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу назвать своё имя, фамилию, национальность, занятие или профессию,назвать членов своей семьи.		
Я могу сказать, где живу, назвать свой адрес, номер телефона.		
Я могу, знакомясь, представиться и, используязаученные, очень простые фразы, рассказать, чем занимаюсь на работе.		
Другое		

A2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу с помощью простых предложений рассказать о себе, своих интересах, своей семье и о других людях.		
Я могу простыми предложениями описать место, где я живу (город, улицу, дом), а также условия проживания.		
Я могу коротко рассказать о своём образовании, настоящей и предыдущей работе.		
Я немного могу рассказать о своих планах на будущее.		
Я могу простыми фразами рассказать о своих рабочих обязанностях.		
Я могу простыми фразами изложить информацию о создавшихся на		

работе проблемах.		
Другое		

B1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу рассказать о пережитом мною событии.		
Я могу подробно рассказать о каком-то значительном происшествии.		
Я могу коротко пересказать небольшие фрагменты из прочитанного текста, используя в качестве опорных слова и выражения, приведённые в тексте		
Я могу пересказать сюжет фильма или книги и выразить своё к ним отношение.		
Я могу рассказать о своих личных планах, намерениях.		
Я могу рассказать, как и почему я себя каким-либо образом чувствую.		
Я могу рассказать о своей работе и проблемах, высказывая своё мнение.		
Я могу рассказать о своих планах и намерениях, связанных с моей профессиональной деятельностью		
Другое		

B2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу подробно изъясняться по вопросам, связанным с моими личными интересами.		
Я могу сообщить о прослушанных новостях, недавних событиях, пересказать содержание книг, фильмов и т.п., сопровождая своими комментариями.		
Я могу высказать своё мнение по актуальному вопросу и дать оценку другой точке зрения.		
Я могу обосновать свою точку зрения о возможном решении проблемы или о дальнейшем развитии событий.		
Я могу подробно рассказать о своей работе, напр., о техническом оснащении, об межличностных отношениях и проблемах на работе.		
Выступая на публике, я умею		

строить свою речь, планомерно её систематизируя, и могу отступить от содержания заготовленного текста, напр.,когда отвечаю на вопросы.		
Другое		

C1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу пересказать содержание различных сложных текстов.		
Я могу делать доклады на разные темы, сопровождая сказанное соответствующими выводами.		
Я умею ясно и всесторонне высказываться по сложной тематике в своей профессиональной сфере, свободно приводить различные примеры, ссылаясь на повод, причину и следствие.		
Другое		

C2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу совершенно свободно, ясно и аргументированно, в соответствии с конкретной ситуацией, излагать свои мысли по любой теме и, избегая неясностей, строить повествование так, чтобы оно легко воспринималось.		
Я умею в логично выстроенном изложении обобщать информацию из различных источников, вызывая в памяти ранее выскзанные аргументы и точки зрения.		
Я умею ясно, разносторонне и убедительно говорить о сложных профессиональных вопросах, ориентируясь в высказываниях на аудиторию, которая напрямую с ними не связана.		
Другое		

ПИСЬМО

A1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я умею вписать в бланк сведения		

о себе, напр., своё имя и адрес в регистрационный лист гостиницы.		
Я умею заполнить стандартный бланк, напр., заказывая товар по каталогу (указать адрес, товар и т.п.).		
Я умею писать короткие, очень простые предложения про себя и про то, где яживу и чем занимаюсь.		
Я умею написать короткую и простую записку, напр., о месте моего нахождения или о месте встречи.		
Я умею написать простые предложения, напр., в поздравительной открытке.		
Я умею написать простые предложения о своей работе (адрес, название фирмы, занимаемую должность).		
Другое		

A2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я умею внести в анкету сведения о своем образование, месте работы, семейном положении, специальных знаниях.		
Я умею написать короткие, простые, связанные между собой предложения, используя союзы «и», «но», «потому что», напр., когда пишу о своей учёбе, настоящей или прежней работе.		
Я умею писать короткие записки и простые сообщения.		
Я могу в коротких, относительно простых предложениях описать события (что, где и когда случилось).		
Я умею написать очень простое письмо, напр., выразить кому-то свою благодарность.		
Я могу с помощью простых, коротких предложений написать о своей профессии, месте работы, рабочем задании.		
Другое		

B1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу заполнить различные бланки и заявки, используя образец, напр., для		

учёбы.		
Я умею написать простой связанный текст по знакомой или интересующей меня тематике.		
Я могу написать письмо или описать события в их последовательности и выразить свои чувства и переживания.		
Я могу письменно передать содержание фильма или книги, описать концерт и высказать свои впечатление и отношение.		
Я могу описать свои чаяния, надежды, планы на будущее.		
Я умею делать записи сказанного, напр., запись телефонного разговора.		
Я могу записывать краткие, простые и чёткие указания по работе.		
Я умею в краткой форме написать своё CV.		
Я умею с помощью простых слов написать короткое резюме или сообщение, связанное с работой, отражая при этом своё мнение.		

B2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу написать понятный и подробный текст, касающийся различных, интересующих меня вопросов.		
Я могу письменно обосновать свою точку зрения и проанализировать преимущества или недостатки в решении проблемы.		
Я могу составить письменное краткое описание содержания статьи, речи или дискуссии на общие темы.		
Я могу в письменной форме обобщить информацию, полученную из различных источников.		
Я могу письменно составить краткий обзор содержания фильма, книги или спектакля, прокомментировать их или написать на них рецензию.		
Я могу написать письмо и показать, какие из событий и впечатлений для меня наиболее значимы.		
Я могу написать официальное письмо, напр., с благодарностью за		

приглашение или с извинениями за невозможность прийти.		
Я могу написать эссе или сообщение с различной аргументацией		
Я могу составить письменное заявление или обоснование о приёме на работу вместе с CV (автобиографией).		
Я могу в письменном виде рассказать о своей работе, о коллегах и о своих обязанностях.		
Я могу написать докладную по работе, логически связывая и систематизируя предоставленную в ней информацию и выделяя главное.		

C1

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я умею ясно и логично письменно выражать свои мысли по разной, интересующей меня тематике.		
Я могу в частном письме подробно описать события, переживания и впечатления.		
Я могу написать эссе, письмо или сообщение по сложной тематике, выделяя основное и уточняя существенные детали.		
Я могу дать обширный письменный комментарий по какой-либо теме или о событии, выделяя главную идею и обосновывая её необходимыми аргументами и доказательствами с помощью соответсвующих примеров.		
Я могу написать официальное письмо, напр., приглашение, отказ, жалобу.		
Я умею писать в соответствующем конкретному адресату стиле.		
Я умею писать доклады по различным, в т.ч. и профессиональным вопросам.		

C2

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу сделать письменный обзор художественных произведений или специальных литературных работ и		

написать на них рецензию.		
Я умею писать понятный и логически выстроенный текст, придерживаясь определённого стиля.		
Я могу писать сложные письма, доклады и статьи таким образом, чтобы читатель смог без труда отметить и запомнить наиболее существенные моменты.		
Я могу написать научный труд,		
Я умею вносить необходимые стилистические и грамматические исправления в написанное друзьями или коллегами.		
Другое		

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНТНОСТЬ

Это я могу выполнить	**Дата, примечание**	**Моя цель**
Я могу начать и завершить беседу, используя заученные простые выражения.		
Я свободно могу начать разговор как в повседневной, так и в официальной ситуации.		
Я могу поддерживать беседу, иногда делая паузы или используя стандартные фразы для того, чтобы обдумать сказанное и подыскать нужное выражение.		
Я умею дать понять, что понимаю или не понимаю сказанное		
Я умею попросить говорить помедленнее.		
Я могу повторить часть сказанного собеседником, чтобы убедиться в том, что мы поняли друг друга.		
Я умею попросить повторить сказанное, если что-то не допонял.		
Я умею попросить пояснить сказанное.		
Я могу заменить незнакомое слово другим. Я знаю о своих типичных ошибках иконтролирую свою речь, чтобы не допускать их.		
Я умею изложить сказанное другими словами.		
Я умею исправлять свои ошибки, которые могут вызывать недопонимание.		

КУЛЬТУРОЛОГИЧ. КОМПЕТ.

Часть III ДОСЬЕ

*Третья часть Европейского языкового портфеля для взрослых – **Досье** – предназначена для размещения подтверждающих знание языка документов и ваших лучших работ. Это наилучшим образом поможет вам получить должное представление о достигнутом*

в процессе обучения и послужит реальным подтверждением ваших возможностей в отношении применения языка, которому вы обучаетесь.
*В части **Досье**, по своему усмотрению, вы можете зарегистрировать и приложить*
• свои лучшие учебные работы (сочинения, контрольные работы, аудио- или видеозаписи, проектные работы и т.п.);
• образцы деловой переписки (например, письма) или другие работы, подтверждающие возможности применения усвоенного вами языка для рабочих нужд и в свободное время;
• копии документов, подтверждающих наличие языковых навыков:удостоверений об окончании курсов, дипломов, сертификатов и т.п.
*Вы можете менять содержание **Досье,** заменяя старые работы новыми или время от времени его пополняя.*

Приложение 4

ОПРОСНЫЙ ЛИСТ ДЛЯ УЧИТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА

(аудитория обучаемых: учащиеся, для которых русский язык является неродным)

Фамилия, имя, отчество _____

Наименование образовательного

учреждения_____

Местонахождение учреждения (субъект федерации, населенный пункт)

_____

Должность_____

Каковы, на Ваш взгляд, современные аспекты изучения русского языка как неродного? Поясните свой выбор.

Современные аспекты изучения русского языка	**Пояснение**	**Пояснение**
Культуроведческий (обучение русскому языку в контексте русской культуры (этнокультуры); познание русской культуры во взаимодействии с культурами других народов)		
Проблемно-тематический (обучение русскому языку в соответствии с возрастными		

особенностями учащихся, возможность межпредметного взаимодействия программного материала по русскому языку)		
Другой		

Какие возможности формирования универсальных учебных действий развиваются наиболее эффективно при внедрении в процесс обучения русскому языку метапредметной интеграции программ русского языка с программами другим учебных областей? Поясните свой выбор.

Тип УУД	**Интеграция с программами естественно-научного цикла (физика, химия, география и др.) Пояснение**	**Интеграция с программами гуманитарного цикла (история, обществознание и др.) Пояснение**
Личностные		
Познавательные		
Коммуникативные		
Регулятивные		

2. Должны ли, на Ваш взгляд, отличаться педагогические технологии ведения классной и внеклассной работы по русскому языку? Как это может повлиять на мотивацию обучения русскому языку нерусских учащихся в целом? Поясните свой ответ на примерах сопоставительного характера.

Педагогические технологии	**Применимы одинаково хорошо как в классной, так и во внеклассной работе Пояснение**	**Не дают необходимого педагогического эффекта Пояснение**
Неимитационные (учебно-познавательная деятельность (модель урока, конкурс, олимпиада и т.п.), проблемные семинары, дискуссии, круглые столы))		
Имитационные (игровые): разыгрывание ролей, игровое проектирование, игры (производственные, исследовательские, оргмыслительные, интеллектуальные, учебные и др.)		
Имитационные (неигровые): анализ конкретных ситуаций, тренинг, имитационные упражнения, проектная деятельность)		

2. В каком направлении Вы осуществляете отбор лингвокультурологического материала о России и о регионе в процессе обучения русскому языку как неродному? Почему Вы считаете это направление эффективным/неэффективным в мотивации обучения русскому языку? Поясните свой ответ.

Направления отбора лингвокультурологического материала	**Эффективно** **Пояснение**	**Неэффективно**
В рамках государственного направления «Использование **русского языка** как средства		

распространения информации в области экономики, науки и **культуры**»		
Целостный подход к характеристике тех реалий, которые существенны в процессе социально-культурологического функционирования русского языка, его описания и преподавания; полная и объективная информация в учебном процессе о различных областях культурной жизни России		
Иное		

Какой, на Ваш взгляд, должна быть структура учебных модулей?

Структура учебных модулей	**По разделам науки о языке/по концептам (проблемно-тематический подход) русский язык**	**Традиционный/по концептам (проблемно-тематический подход) литература**
Стандартная (теория, практика, контроль)		
Стандартная с включением индивидуального образовательного маршрута		

(индивидуальный образовательный маршрут определяется образовательными потребностями, индивидуальными способностями и возможностями учащегося (уровень готовности к освоению программы), а также существующими стандартами содержания образования.)		
Вариативная (учитывающая региональную специфику и дающая возможность конкурентно развивать собственные системы образования)		

Как Вы считаете, в чем проявляются типичные затруднения учителя в развитии языковых умений и навыков у учащихся

Трудности		
Несформированность общеучебных умений		
Низкий лексический запас		

Не развита мотивация речи (ради чего я говорю хорошо)		
Нет мотивации к чтению и письму		
Низкий уровень окружающей речевой среды (СМИ, телевидение, семья, друзья)		
Учебные пособия не содержат материал, имеющий жизненный (витагенный), понятный детям смысл		

Какие учебно-методические комплекс (УМК) по русскому языку из федерального перечня учебников Вы используете в своей работе? Как Вы можете оценить эти комплексы с точки зрения качества преподавания русского языка как неродного?

Название УМК	Преимущества УМК	Недостатки УМК
Учёт регионального компонента		
Учёт этнокультурного компонента		
Учет возрастных и психологических особенностей		
Наличие способов управления мотивацией (занимательность заданий, обеспечение познавательной деятельности, иллюстративный материал, материалы к проектной деятельности, наличие электронной версии учебника и др.)		
Межпредметные связи		

Метапредметные связи		
Возможность индивидуального образовательного маршрута		
Разноуровневость заданий		
Преемственность в подаче материала		
Другое		

Выберите способы управления мотивацией учащихся при обучении их русскому языку, которые используете Вы в практической деятельности. Обоснуйте свой выбор.

Способы управления мотивацией при обучении русскому языку	Преимущества УМК	Недостатки УМК
Я использую технологию развития мотива достижения успеха (работа на реальный результат)		
Индивидуальный подход		
Учет возрастных и психологических особенностей		
Наличие способов управления мотивацией (занимательность заданий, обеспечение познавательной деятельности, иллюстративный материал, материалы к проектной деятельности, наличие электронной версии учебника и др.)		
Межпредметные связи		
Метапредметные связи		
Возможность индивидуального образовательного маршрута		
Разноуровневость заданий		
Преемственность в подаче материала		
Другое		